

إعداد المادة التعليمية لمهارة الكلام
على الأسس الثقافية و الإجتماعية المحليّة ورؤية المعهد الخاصة
بمنهج تبوئرنج في المدرسة " عبد الواحد هاشم "
الثانوية العامة جومبانج



رسالة الماجستير

إعداد :

نيل الحكمة

رقم التسجيل ١٥٧٢٠٠٢٢

قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك ابراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٧

إعداد المادة التعليمية لمهارة الكلام
على الأسس الثقافية و الإجتماعية المحليّة ورؤية المعهد الخاصة
بمنهج تبوئرنج في المدرسة " عبد الواحد هاشم "
الثانوية العامة جومبانج

رسالة الماجستير

تقدم إلى جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج
لاستفاء شرط من شروط الحصول على درجة الماجستير
في تعليم اللغة العربية

إعداد :

نبيل الحكمة

رقم التسجيل ١٥٧٢٠٠٢٢

قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠١٧

موافقة المشرف

بعد الاطلاع على رسالة الماجستير التي أعدتها الطالبة:

الاسم : نيل الحكمة

رقم التسجيل : ١٥٧٢٠٠٢٢

العنوان : إعداد المادة التعليمية لمهارة الكلام على الأسس الثقافية و الإجتماعية

المحلية ورؤية المعهد الخاصة بمنهج تبوئنج في المدرسة " عبد الواحد

هاشم " الثانوية العامة جومبانج.

وافق المشرف على تقديمها إلى مجلس المناقشة.

مالانج، ١٠ - ١١ - ٢٠١٧

المشرف الأول،



الدكتور ولدانا ورغاديناتا، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

مالانج، ١٠ - ١١ - ٢٠١٧

المشرف الثاني،



الدكتور زيد بن سمير، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٧٠٣١٥٢٠٠٠٠٣١٠٠٢

الاعتماد

رئيس قسم تعليم اللغة العربية



الدكتور ولدانا ورغاديناتا، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

الموافقة والإعتماد من لجنة المناقسة

إن رسالة الماجستير تحت العنوان : إعداد المادة التعليمية لمهارة الكلام على
الأسس الثقافية و الإجتماعية المحلية ورؤية المعهد، الخاصة بمنهج تبوئنج في
المدرسة " عبد الواحد هاشم " الثانوية العامة جومبانج، التي أعدتها الطالبة :

الاسم : نيل الحكمة

رقم التسجيل : ١٥٧٢٠٠٢٢

قد دافعت الطالبة عن هذه الرسالة أمام مجلس المناقشة وقر قبولها شرط الحصول
على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم الجمعة، بتاريخ ١٦ يونيو
٢٠١٧ م.

ويتكون مجلس المناقشة من السادات :

رئيسا مناقشا

الدكتور نور حسن عبد الباري، الماجستير

رقم التوظيف : ٢١٥٠٧٠٧١٩٧٨٣٢١٠٠٢

مناقشا أساسيا

الدكتورة مملوءة الحسنه، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٤١٢٠٥٢٠٠٠٠٣٢٠٠١

مشرفا مناقشا

الدكتور ولدانا ورغاديناتا، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٧٠٠٣١٩١٩٩٨٠٣١٠٠١

مشرفا مناقشا

الدكتور زيد بن سمير، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٦٧٠٣١٥٢٠٠٠٠٣١٠٠٢

الإعتماد

مدير الدراسات العليا

الدكتور بحر الدين، الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٥٦١٢٣١١٩٨٣٠٣٢

إقرار الطالبة

أنا الموقع أدناه، وبياناتي كالاتي:

الاسم : نيل الحكمة

رقم التسجيل : ١٥٧٢٠٠٢٢

العنوان : إعداد المادة التعليمية لمهارة الكلام على الأسس الثقافية و الإجتماعية

المحلية ورؤية المعهد الخاصة بمنهج تبوئرنج في المدرسة " عبد الواحد

هاشم " الثانوية العامة جومبانج.

أقر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفير شرط للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، حضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك، ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولم يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، ٢٤ مايو ٢٠١٧

الطالبة المقدة



نيل الحكمة

إستهلال

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ (٢٧)

قُرْآنًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِي عِوَجٍ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ (٢٨)

(القرآن الكريم: سورة الزمر ٢٧-٢٨)

" اللُّغَةُ تَحْتَاجُ إِلَى التَّكْلِمْ وَالتَّكْلُمُ يَحْتَاجُ إِلَى الْعَادَةِ " (المحفوظة)

" الْكَلَامُ يَنْفَعُ مَا لَا تَنْفَعُهُ الْإِبْر " (المحفوظة)

" خَيْرُ الْكَلَامِ مَا قَلَّ وَدَلَّ " (المحفوظة)

" لِكُلِّ مَقَامٍ مَقَالٌ وَلِكُلِّ مَقَالٍ مَقَامٌ " (المحفوظة)

إستهلال

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِي هَذَا الْقُرْآنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ (٢٧)

قُرْآنًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِي عِوَجٍ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ (٢٨)

(القرآن الكريم: سورة الزمر ٢٧-٢٨)

"اللُّغَةُ تُحْتَاجُ إِلَى التَّكْلِمْ وَالتَّكْلُمُ يَحْتَاجُ إِلَى الْعَادَةِ" (المحفوظة)

"الكَلَامُ يَنْفَعُ مَا لَا تَنْفَعُهُ الْإِبْر" (المحفوظة)

"خَيْرُ الْكَلَامِ مَا قَلَّ وَدَلَّ" (المحفوظة)

"لِكُلِّ مَقَامٍ مَقَالٌ وَلِكُلِّ مَقَالٍ مَقَامٌ" (المحفوظة)

إهداء

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على المبعوث رحمة للعالمين، وعلى اله وأصحابه، ومن سار على دربه إلى يوم الدين، وبعد.

أهدي هذه رسالة الماجستير إلى:

أبي وأمي اللذين ربياني منذ صغري بكل جهد وصبر وأدباني احسن التأديب

وشجعاني إلى طلب العلم

زوجي آية الله خوميني الذي أعطى الحماسة لإتمام هذه الرسالة الماجستير

أخي الكبير محمد عرفان ونور الهداية وأسرتكما وخير الوفي و نفور الرباطي

المحبوبين اللذين أعطوا بالهمة والشجاعة والحماسة.

جميع أساتيذي الفضلاء الذين علموني بكل جهد وصبر

جميع عائلتي الذين ساعدوني على إتمام هذه رسالة الماجستير

وجميع أصحابي في الفصل -ج- : أجونج فراستيو و إمام قارئ و محمد راندى

و محمد جزولى و محمد زكى أمرالله و ديان و حيونى و عين المرضية و حسرانى و فطرية

رحمة النساء و سهل محفوظ و هادى بسطامى و فرى فطاني و رياض أوّبي و دير الأنام

سونتورو

جميع أصحابي المسلمين الذين ساعدوني على نيل الأمل المرجوة

مستخلص البحث

نيل الحكمة، ٢٠١٧ م. إعداد المادة التعليمية لمهارة الكلام على الأسس الثقافية و الإجتماعية المحليّة ورؤية المعهد الخاصة بمنهج تبوئرنج في المدرسة " عبد الواحد هاشم " الثانوية العامة جومبانج، رسالة الماجستير، قسم تعليم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف: (١) الدكتور ولدانا ورغاديناتا، الماجستير (٢) الدكتور زيد بن سمير، الماجستير.

الكلمات الرئيسية: تطوير الماد، مهارة الكلام، الأسس الثقافية و الإجتماعية المحليّة ورؤية المعهد الخاصة، منهج تبوئرنج

يقر نتائج البحث أن تحتاج المدرسة الكتاب التعليمي الجديد بالمادة الجديدة وهو المادة "المحادثة" لأن إستخدمته مؤسس المعهد تبوئرنج المادة الجديدة تسمى "بمحادثة" في عهد مدير المدرسة الآن بمنهج تبوئرنج. الرجاء من مؤسس المعهد منها أن هذه المادة الجديدة لائقة كما الأسس الثقافية والإجتماعية المحليّة ورؤية المعهد الخاصة بمنهج تبوئرنج.

كما ورد في خلفية البحث، أن عملية التعليم والتعلم التي استخدمتها طريقة الكلام في تعليمه. وأما أهداف هذا البحث لمعرفة إعداد المواد التعليمية لمهارة الكلام على الأسس الثقافية و الإجتماعية المحليّة ورؤية المعهد الخاصة بمنهج تبوئرنج الذي يستطيع أن يستخدمه في تعليم الكلام، معرفة مواصفاته واستخدام هذه البرنامج لترقية اهتمام وكفاءة الطلبة في الصف الأول من المدرسة "عبد الواحد هاشم " الثانوية العامة

منهج البحث المستخدم هو البحث والتطوير بتصميم الاختبار القبلي والبعدي ومجموعة التجربة والضابطة. وأما خطوات البحث هي تحليل المشكلات والاحتياجات

وجمع المعلومات وتصميم المنتج وتصديق المنتج إلى خبير الوسائل التعليمية والمادة التعليمية، ثم تحسين المنتج وتجربة صلاحية المنتج إلى تلاميذ الفصل العاشر بمدرسة "عبد الواحد هاشم" الثانوية العامة جومبانج.

المواد التعليمية المعدّ لمهارة الكلام على الأسس الثقافية و الإجتماعية المحليّة ورؤية المعهد الخاصة. بمنهج تبوئرنج هي المفردات - تعليم النطق - تعليم الكلام إما المحادثة و إما تقديم القصة - التدريبات- التعليم الطابعي برؤية المعهد الخاصة, أمثلة المحادثة اليومية في المدرسة والمعهد تتكون من دورتين. الدورة الأولى هو نصف السنة يتكون من أربعة أبواب. ثم الدورة الثاني يتكون من ثلاثة أبواب. وأما المحتوى للدورة الأول هو : التعارف - المدرسة - البيت - الأسرة. وأما المحتوى للدورة الثاني هو : المهنة - الأعمال اليومية - المعهد. المادة المعدّ لائحة كالوسيلة التعليمية لترقية مهارة الكلام من نتيجة الخبرين وهما خبير تصميم الوسيلة و خبير المحتوى. وأما نتيجة تحليل تجربة الفرضية باستخدام التجربة (ت) يدل أن قيمة المستوى الدلالة ٠,٠٠,٠ أو أقل من ٠,٠٥,٠. فلذلك الفرضية السلبية مردود وقبول الفرضية الإيجابية. وأما معدل الاختبار البعدي في مجموعة التجربة ٧٦,٨ أكبر من معدل الاختبار البعدي في مجموعة التجربة ٥١,٢ واستبانات الطلبة تدل على أن هذه الوسيلة قبول وموافق للتطبيق. ولذلك، أن إعداد المادة التعليمية لمهارة الكلام على الأسس الثقافية و الإجتماعية المحليّة ورؤية المعهد الخاصة. بمنهج تبوئرنج في المدرسة الثانوية العامة " عبد الواحد هاشم " جومبانج له تأثير قوي.

ABSTRACT

Nailul Hikmah. 2017. *Preparation of Teaching Materials for Speaking Skills Based on Local Social Culture Principles and Missions Pondok Pesantren Which Matches With Tebuireng Curriculum In SMA A. Wahid Hasyim Jombang*. Tesis, Study Program of Arabic Language Postgraduate of State Islamic University of Malang, A Leader: (I) Dr. H. Wildana Wargadinata, Lc.,M.Ag.(II) Dr.H. Zaed B. Smeer, Lc.,M.A.

Keywords: Preparation of Teaching Materials, Speech Skills, Local Cultural Social Principles, Mission of Pondok Pesantren, Tebuireng Curriculum.

Preparation Teaching materials on speaking skills are very necessary in SMA A. Wahid Hasyim Tebuireng Jombang, because the Tebuireng Boarding School's caretaker enters new subject under the name "Muhadatsah" in SMA A. Wahid Hasyim. Hope this nurse Muhadatsah subjects should be in accordance with the Local Social Culture and Mission Pondok pesantren based on Tebuireng Curriculum.

His study aims to 1). Know the systematic 2) the characteristics, and 3) the effectiveness of the preparation of teaching materials on Speaking Skills Based on the Local Cultural Social Principles and Mission Pondok Pesantren Which Matches With The Tebuireng Curriculum In SMA A. Wahid Hasyim Jombang. This research uses Reserch & development approach. Data collection using interviews, documentation, questionnaires and test. Technique of data analysis with pretest and posttest of trial and control group.

The results of this study are: 1). The preparation of teaching materials through seven steps, namely: analyze, design, menvalidasikan, preliminary revision, field trials, final revision. 2). Characteristics of teaching materials based on materials in accordance with local social cultural principles that fit with his theory Finochiaro, namely: (I). Ta'aruf (introducing the Teachers in Tebuireng, the name of the hut and the rooms and areas of Tebuireng), (II). School (all angles of school, extra activities and intra school, infrastructure of SMA A. Wahid Hasyim), (III). House (room name, Catering Department and activities of all components in Ndalem its caregiver), (IV) Family (Members of Ndalem Family,

duties of each family member and Tebuireng pedigree), (V). Profession (Ideal After exiting from Pondok and school, Means of professional achievement). (VI). Daily Activities (daily activities in intra and extra boarding school Tebuireng). (VII). Pondok (Regulation of Pondok Pesantren concerning obligation and prohibition), This material is supported by way of pronunciation according to makhorijul letter and character teaching according to five pillars of tebuireng with mahfudhot. (3) Learning by using teaching materials on speaking skills is in accordance with needs analysis. This can be seen from the comparative value between experimental class and class control class I SMA A. Wahid Hasyim contained in table t in terms of comparison at $51.2 < 76.8$



ABSTRAK

Nailul Hikmah. 2017. *Penyiapan Materi Ajar Untuk Keterampilan Berbicara Berdasarkan Asas Budaya Sosial Setempat dan Misi Pondok Pesantren Yang Sesuai Dengan Kurikulum Tebuireng Di SMA A. Wahid Hasyim Jombang*. Tesis, Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Pascasarjana Universitas Islam Negeri Malang, Pembimbing: (I) Dr. H. Wildana Wargadinata, Lc.,M.Ag.(II) Dr.H. Zaed B. Smeer, Lc.,M.A.

Kata Kunci : Penyiapan Materi Ajar, Keterampilan berbicara, Asas Budaya Sosial Setempat, lima pilar Pondok Pesantren, Kurikulum Tebuireng.

Penyiapan Materi ajar pada keterampilan berbicara sangat diperlukan di SMA A. Wahid Hasyim Tebuireng Jombang, karena Pengasuh Pondok Pesantren Tebuireng memasukkan mata pelajaran baru dengan nama “Muhadatsah” di SMA A. Wahid Hasyim. Harapan pengasuh ini Mata pelajaran Muhadatsah seharusnya sesuai dengan Budaya Sosial Setempat dan Misi Pondok pesantren berdasarkan Kurikulum Tebuireng.

Penelitian ini bertujuan untuk 1). mengetahui sistematika 2) karakteristik, dan 3) keefektifan penyiapan materi ajar pada Keterampilan Berbicara Berdasarkan Asas Budaya Sosial Setempat dan Misi Pondok Pesantren Yang Sesuai Dengan Kurikulum Tebuireng Di SMA A. Wahid Hasyim Jombang. Penelitian ini menggunakan pendekatan Reserch & development. Pengumpulan data dengan menggunakan wawancara, dokumentasi, angket dan test. Teknik analisis data dengan pretest dan posttest kelompok uji coba dan kontrol.

Hasil penelitian ini adalah: 1). penyusunan materi ajar melalui tujuh langkah, yaitu: menganalisis, mendesain, memvalidasikan, revisi awal, uji coba lapangan, revisi akhir. 2). Karakteristik materi ajar berdasarkan materi-materi yang sesuai dengan asas budaya social setempat yang sesuai dengan teorinya Finochiaro, yaitu: (I). Ta’aruf (mengenalkan para Guru di Tebuireng, nama pondok dan kamar dan area Tebuireng), (II). Sekolah.(semua sudut sekolah, kegiatan ekstra dan intra sekolah, prasarana SMA A. Wahid Hasyim),(III). Rumah (nama kamar, bagian Jasa Boga dan kegiatan seluruh komponen yang ada di *Ndalem* nya pengasuh), (IV) Keluarga (Anggota Keluarga *Ndalem* , tugas masing masing anggota keluarga dan silsilah Tebuireng), (V). Profesi (Cita-cita Setelah keluar dari Pondok dan sekolah,Sarana pencapaian profesi).(VI). Kegiatan Sehari-hari (kegiatan sehari-hari di intra dan ekstra pondok pesantren Tebuireng).(VII). Pondok (Peraturan Pondok Pesantren mengenai kewajiban dan larangan), Materi ini di dukung dengan cara pengucapan sesuai dengan makhoriul huruf dan pengajaran karakter sesuai dengan lima pilar tebuireng dengan mahfudhot. (3) Pembelajaran dengan menggunakan materi ajar pada keterampilan berbicara ini sesuai dengan analisis kebutuhan. Hal ini terlihat dari besarnya perbandingan nilai antara kelas eksperimen dan kelas control kelas I SMA A. Wahid Hasyim yang terdapat pada table t dalam hal perbandingan pada $51,2 < 76,8$

شكر و تقدير

بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وأصحابه أجمعين، وبعد.

يسر الباحث انتهاء كتابة هذه الرسالة العلمية للماجستير، وهنا تريد الباحثة أن تقدم من صميم قلبه العميق أجزل الشكر وأثن التقدير لمن قد ساهم وساعده على كتابة هذه الرسالة، وهم:

١. البرفيسور الدكتور الحاج موجيا راهرجو، الماجستير مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

٢. البرفيسور الدكتور الحاج بحر الدين الماجستير مدير الدراسة العليا والدكتور الحاج ولدانا ورغاديناتا، الماجستير رئيس قسم تعليم اللغة العربية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

٣. الدكتور ولدانا ورغاديناتا، الماجستير بصفته المشرف الأول. والدكتور زيد بن سمير، الماجستير بصفته المشرف الثاني، اللذان وجهها الباحث وأرشداه وأشرفا عليه بكل اهتمام وصبر وحكمة في كتابة هذه الرسالة.

٤. الدكتور دانيال حلمي، الماجستير بصفته خبير الوسائل التعليمية الذي أعطى الملاحظات والاقتراحات لاستكمال وتصحيح الكتاب التعليمي الذي قام الباحث بتطويره.

٥. الدكتور حلمي زهدي، الماجستير بصفته خبير المواد الدراسية الذي أعطى التعليقات والاقتراحات لإصلاح وتصحيح الكتاب التعليمي الذي قام الباحث بتطويره.

٦. جميع الأساتذة في الدراسات العليا المحترمين، والأصدقاء ومن لا يستطيع الباحث أن يذكرهم جميعا هنا.
٧. قسم ضمان جودة لتبوترنج الذى ساعد الباحثة في كتابة رسالة الماجستير هذا، وأسأل الله أن تكون أعمالهم مقبولة ومثابة، وتكون رسالة الماجستير هذه نافعة ومفيدة للعباد والبلاد، آمين.

مالانج، ٢٤ مايو ٢٠١٧

الباحثة،

نيل الحكمة



الفصل الأول: الإطار العام

أ. خلفية البحث

ب. أسئلة البحث

ت. أهداف البحث

ث. فوائد البحث

ج. حدود البحث

ح. تحديد المصطلحات

خ. الدراسة السابقة

الفصل الأول

الإطار العام

أ. خلفية البحث

أن المعاهد في إندونيسيا تتكون من ثلاثة أشكال, منها السلفية والحديثة , والسلفية الحديثة. عندوزارة الشؤون الدينية أن عدد المعاهد في إندونيسيا في السنة ٢٠١٢ هي ٢٧٢٣٠ معهدا. كان المعاهد في إندونيسيا التي أكثر المعاهد هي جزيرة جاوى. ٧٨,٦٠ في المائة من مجتمع إندونيسيا للتخصيص جاوى الشرقية^١. المعهد هو المؤسسة التي لوجود تنمية نظام دولة إندونيسيا. وأشهر المعاهد في جاوى هو معهد تبوئرنج جومبانج. في مؤسسة معهد تبوئرنج جومبانج مدارس كثيرة, منها المدرسة الثانوية العامة إسمها " عبد الواحد هاشم".

هذه المدرسة استعملت المنهج من وزارة التعليم والثقافة جومبانج. ولكن المادة للغة العربية باستعمال منهج المعهد من مجلس العلم فيها. المدرسة الثانوية العامة عبد الواحد هاشم هي مدرسة أهلية وتؤسس تلك المدرسة على مؤسسة المعهد تبوئرنج جومبانج. وكثير من تلاميذها متخرجون من المدرسة المتوسطة العامة في إندونيسيا. وهم لم درسوا وتعلموا اللغة العربية قبل ذهاب تلك المدرسة . لمعهد تبوئرنج جومبانج منهج خاص لدروس الدينية, لاسيما درس اللغة العربية. ومنذ السنة ٢٠١٣ قسم ضمان الجودة فيه زاده علوم الدينية في المدارس التي رعية المعهد تبوئرنج. لاسيما زاده مادة جديدة هي " المحادثة ". ومنذ تلك السنة لا يوجد كتابا للغة العربية لمهارة الكلام الذي يناسب بحالة أو البيئة أو الثقافية الإجتماعية. بمنهج المعهد تبوئرنج جومبانج

¹ <http://pendis.kemendag.go.id/index.php?a=artikel&id2=statponpes2009/Sabtu,12-11-2016>

الذى سيستعمله فى هذه المدرسة. وعند ظهن الباحثة هذا أمر مهم لإعداد كتاب التعليمى لمهارة الكلام.

أن الكلام فى اللغة الثانية من المهارات الأساسية تمثل غاية من غايات الدراسة اللوية. وإن هو كان هو نفسه وسيلة للإتصال مع الآخرين^٢. الكلام هو ترجمة اللسان عما تعلمه الإنسان عن طريق الإستماع والقراءة الكتابة, وهو من العلامات المميزة للإنسان فليس كل صوت كلاما, لأن الكلام هو اللفظ والإفادة. واللفظ هو الصوت المشتمل على بعض الحروف, كما أن الإفادة هى مادلت على معنى من المعانى, على الأقل فى ظهن المتكلم^٣. إن تدريس مهارة الكلام ليس عملية سهلة تتم دون مقدمات أو دون ترتيب لا سيما تعليم اللغة للناطقين بغيرها مثل تعليم اللغة العربية للطلبة الإندونيسيين. فالتعليم مهارة الكلام يحتاج المدرسون إلى تنظيمه تنظيما دقيقا وجيدا^٤. كان الكتاب التعليمى أمر أساسى للتعلم. لا سيما كتاب اللغة العربية هو عامل من عوامل نجاح عملية التعليم خصوصا لمرحلة المبتدئين التى درستها فى المدرسة " عبد الواهد هاشم " الثانوية العامة تبوئرنج جومباج. إن المنهج هو كل ما تقدمه المدرسة أو نتيجة لترقية تلاميذها. وهو أساس من الأسس التى يقوم عليها عمل المدرسة^٥. وقع المنهج فى التعليم يكون أساسا لتنمية مهارة الطلبة الذى يتعلق بتنمية المجتمع. لذلك صممت مؤسسة المنهج كاملا وحسنا على جميع العوامل لوصول أهداف التعليم كما المتوقع. ومؤسس المنهج فيه مجلس العلم. والوظيفة من مجلس العلم هو ينظم التدريس و التعليم ثم يديره فى المعهد.

^٢ رشدى أحمد طعيمة, تعليم العربية لغير الناطقين بها, (الرياض: إيسسكو, ١٩٨٩), ص. ١٦٠

^٣ أحمد فؤاد عليان, المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها, (الرياض: دار السلم, ١٩٩٢), ص. ٨٥

^٤ عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان وآخرون, دروس الندوات لعللى اللغة العربية لغير الناطقين بها (الجانب النظرى), (د.م: مؤسسات الوقف الإسلامى,

د.س), ص. ٣٤

^٥ إبراهيم بسون عميرة, المنهج وعناصره, الطبعة الثالثة (القاهرة: دار المعارف, ١٩٩١), ص. ١٤

المعهد هو المؤسسة التعليمية الأولى في إندونيسيا قبل إمارة هولندي^٦. لمعهد تبوئرنج رؤية خاصة في التعليم الطابعي وتسمى أسس الخمسة وهي (١). الصدق (٢). الإخلاص (٣). المسؤول (٤). المشاركة (٥) التسامح. هذه الأسس كما قاله مؤسس المعهد تبوئرنج الآن " الحاج صلاح الدين واحد "^٧.

لمعهد تبوئرنج و المدرسة الثانوية الثقافية و الإجتماعية خاصة التي تمر الأعمال أهلها. لها مميزات مفيدة كما اعتبر ماري فينوكيرو Finocchiarro أنه يراعى حاجات الطلاب أن تكون اللغة التي يدرسونها مطابقة لأعمال يوميتها في البيئة كما كتب في كتابها "تدريس العربية كلغة ثانية"^٨. هذه الثقافية و الإجتماعية يحتاجونها في مستقبلهم ويدفع إتباعهم إلى قدرة الإتصال البسيط.

نظرا مما سبق, جذبت الباحثة لبحوث الرسالة الماجستير بالموضوع: " إعداد المادة التعليمية لمهارة الكلام على الأسس الثقافية والإجتماعية المحلية ورؤية المعهد الخاصة بمنهج تبوئرنج في المدرسة " عبد الواهد هاشم " الثانوية العامة جومبانج.

ب. أسئلة البحث

بعد أن تنظر الباحثة خلفية البحث, فوقفت عن أسئلة البحث كما يلي :

١. كيف يتم إعداد المادة التعليمية لمهارة الكلام على الأسس الثقافية والإجتماعية المحلية ورؤية المعهد الخاصة بمنهج تبوئرنج في المدرسة " عبد الواهد هاشم " الثانوية العامة جومبانج ؟

⁶Hasbullah, *Sejarah Pendidikan Islam Di Indonesia Lintasan Sejarah Pertumbuhan Dan Perkembangan* (Cet. I; Jakarta PT. Raja Grafindo, 1995), hlm. 16

⁷ Salahuddin Wahid, *Transformasi Pesantren Tebuireng Menjaga Tradisi Pesantren Di tengah Tanatangan*, (Malang: UIN MALIKI Press, 2011), hlm.46

^٨ رشدي أحمد طعيمة, دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم اللغة العربية, (مكة المكرمة: جامعة أم القرى, ١٩٨٥), ص. ٢٠٨

٢. كيف مواصفات إنتاج المادة التعليمية لمهارة الكلام على الأسس الثقافية والإجتماعية المحلية ورؤية المعهد الخاصة بمنهج تبوئرنج في المدرسة " عبد الواهد هاشم " الثانوية العامة جومبانج ؟

٣. كيف فعالية استخدام المادة التعليمية لمهارة الكلام على الأسس الثقافية والإجتماعية المحلية ورؤية المعهد الخاصة بمنهج تبوئرنج في المدرسة " عبد الواهد هاشم " الثانوية العامة جومبانج ؟

ت. أهداف البحث

نظرا من أسئلة البحث فتهديف الباحثة هذا البحث :

١. لحصول المعرفة عن إعداد المادة التعليمية لمهارة الكلام على الأسس الثقافية والإجتماعية المحلية ورؤية المعهد الخاصة بمنهج تبوئرنج في المدرسة " عبد الواهد هاشم " الثانوية العامة جومبانج

٢. لحصول المعرفة عن مواصفات إنتاج المادة التعليمية لمهارة الكلام على الأسس الثقافية والإجتماعية المحلية ورؤية المعهد الخاصة بمنهج تبوئرنج في المدرسة " عبد الواهد هاشم " الثانوية العامة جومبانج

٣. لحصول فعالية استخدام إعداد المادة التعليمية لمهارة الكلام على الأسس الثقافية والإجتماعية المحلية ورؤية المعهد الخاصة بمنهج تبوئرنج في المدرسة " عبد الواهد هاشم " الثانوية العامة جومبانج

ث. فوائد البحث

تريد الباحثة أن يكون هذا البحث مفيدا في إرشاد معلمى اللغة العربية من ناحية التطبيقية بمعلوماته ونتائجه. منها :

١. من ناحية النظرية : هذه الرسالة أن تكون مفيدة لإعطاء المعلومات الجديدة في وجود كتاب التعليمي الذى يساعد الطلبة في المدرسة الثانوية العامة لسهولة تدريسها اللغة العربية. وان يكون مجذبا لتطبيق اللغة العربية في بيئتهم.

إما في المدرسة و إما في المعهد. وأن يكون زيادة من العلوم والمعارف التي تتعلق بأمور الدينية ولتكشف علوم الدينية الآخر.

٢. من ناحية التطبيقية : هذه الرسالة أن تكون مفيدة في تحسين تعليم اللغة العربية وتعلمها لغير الناطقين بها. وان تكون مفيدة لجميع العوامل التي تعامله الكتاب. وهم :

أ. للطلبة : أن تكون مساعدة في ترقية كفاءتهم في تعليم اللغة العربية خاصة في مهارة الكلام.

ب. للمدرس : أن تكون نموذجا للغة العربية باستخدام الكتاب التعليمي في شكل المناهج وطرق التعليمية.

ت. للمدرسة : إعطاء المعلومات عن أهمية كتاب التعليمية للغة العربية لطلبة في المدرسة الثانوية العامة خصوصا فصل العاشر على الأسس الثقافية والإجتماعية المحلية ورؤية المعهد الخاصة بمنهج تيوثرنج جومبانج.

ج. حدود البحث

تحددت الباحثة في هذه الرسالة هي :

١. الحدود الموضوعية

ركزت الباحثة في هذا البحث عن إعداد المواد التعليمية عن :

أ- مهارة الكلام خاصة في النطق الصحيح و مخارج أحرف الهجائية التي ماوجدها في اللغة الإندونيسية

ب- مجال المفردات والحوارات في سبعة فصول بالمحتوى الذي قريب مع الطلاب.

١). الفصل الأول : البيانات الشخصية ويناسب برؤية المعهد عن

التعليم الطابعي " الصدق "

٢). الفصل الثاني : المدرسة وتناسب برؤية المعهد عن التعليم الطابعي

" الإخلاص "

٣. الفصل الثالث : البيت ويناسب برؤية المعهد عن التعليم الطابعي
" المسؤل "

٤. الفصل الرابع : الأسرة وتناسب برؤية المعهد عن التعليم الطابعي
" المسؤل "

٥. الفصل الخامس : المهنة وتناسب برؤية المعهد عن التعليم
الطابعي " الجدّ "

٦. الفصل السادس : الأعمال اليومية وتناسب برؤية المعهد عن
التعليم الطابعي " الجدّ "

٧. الفصل السابع : المعهد ويناسب برؤية المعهد عن التعليم الطابعي
" التسامح "

٢. الحدود المكانية : تحدد الباحثة مكانة في المدرسة الثانوية العامة عبد
الواحد هاشم جومبانج فصل العاشر.

٣. الحدود الزمانية : ستبدأ الباحثة عن هذا البحث من شهر يولي
٢٠١٦ إلى شهر مايو ٢٠١٧.

ج. تحديد المصطلحات

تقوم الباحثة ببيان الموضوع المذكور بالإختصار توضيحاً من المصطلحات الآتية :
١. المادة التعليمية : كتاب المدرسي يشمل مختلف الكتب و الأدوات المصاحبة
التي يتلقى الطالب منها المعرفة والتي يوظفها المعلم في برنامج التعليمي. وهو
الكتاب الأساسي للطالب وما يصحبه من مواد تعليمية مساعدة، والتي تؤلف
من قبل المتخصصين في التربية واللغة، وتقدم الدارسين لتحقيق أهداف معينة
في مقرر معين في مرحلة معينة بل في صف معين وفي زمان محدد^٩.

^٩ رشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، مناهجة وأساليب، (المنشورات المنظمة الإسلامية التربية والعلوم والثقافة - إيسكو - الرباط

١٩٨٩)، ص. ٢٠٢.

٢. مهارة الكلام : يقصد به نطق الأصوات العربية نطقاً سليماً، بحيث تخرج هذه الأصوات من مخارجها المتعارف عليها لدى علماء اللغة. الكلام باستمرار دون توقف مطلوب ودون تكرار للمفردات بصورة متقاربة مع استخدام الصوت المعبر^{١٠}.

٣. الأسس الثقافية والاجتماعية المحلية : أفكار و المثل والمعتقدات والمفاهيم والاتجاهات والعادات والتقاليد التي تسود في مجتمع من المجتمعات وبعبارة أخرى تعنى الثقافة كل ما صنعه الإنسان بعقله ويده^{١١}.
الأساس الثقافية والاجتماعية المحلية هنا كما يتفق بيئة و عادة في المعهد و المدرسة تبوئرنج حومبانج.

٤. رؤية المعهد الخاصة : التعليم الطابعى لمعهد تبوئرنج وتسنى الأسس الخمسة من التي تلخص من جميع تأليف وتصنيف الكتب بالحاج " هاشم أشعري " (وهى ١). الصدق ٢). الإخلاص ٣). المسؤول ٤). المشاركة ٥). التسامح.
٥. منهج المعهد : يتم التركيز فيه على وصف المحتوى (المادة الدراسية)، ولعل هذا التصور متأثر بمفهوم التربية اليونانية القديمة، حين ساد الاعتقاد بأن المعرفة تؤدي إلى تغيير السلوك، ويمكن تعريف المنهج - بناءً عليه - على أنه مجموعة المواد الدراسية في المعهد Subject Matter ، وهي التي يتولى المتخصصون إعدادها، والمعلمون تنفيذها وتدريبها^{١٢}.

خ. الدراسة السابقة

١. اسم الباحثة ستي روح الله (٢٠١٢)، موضوعه "إعداد المواد التعليمية من الثقافة المحلية لتنمية مهارة الكلام" (بحث تطويرى وتجريى على جامعة حمزودى الإسلامية بفتشور لومبوك الشرقية). أسئلة البحث: أهداف البحث: (١) لمعرفة إنتاج المواد التعليمية من الثقافة المحلية لتنمية مهارة

^{١٠} ناصر عبد الله الغالى وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بها بالعربية، ص. ٥٤

^{١١} ناصر عبد الله الغالى وعبد الحميد عبد الله، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بها بالعربية، ص. ٢٠

^{١٢} جودات أحمد سعادة، عبد الله إبراهيم، المنهج المدرسى المعاصر، (دار الفكر: الطبعة الثانية، عمان، الأردن، ٢٠٠٤)، ص. ٣٢

الكلام لدى الطلبة المرحلة الثانية كلية التربية الإسلامية جامعة حمزودى الإسلامية بفتشور لومبوك الشرقية، (٢) لمعرفة فعالية المواد المعدة لتامية مهارة الكلام عند الطلبة المرحلة الثانية كلية التربية الإسلامية جامعة حمزودى الإسلامية بفتشور لومبوك الشرقية. النتائج هذا البحث : (١). إجراءات إعداد المواد التعليمية من الثقافة التعليمية من الثقافة المحلية للطلبة المرحلة الثانية قسم التربية الإسلامية جامعة حمزودى الإسلامية. (٢). المواد التعليمية المعهدة من الثقافة المحلية لها فعالية في تنمية قدرة الطلبة لمهارة الكلام من حيث نطقهم الأصوات العرابية والطلاقة وفي قدرتهم على استخدام المفردات اللغوية.

٢. اسم الباحث محمد زينورى (٢٠١٦)، موضوعه " تطوير المادة التعليمية للغة العربية لمنهج المعهد لطلاب الجامعى كلية التربية قسم تعليم اللغة العربية سوراكارتا". و منهج البحث هو بحث تجريبي. أهداف البحث: (١) لمعرفة كيفية خطوات الإعداد التعليمية لطلاب الجامعى (٢) لمعرفة فعالية تطبيق المادة التعليمية لطلاب الجامعى. النتائج هذا البحث

٣. خير أبو شاعري، إسم المجلة "ديناميكا علم" - ١٣ - النمرة. ١. يوني ٢٠١٣، موضوعه " تطوير المادة التعليمية للغة العربية". النتائج هذا البحث : الخطوات لتطوير المادة التعليمية للغة العربية هي: أ). التحليل. ب). التخطيط. ج). الكتابة و تأليف المادة. د). التقييم. ه). التنقيحات.

٤. إسم الباحث : محمد هاشم, ٢٠١٥, موضوعه " تطوير مادة مهارة الكلام على أساس الثقافة المحليّة الإسلامية في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية". منهج البحث هو بحث والتطويرى. أهداف البحث: (١) لمعرفة عملة تطوير مادة مهارة الكلام (٢) لمعرفة إستخدام

المادة المطور في تعليم مهارة الكلام لدى الطلبة في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية. النتائج هذا البحث : (١). عملية التطوير مادة مهارة الكلام بالخطوات : تحليل الإستبانة من الطلبة عن المشكلات وحاجتهم المقابلة مع المدرس عن مشكلات تعليم مهارة الكلام, ثم تطوير المواد المناسبة بأهداف المعهد ثم تحكيم الخبر. (٢). استخدام المادة المطور في تعليم مهارة الكلام لدى الطلبة في معهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية فعال بنتيجة تاء الحساب (t-hitung) في الإختبار القبلي والإختبار البعدى هو = ٤,٢٤٣ وإذا نظرنا إلى تاء الجدول (t-tabel) بأن (N = 16) بمستوى ثقة ٩٩% فتاء الجدول (t-tabel) هو = ٢,٩٠ فتاء الحساب أكبر من تاء الجدول معناها فرضية مقبولة وتوجد فروق ذات دلالة بين نتيجة الإختبار القبلي والإختبار البعدى. معناها المادة تعليم مهارة الكلام لدى طلبة الفصل الثالث بمعهد دار الفلاح الإسلامي باتو جاوى الشرقية فعالية لترقية كفاءة كلام اللغة العربية.

٥. إسم الباحث : راني إسم الحاكم, ٢٠١١, موضوعه " إعداد المواد التعليمية على أساس الموقف لمهارة الكلام. منهج البحث هو بحث التطويرى. أهداف البحث: (١) لمعرفة عملة تطوير مادة مهارة الكلام (٢) لمعرفة إستخدام المادة المطور في تعليم مهارة الكلام لدى الطلبة في المدرسة. النتائج هذا البحث : (١). إعداد المواد التعليمية على أساس الموقف لمهارة الكلام يمر على ثمن مراحل, هى : تحليل المشكلات والحاجات, وتصميم الخطة, وتطوير المواد , والتصديق, والتصحيح الأول , وتجربة المواد والتصحيح الأخير (النتيجة الأخيرة من الخبراء للمواد التعليمية على أساس الموقف لمهارة الكلام هو : ٩٠,٣٨ بتقدير " جيد جدا "). (٢). أن المواد التعليمية على أساس الموقف فعالة لمهارة

الكلام ولترقية كفاءة الطلية للمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية كفلا
حيالانج سومطرى الغربية بنظر إلى مقارنة بين نتيجة من الطلبة (to)
ونتيجة فى جدول " ت " ("t" table) وأما درجة تاء الحساب (to)
أكبر من درجة التاء "t" فى الجدول (المستوى ٥% و

من هذه الدراسة السابقة, وضعت الباحثة مختلفة من خمسة
الدراسات السابقة المذكورات. اختلافها فى هذا البحث ستعدد الباحثة
المادة التعليمية لمهارة الكلام خاصة فى النطق الصحيح (مخرج الحروف
وصفاتها) واستعاب المفردات على الأسس الثقافية والإجتماعية المحلية
ويناسب برؤية المعهد الخاصة تعليما طابعا بمنهج تبنونج.

الفصل الثاني: الإطار النظري

ا- المبحث الأول : مهارة الكلام

- أ. مفهوم مهارة الكلام
- ب. أهمية تعليم مهارة الكلام
- ت. أهداف تعليم الكلام
- ث. الجوانب المهمة في تعليم الكلام
- ج. مجالات مهارة الكلام
- ح. أنواع مهارة الكلام
- خ. دور المعلم في تعليم الكلام
- د. طريقة تعليم الكلام وتقياته
- ذ. الخطوات تعليم مهارة الكلام لمراحله
- ر. وسائل مهارة الكلام

ب- المبحث الثاني : إعداد المواد التعليمية

- أ. مفهوم إعداد المواد التعليمية
- ب. أساس إعداد المواد التعليمية
- ت. دور المواد التعليمية للمعلمين والتلاميذ
- ث. كيفية إعداد الدروس وتقديمها
- ج. مراحل إعداد المواد التعليمية

ج- المبحث الثالث : إعداد المواد التعليمية على الأساس الثقافية والاجتماعية

المحلية ورؤية المعهد الخاصة بمنهج تبوئنج

- أ. مفهوم الأساس الثقافية والاجتماعية المحلية ورؤية المعهد
- ب. مفهوم منهج المعهد تبوئنج

ت. تطبيق الأساس الثقافية و الإجتماعية المحلية ورؤية المعهد الخاصة بمنهج

تبوئرنج

الفصل الثاني

الإطار النظري

١. المبحث الأول : مهارة الكلام

أ. مفهوم مهارة الكلام

الكلام في أصل اللغة عبارة عن: الأصوات المفيدة، وعند المتكلمين هو: المعنى القائم بالنفس الذي يعبر عنه باللفظ، يقال في نفسي كلام، وفي اصطلاح النحاة: الجملة المرابطة المفيدة نحو: جاء الشتاء.^{١٣} أما التعريف الاصطلاحي للكلام فهو: ذلك الكلام المنطوق الذي يعبر به المتكلم عما في نفسه من : هاجسه، أو خاطره، وما يجول بخاطره من مشاعر وإحساسات، وما يزخر به عقله من: رأى أو فكر، وما يريد أن يزود به غيره من معلومات، أو نحو ذلك، في طلاقة وانسياب، مع صحة في التعبير وسلامة في الأداء.

فالكلام هو كلام المنطوق الذي يعبر عن أحاسيس ومشاعر وخواطر الفؤاد، وما يريد أن يحصله من معلومات وأفكار للآخرين بأسلوب سليم. الكلام من المهارة الأساسية التي يسعى الطالب إلى إتقانها في اللغات الأجنبية. ولقد إشتدت الحاجة إلى هذه المهارات في الفترة الأخيرة، عندما زادت أهمية الإتصال الشفهي بين الناس. ومن الضرورة بمكان عند تعليم اللغة العربية الإهتمام بالجانب الشفهي، وهذا هو الإتجاه الذي أن يسلكه مدرس اللغة العربية، وأن يجعل همه الأول تمكين الطلاب من الحديث بالعربية، لأن العربية لغة إتصال، يفهمها ملايين

^{١٣} أحمد فؤاد محمد عليان، المهارات اللغوية ما هيبتها وطرق تدريسها، (الرياض : دار المسلم)، ١٩٩٢. ص. ٨٦-٨٧

الناس في العالم، وإذا لم يكن المتعلم قادرا على الكلام، وتوظيف ما تعلمه في بقية المهارات في حديثه فلا تثبت معلوماته ومهارته التي تعلمها من جهة، ولا يشعر بثمرة ما تعلمه في المجتمع من جهة أخرى. والتحدث هو الوسيلة المقابلة للإستماع، فالإنسان يمضي نحو نصف الوقت في الإستماع وأقل من ذلك في الكلام.^{١٤}

وكذلك الكلام هو النشاط اللغوي الأول الذي يعتمد عليه الطفل في قضاء حاجته وتسيير أمور حياته، لأنه غير قادر على إستخدام الكتابة، كوسيلة من وسائل الإتصال اللغوي "وهذه السنوات التي يتكلم فيها الطفل قبل أن يكتب يجب ألا نقلل من شأنها في تعليم اللغة ونذكر أهميتها في تقدم الطفل ونموه لغويا، وكثير من المربين ممن يشتغلون بتعليم اللغة يريدون أن حوالي ٩٥% من النشاط اللغوي يكون نشاطا شفويا، ولأنشطة الشفهية تمثل مصدرا مهما لكثير من ألوان التعبير التحريري" (مجاور، ١٩٠، ١٩٨٠).^{١٥}

وتتعدد مهارات الكلام تبعا لعوامل متعددة منها: جنس المتحدث: فمهارات الذكر في الكلام تختلف عن مهارات الأنثى، ومنها العمر الومني: فمهارات الصغار في الكلام تختلف عن مهارات الشباب، ومهارات الشباب تختلف عن مهارات الشيوخ وهكذا، ومنها المستوى التعليمي: فمهارات المستويات التعليمية، وتخصصاتها تختلف عن بعضها في الكلام، ومنها الخبرات الثقافية، والرصيد اللغوي، وقرب الموضوع المتحدث عنه أو بعده عن هجال تخصص المتكلم، ودافعية المتكلم إلى غير ذلك من عوامل أخرى.^{١٦}

يهدف تعليم اللغات بشكل عام إلى إكساب الدارسين مجموعة من المهارات، والمهارة اللغوية هي أبسط وحدات النشاط اللغوي الذي يؤدي أداء

^{١٤} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمين اللغة العربية لغير الناطقين بها، (الرياض، دون الطبع، ١٤٣٢) ١٨٥

^{١٥} محمد إبراهيم الخطيب، طرائق تعليم اللغة العربية، (مكتبة التوبة ١٤٢٤-٥-٢٠٠٣ م)، ص ١٤٢

^{١٦} أحمد فؤاد محمد عليان، المهارات اللغوية ما هيبتها وطرائق تدريسها، ص.٨٠، ص ٩٥

صحيحاً وجيداً في أقل زمن ممكن، ويتصل بأى من مجالات الاستماع أو الحديث أو القراءة أو الكتابة.^{١٧} ويجمع التربويون واللغويون على أن مهارات اللغة أربع هي الإستماع والكلام والقراءة والكتابة، ولكل مهارة من هذه المهارات الأربع مكونات فرعية أخرى.

ب. أهمية تعليم مهارة الكلام

أن الكلام في اللغة هي المهارة الثانية من المهارات الأساسية التي تمثل غاية من غايات الدراسة اللغوية وهو وسيلة للإتصال مع الآخرين. ولقد اشتدت الحاجة لهذه المهارة في بداية النصف الثاني من هذا القرن بعد انتهاء الحرب العالمية الثانية، وتزايد وسائل الإتصال، والتحرك الواسع من بلد إلى بلد، حتى لقد أدى تزايد الحاجة للإتصال الشفهي بين الناس إلى إعادة النظر في طرق تعليم اللغة الثانية.^{١٨}

للكلام مكان منزلتها الخاصة بين فروع اللغة العربية، وهو أنه الغاية من كل فروع اللغة، سنحاول هنا أن نوضح أهمية الكلام في الحياة في نقاط محددة تكشف لنا جوانب من هذه الأهمية^{١٩}، ومن أهمية الكلام فهي:

- (١) من المؤكد أن الكلام كوسيلة إفهام سبق الكتابة في الوجود، فالإنسان يتكلم قبل أن يكتب، وذلك فإن الكلام سابق على الكتابة.
- (٢) التدريب على الكلام يعود الإنسان الطلاقة في التعبير عن أفكاره، والقدرة على المبادرة ومواجهة الجماهير.

^{١٧} فتحي علي يونس و محمد الرؤوف الشيخ، المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب " من النظرية إلى التطبيق"، (القاهرة: مكتبة وهبة: ٢٠٠٣ م) ص.

٦٣

^{١٨} رشد أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهج وأساليب، (مصر: مكتب جامعة المنصورة)، ص ١٦٢

^{١٩} أحمد فؤاد محمد عليان، المهارات اللغوية ما هيبتها وطرق تدريسها، ص ٨٧-٨٨

٣) الحياة المعاصرة بما فيها من حرية وثقافة، في حاجة ماسة إلى المناقشة، وابداء الرأي، والإقناع، ولاسييل إلى ذلك إلا بالتدريب الواسع على التحدث، الذي يؤدي إلى التعبير الواضح عما في النفس.

٤) الكلام - خصوصا في هذا العصر الذي تعدد فيه هو وسائل النقل والمواصلات ليس وسيلة لطمأنة الناس المتقلبين فقط، بل طمأنة أهليهم وذويهم، لأن في انقطاع الاتصال بداية الخطر، فالمغترب والمسافر عند ما يكلم أهله بالهاتف يعطمئنهم، ويكلم رفاقه وأصدقائه فيطمئن عليهم، ويطمئنون عليه.

٥) والكلام مؤثر صادق - إلى حد ما - للحكم على المتكلم، ومعرفة مستواه الثقافي، وطبقته الإجتماعية، ومهنته، أو حرفته، ذلك لأن المتكلمين على اختلاف أنواعهم، إنما يستخدمون اصطلاحات لغوية تنبئ عن عملهم، ومن هنا فإن الكلام هو الإنسان حيوان ناطق مبين.

٦) والكلام وسيلة الإقناع، والفهم وإفهام بين المتكلم والمخاطب، ويبدو ذلك واضحا من تعدد القضايا المطروحة للمناقشة بين المتكلمين، أو المشكلات الخاصة والعامة التي تكون محلا للخلاف.

٧) والكلام وسيلة لتنفيس الفرد عما يعانية، لأن تعبير الفرد عن نفسه - ولو كان يحدث نفسه - علاج نفسي يخفف من حدة الأزمة التي يعانيتها، أو المواقف التي يتعرض لها.

٨) والكلام نشاط إنساني يقوم به الصغير والكبير، والمتعلم والجاهل، والذكر والأنثى، حيث يتيح للفرد فرصة أكثر في التعامل مع الحياة، والتعبير عن مطالبه الضرورية.

٩) والكلام وسيلة رئيسة في العملية التعليمية في مختلف مراحلها، لايمكن أن يستغني عنه معلم في أية مادة من المواد للشرح والتوضيح.

نظرا إلى أهمية الكلام كما ذكرت السابقة، تري الباحثة أن الكلام أمر ضروري في حياة الإنسانية، وضرورة تعليم اللغة الأجنبية ولا سيما في تعليم اللغة

العربية لأن الإنسان يقال ماهرا باللغة الأجنبية إذا كان ماهرا في الكلام. وبذلك أن تعليم اللغة العربية لازمة بتعليم مهارة الكلام فيها.

ت. أهداف تعليم الكلام

هناك أهداف كثيرة ومتنوعة للكلام، ويرى روبرت بولي أن هنالك مبدئين أساسيين في أي جهد يقوم به الإنسان عند اتصاله بالآخرين عن طريق اللغة هما:

الأفكار التي يعبر بها واللغة التي ينقل بها هذه الأفكار إلى الآخرين.^{٢٠}

- (١) أن ينطق المتعلم أصوات اللغة العربية، وأن يؤدي أنواع النبر والتنغيم المختلفة وذلك بطريقة مقبولة من أبناء العربية
- (٢) أن ينطق الأصوات المتجاورة والمتشابهة
- (٣) أن يدرك الفرق في النطق بين الحركات القصيرة والحركات الطويلة
- (٤) أن يعبر عن أفكاره مستخدما الصيغ النحوية المناسبة
- (٥) أن يعبر عن أفكاره مستخدما النظام الصحيح لتركيب الكلمة في العربية خاصة في لغة الكلام
- (٦) أن يستخدم بعض خصائص اللغة في التعبير الشفوي مثل التذكير والتأنيث وتمييز العدد والحال ونظام الفعل وأزمنته وغير ذلك مما يلزم المتكلم بالعربية
- (٧) أن يكسب ثروة لفظية كلامية مناسبة لعمره ومستوى نضجه وقدراته، وأن يستخدم هذه الثروة في اتمام عمليات اتصال عصرية
- (٨) أن يستخدم بعض أشكال الثقافة العربية المقبولة والمناسبة لعمره ومستواه الإجتماعي وطبيعة عمله. وأن يكتسب بعض المعلومات الأساسية عن التراث العربي والإسلامي
- (٩) أن يعبر عن نفسه تعبيرا واضحا ومفهوما في مواقف الحديث البسيطة

^{٢٠} أحمد فؤاد محمد عليان، المهارات اللغوية ما هيئتها وطرق تدريسها ، ص. ٩٤

١٠) أن يتمكن من التفكير باللغة العربية والتحدث بها بشكل متصل ومترابط لفترات زمنية مقبولة.

إن تعليم الكلام باللغة الأجنبية يعد أساسا لممارسة كثيرة من أنشطة الإنسان وتحقيق أهدافه ومن ذلك:

- ١) أن تطلب التعلم شيئا ما
- ٢) أن يتعلم عن الأماكن والأوقات والأشخاص
- ٣) أن يطلب من الآخرين عمل شيئا ما
- ٤) أن يقيم علاقة ألفة مع أصحاب اللغة
- ٥) أن يحكي قصة بسيطة، أو تقول شيئا ما للآخرين
- ٦) أن يشغل الجالسين بالحديث حتي يحين موعد شيئا ما
- ٧) أن يفهم الآخرين ويوجههم ويرشدهم
- ٨) أن يقضي حوائجه اليومية ويؤدي ما يطلب منه من أعمال.^{٢١}

نظرا من البيان السابقة يتضح لنا أن الأهداف العامة من تعليم الكلام هي قدرة الطلبة على نطق الأصوات باللغة العربية وعلى تعبير عن أفكارهم في الكلمة أو الجملة بلغة اللسان مطابقا بقواعد النحو والصرف.

ث. بعض الجوانب المهمة في تعليم الكلام

ثلاثة جوانب مهمة في تعليم الكلام عند محمود كامل الناقة في كتابه "تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، أسسه - مداخله - طرق تدريسه"، وهي النطق، والمفردات، والقواعد^{٢٢}

^{٢١} محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٣)، ١٣٠-١٣١

^{٢٢} محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، أسسه - مداخله - طرق تدريسه، (مكة المكرمة: حقوق الطبع وإعادة مطبوعة لجامعة أم القرى، ١٩٨٥)، ص. ١٥٩-١٦٣

(١) النطق

من أهم الجوانب هو الجانب الصوتي، إذ يرى التربويون الأهمية الكبرى لتعليم النطق منذ البداية تعليماً صحيحاً، والنطق هو المظهر الخارجي لها. ومن هنا يجب أن يكون النطق سليماً وواضحاً خالياً من الأخطاء. فالنطق أكثر عناصر اللغة صعوبة في تغييره أو تصحيحه بعد تعلمه بشكل خاطئ. وليكون واضحاً في الأذهان أنه غير مطلوب في النطق أن ينطق الدارس بشكل كامل تام، أي أن يسيطر على النظام الصوتي للغة سيطرة متحدثيها، ولكن السيطرة. هنا تعني على القدرة على إخراج الأصوات بالشكل الذي يمكنه المتعلم من الكلام مع أبناء اللغة بصرف النظر عن الدقة الكاملة في إخراج أصواتهم ونبراتهم وتنغيمهم.

(٢) المفردات

أ- مفهوم المفردات

تعد تنمية الثروة اللغوية هدفاً من أهداف أي خطة لتعليم لغة أجنبية، ذلك المفردات هي أدوات حمل المعنى، كما أنها في ذات الوقت وسائل التفكير، فبالمفردات يستطيع المتكلم أن يفكر ثم يترجم فكره إلى كلمات تحمل ما يريد، وعادة ما تكتسب المفردات في اللغة الأجنبية من خلال مهارات الإستقبال وهي الإستماع والقراءة، ثم تأتي مهارة الكلام والكتابة فتفسح المجال لتنميتها والتدريب على استخدامها، معنى هذا أن الكلمات لا تعلم إلا من خلال السياق، أي من خلال استخدامها في مواقف شفوية أو موضوعات للقراءة، ولذلك يفضل تقديم الكلمات للدارسين من خلال موضوعات يتكلمون فيها، بحيث تتناول هذه الموضوعات جوانب مهمة من حياتهم.^{٢٣} أن

^{٢٣} محمود كامل الناقعة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، أسسه - ملاحظة - طرق تدريسه، ص. ١٦١

المفردات هي أدوات حمل المعنى كما أنها وسيلة للتفكير, لأن المتكلم يستطيع أن يفكر ثم يعبر ما خطر في باله وفكره بكلمات ما يريد.

ب- أنواع المفردات

تنقسم المفردات إلى أربعة أقسام, وهي تقسيمها حسب المهارات اللغوية, حسب المعنى وحسب التخصيص وحسب الإستخدام. يأتي بيانا فيما يلي: ^{٢٤}

١- تقسيمها حسب المهارات اللغوية

حسب المهارات اللغوية, تنقسم المفردات إلى أربعة أقسام, منها:

أ- مفردات للفهم *Understanding Vocabbularies*,

وهي تنقسم إلى قسمين:

الأول : مفردات الإستماع, هو مجموعة الكلمات التي يستطيع الفرد التعرف عليها وفهمها عندما يتلقاها من أحد المتحدثين.

الثاني : مفردات القراءة, هو مجموعة الكلمات التي يستطيع الفرد التعرف عليها وفهمها عندما يتصل بها على الصفحة مطبوعة

ب- مفردات الكلام *Speaking Vocabbularies* وهي

تنقسم إلى قسمين, هما :

الأول : عادية (*Informal*), هي مجموعة الكلمات التي يستخدمها الفرد في حيات اليومية.

^{٢٤} رشدى أحمد طعيمة, تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى, ص. ٦١٦ - ٦١٨

الثاني : موقفية (Formal), هي مجموعة الكلمات التي يحتفظ بها الفرد ولا يستخدمها إلا في موقف معين أو عندما تكون له مناسبة

ت- المفردات للكتابة (Writing Vocabularies) , وهي تنقسم إلى قسمين:

الأول : عادية (Informal), هي مجموعة الكلمات التي يستخدمها الفرد في موقف الإتصال الكتابي الشخصي مثل مذاكرات أو كتابة يوميات.

الثاني : موقفية (Formal), هي مجموعة الكلمات التي سيستخدمها الفرد في موقف الإتصال الكتابي الرسمي مثل تقديم طلب العمل أو كتابة التقرير.

ث- مفردات كامنة (Potential Vocabularies), وهي كذلك تنقسم إلى قسمين :

الأول : سياقية (Context) وهي مجموعة الكلمات التي يمكن تفسيرها من السياق الذي وردت فيه.

الثاني : تحليلية (Analysis) وهي مجموعة الكلمات التي يمكن تفسيرها إستنادا إلى خصائصها الصرفية أو في ضوء الإلمام بلغات أخرى.

٢- تقسيمها حسب المعنى

في هذا القسم تنقسم المفردات إلى ثلاثة أقسام, منها :

أ- كلمات المحتوى (Context Vocabularies) : وهي مجموعة المفردات الأساسية التي تشكل صلب الرسالة مثل الأسماء والأفعال.

ب- كلمات الوظيفية (Function Word) : وهى مجموعة الكلمات التى تربط المفردات والجمل والتى يستعان بها على إتمام الرسالة مثل الحروف الجر والعطف وأدوات الإستفهام وأدوات الربط بشكل عام.

ت- كلمات عنقودية (Cluster Word) , وهى مجموعة الكلمات التى تنقل معنى معين وهى مستقلة بذاتها وإنما تحتاج إلى كلمات أخرى مساعدة تنقل من خلالها إلى المستقبل معنى خاصا مثل (رغب فى) فهذه الكلمة تكون بمعنى أحب, وكون بمعنى انصرف فى (رغب عن).

٣- تقسيمها حسب التخصيص

فى هذا القسم تنقسم المفردات إلى قسمين :

أ- كلمات خادمة (Service Word) , وهى مجموعة الكلمات التى يستخدكها الفرد من موقف الحياة العادية او الرسمية غير التخصيصية.

ب- كلمات تخصيصية (Special Content Word) , وهى مجموعة الكلمات التى تنقل معانى خاصة أو تستخدم بكثرة فى مجال معين وتسمى أيضا بالكلمات المحلية (Local Word) وكلمات الإستخدامية (Utility Word)

٤- تقسيمها حسب الإستخدام

فى هذا القسم الأخير تنقسم المفردات إلى قسمين, هما :

أ- كلمات نشيطة (إيجابية) (Active Word) , وهى مجموعة الكلمات التى يكثر الفرد من استعمالها فى

الكلام أو الكتابة أو حتى يسمعها أو يقرأها
بكثرة.

ب- كلمات خاملة (سلبية) (Passive Word) ، وهي
مجموعة الكلمات التي يحتفظ الفرد بها في رصيده
اللغوي وإن لم يستعملها. وهذا النوع من المفردات
يفهم الفرد دلالاته واستخدامه عندما يظهر له على
الصفحة المطبوعة أو يصل إلى سمعه.



ت- معنى تعليم المفردات

مهم للباحثة أن يؤكد مفهوم تعليم المفردات لأنه قد يخطئ البعض في فهم تعليم المفردات على أنه هو تعلم الدارس الأجنبي معنى كلمات عربية يعنى قدرته على ترجمة الكلمة إلى لغته وإيجاد مقابل لها. والبعض الآخر يظن ان تعليم الكلمات العربية يعنى قدرة الدارس على تحديد معناها في قواميس ومعاجم العربية. كلا, هذا المراد من مفهوم تعليم المفردات.

وقبل الوصول إلى معرفة مفهوم تعليم المفردات مهما معرفة مفهوم التعليم. فالتعليم هو مساعدة شخص ما على أن يتعلم كيف يؤدي شيئاً ما أو التعليم هو تقديم تعليمات أو هو التوجيه في دراسة شيئاً ما أو هو التزويد بالمعرفة أو هو الدفع إلى الفهم والمعرفة^{٢٥}. وأما تعليم المفردات هو توجيه الطلاب لأن تكون لديهم القدرة على نطق حروف المفردات وفهم معناها ومعرفة طريقة الإشتقاق منها ووصفها في تركيب لغوي صحيح والقدرة على استخدام الكلمة المناسبة في المكان المناسب^{٢٦}.

ث- أهمية تعليم المفردات للطلبة

أن تعليم المفردات مهم جدا للطلبة, منها^{٢٧}:

- ١- تنمية الذوق الأدبي في استحسان الفكرة الحكيلة والأسلوب البليغ واللفظ المختار والخط الجميل والخيال الخصب واستهجان القبيح منها.

^{٢٥} ه دو حلاس براون, أسسا تعليم اللغة وتعليمها, ترجمة عبده الراجحي وعلى أحمد شعبان, (بيروت: دار النهضة العربية, ١٩٩٤), ص. ٢٥.

^{٢٦} رشدي أحمد طعيمة, تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه, ص. ١٩٤

^{٢٧} شادي مجلى سكر, <http://www.alfusha.net/t7749.html>

٢- النطق السليم لحروف اللغة: منفردة والمجمعة في الكلام والقراءة مع الرعة والمناسبة من غير تعثر ولا تردد ولا خطأ.

٣- تعود الفصحى في الحديث والكتابة

٤- تحسين أسلوب التعبير الكلامي والكتابي.

٥- نمتء الثروة اللفظية.

ج-

أسس إختيار المفردات

هناك مجموعة من أسس إختيار المفردات في حاجة إلى ذكرها في هذا البحث, منها:^{٢٨}

١- التوافر, تفضل الكلمة شائعة الإستخدام على غيرها, ما دامت متفقة معها في المعنى. وتشار فيها قوائم المفردات التي أدت حصرا للكلمات المستعملة ويينت معدل تكرار كل منها.

٢- التنوع أو المدى, تفضل الكلمات تستخدم في أكثر من بلد عربي على تلك التي توجد في بلد واحد. قد تكون الطلمة ذا تكرار عال أو شيوع مرتفع, ولكن هذا التكرار المرتفع ينحصر في بلد واحد. لذا يفضل أن تختار الكلمة التي تلتقى معظم البلاد العربية على استخدامها.

٣- المناحية, تفضل الكلمة التي تكون في متناول الفرد يجدها مين يطلبها, والتي تؤدي له معنى محدد. ويقاس هذا بسؤال الناس عن الكلمات التي يستخدمونها في مجالات معينة

^{٢٨} شادى مجلى سكر, <http://www.alfusha.net/t7749.html>

- ٤- الالفه, تفضل الكلمة تكون مألوفه عند الأفراد على كلمات المهجوزه نادره الإستخدام. فكلمة " شمس " تفضل بلا شك على كلمة " ذكاء " وإن كانا متفقين فى المعنى.
- ٥- الشمول, تفضل الكلمة التى تغطى عدة مجالات فى وقت واحد على تلك التى لا تخدم إلا مجالات محدوده. فكلمة " بيت " أفضل فى رأينا من كلمة " منزل ". وإن كان بينهما فروق دقيقه. إلا أنها فروق لأهم الدارس فى المستويات المبدئية خاصة. إن طلما " بيت " تغطى عددا أكبر من المجالات.
- ٦- الأهمية, تفضل الكلمة التى تشبع حاجة معينة عند الدارس على تلك الكلمة العمه التى قد لا يحتاجها قليلا.
- ٧- العربيه, تفضل الكلمة العربيه على غيرها. وبهذا المنطق يفضل تعليم الدارس كلمة " الهاتف " بدلا من التلفزيون. و " المذيع " بدلا من الراديو.
- ح- طريقه تعليم المفردات
- إذا أراد المدرس تعليم المفردات أو الكلمات الجديده للطلاب, فمن الممكن اتباع عدة طرق. وقد تكون الطريقه التاليه مناسبة لتعليم هذه المفردات :^{٢٩}
- ١- ينطق المدرس الكلمة والطلاب يستمعون. ومن الأفضل أن يكررها مرتين أو ثلاثا
- ٢- يكتب المدرس الكلمة على اللوح مشكوله شكرا كاملا
- ٣- يعرض المدرس معنى الكلمة بالطريقه التى يراها مناسبة

^{٢٩} محمد على الخولى, الإختيارات اللغويه, الطبعة الأولى, الأردن: دار الفلاح, ٢٠٠٠, ص. ١٠٣.

- ٤- يستخدم المدرس الكلمة في جملة واحدة او أكثر لتوضح وظيفة الكلمة نحويا
- ٥- يكرر الطلاب إحدى هذه الجمل المحتوية على الكلمة تكرارا جميعا ثم فثوبا ثم فرديا
- ٦- يلفت المدرس نظر طلابه إلى طريقة كتابة الكلمة إذا كانت تنطوي على صعوبات إملائية
- ٧- يكتب المدرس على اللوح معنى الكلمة كما يكتب جملة تبين استخدام الكلمة
- ٨- يقرأ الطلاب قائمة المفردات الجديدة المكتوبة على اللوح أمامهم
- ٩- يكتب الطلاب الكلمات ومعانيها والجمل التوضحة في دفاترهم.
- ويلاحظ أن الخطوات التسع السابقة تحقق ما يلي :
- أ- يستمع الطلاب إلى النطق النموذجي للكلمة من المعلم قبل أن يقوموا بتكرارها.
- ب- يقوم الطلاب بتكرار الكلمة بعد أن يفهموا معناها, لا قبل فهم المعنى
- ت- تتسم هذه الخطوات بالشمول, إذا ينطق المدرس الكلمة ويكررها ويكتبها على اللوح ويستخدمها في جملة ويكتب معناها على اللوح . كما أن الطلاب يستمعون إلى الكلمة ويكتبونها ويقرؤونها ويكررونها.

(٣) القواعد

كثيرا ما يهمل المهتمون بتعليم اللغة الأجنبية الإشارة إلى القواعد، بل نرى بعضهم ينكرها تماما، أما المتعلمون للغة أجنبية فكثيرا ما يصرحون بأن القواعد ليست ضرورية في التحدث باللغة، ومهما يكون الأمر فثمة حقيقة لا يمكن إنكارها، وهي أن اللغة تحكمها مجموعة من القواعد التي ينبغي أن يعرفها المتكلم جيدا، والتي يجب أن يعرفها الراغب في تعلمها سواء تم بوعي أو بغيره، ونحن إذ نقرر هذا إنما نقررهِ ونحن واعون تماما بأن صعوبات تدريس القواعد لا تحل ولا يتم التغلب عليها بتجاهل المشكلة، فالقواعد شيء ضروري لتعليم مهارات اللغة.^{٣٠}

إن ترتيب الكلام ترتيبا معين يحقق ما يهدف إليه المتكلم والمستمع على السواء، كتوضيح لفكرة، أو إقناع بها، فالمتكلم إذا لم يكن ماهرا في عرض فكرته بطريقة مرتبة تنتقل من البسيط إلى المركب، ومن الجمل إلى المفصل، ومن المهم إلى الموضح، ومع الإستشهاد بالأمثلة والشواهد، إذا لم يفعل المتكلم هذا لا يمكنه أن يفهم السامعين أو يوصل ما يريد توصيل إليهم.^{٣١}

ج. مجالات مهارة الكلام

مجالات الكلام متعددة، ولم تذكر مجتمعة، وإنما ذكرت متفرقة في كتب طرق تدريس اللغة العربية، وقد حدد (مكي) (١) بعضها. وسنذكر أهم مجالات الكلام،

^{٣٠} محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ص. ١٣٤

^{٣١} أحمد فؤاد محمد عالي، المهارات اللغوية ماهيتها والطرائق تدريسها، ص ٩٦-٩٧

وما يراعي فيها من مهارات، مع إشارة موجزة إلى ما يجب اتباعه عند التدريب على كل مجال منها.^{٣٢}

(١) الكلام عن القصص

حكاية القصص من ألوان الكلام الهامة، فالقصة خير معين للتدريب على مهارة الكلام، لذلك ينبغي على المتكلمين أن يهتم بمواعاة الآتي عند التدريب على حكاية القصص:

- أ. تجت الإكراه: فعلى المتكلم أن يختار القصة بنفسه، لأن ذلك يساعد على الأداء الجيد.
- ب. إيجاد الموافق الطبيعي: يحكي المتكلم حكاية عن نفسه من الخبرات أو الأشياء الآخر الذي وقعت فيه.
- ج. مراعاة النطق السليم، وإخراج الحروف من مخارجها
- د. مراعاة التنعيم الصوتي، بإظهار مواطن الجمل المتكلمة
- هـ. التأكيد من معرفة القصة معرفة جيدة

(٢) الكلام الحر

وهو التغيير عن الأفكار الآراء الشخصية، وهذا يشمل موضوعات متعددة، ومواقف مختلفة، ووصف الأحداث الواقعية، والتعبير عن الظواهر الإنسانية البسيطة.

(٣) الكلام عن الصور

وهو الكلام الذي يغرض منه انتقال الذهن من الصور المرئية إلى العبارات والألفاظ الرمزية التي تدل عليه.

(٤) المحادثة

^{٣٢} أحمد فؤاد محمد عالبا، المهارات اللغوية ماهيتها والطرائق تدريسها، ص ١٠٦-١١٥

وهو العملية فيها المتحدث والمستمع أو أكثر، فمتحدث هو مرسل للفكرة ومستمع هو مستقبل للفكر، وكل منهما له دور في عملية الاتصال، أما دور متحدث يتخلص في توضيح أفكاره.

٥) المناقشة

فيقصد بالمناقشة الحديث المشترك الذي يكون فيه مؤيد ومعارض، وسائل ومجيب، وهو نشاط لإثارة التفكير الناقد.

٦) الخطب والكلمات

يعرض للإنسان من الموقف التي تتطلب منه إلقاء كلمة فهناك مواقف التهنئة، ومواقف التعزية، ومواقف تقديم الخطباء والمحاضرين، وحفلات التكريم، وهناك التقارير التي تتطلب إلقاء كلمة عن المؤثرات السابقة، ثم إنجازها فيها.

فهناك نوعان هما الاجتماعات الرسمية وهي اجتماعات منظمة ومنضبطة والاجتماعات غير الرسمية هي اجتماعات غير منظمة كاجتماعات لمناسبة الأفراح وغيرها.

ح. أنواع مهارة الكلام

ينقسم الكلام إلى قسمين رئيسيين: (١) الكلام الوظيفي، (٢) الكلام الإبداعي.^{٣٣}

(١) الكلام الوظيفي

^{٣٣} أحمد محمود فؤاد عاليان، اللغة العربية ماهيتها وتدرسيها (دار المسلم: الرياض، ١٩٩٢) ١٠٢

هو ما يؤدي غرضاً وظيفياً في الحياة في محيط الإنسان، الكلام الوظيفي هو الذي يكون الغرض منه اتصال الناس بعضهم ببعض، لتنظيم حياتهم، وقضاء حاجاتهم، مثل: المحادثة، والمناقشة، وأحاديث الاجتماعات، والبيع والشراء، وأحاديث المطلبات الإدارية، وإلقاء التعليمات، والإرشادات، والأخبار، والمناظرات والندوات، والخطب السياسية والاجتماعية وأحاديث السمر.

والكلام الوظيفي ضروري فيه الحياة، لا يستغني عنه إنسان، ولا يمكن أن تقوم الحياة بدونه، فهو يحقق المطالب المادية والاجتماعية، ولا يحتاج هذا النوع لاستعداد خاص، ولا يطلب أسلوباً خاصاً، ومواقف الحياة العملية في الوقت الحاضر تتطلب التدريب على هذا النوع من التعبير الذي يمارسه المتكلم في حياته في العمل، وفي الأسواق، وفي وسائل الإعلام المسموعة والمرئية.

(٢) الكلام الإبداعي

يقصد به: إظهار المشاعر، والإفصاح عن العواطف وخلجات النفس، وترجمة الإحساسات المختلفة بعبارة منتقاة اللفظ، جيدة النسق، بلغة الصياغة بما يتضمن صحتها لغوياً ونحوياً، بحيث تنقلها إلى الآخرين بطريقة مشوقة مثيرة هي الأدبي، وبحيث تنقل سامعها أو قارئها إلى المشاركة الوجدانية لمن قائلها، كي يعيش معه في جوهه، وينفعل بانفعالاته، ويعيش بما أحس هو به مثل: التكلم عن جمال الطبيعة، أو المشاعر العاطفية، أو التدوق الشعري، أو النثر القصصي، أو التكلم عن حب الوطن.

وهذا النوع ضروري في الحياة، فعن طريقة يمكن التأثير في الحياة العامة بإثارة المشاعر، وتحريك العواطف نحن اتجاه معين، فأسلوبه الأدبي من

خصائصه إثارة الأحاسيس، وتحريك العواطف، وكم من كلمات لها فعل السحر في نفوس الناس.

وينبغي ملاحظة أن كلام النوعين من التعبير الوظيفي والإبداعي، لا ينفصل أحدهما عن الآخر انفصالا كلياً، بل قد يلتقيان، فكل موقف تعبيرى هو موقف للتعبير الوظيفي، والإبداعية صفة تلحق بالتعبير الوظيفي بدرجات متفاوتة.

خ. دور المعلم في تعليم الكلام

إن دور المعلم في عملية التعليم من أهم العوامل المؤثرة في ترقية مهارة الكلام، لأنه وسيلة عظيمة لإيصال المعرفة إلى أذهان الطلاب. و أما دور المعلم كما يلي:

- ١- أن يفسح صدره لأخطاء الدارسين ويقوم بتسجيلها أولاً فأولاً حتى يمكنه أن يفرد لها وقتاً للعلاج و التدريب الصحيح ويصحح الأخطاء.
- ٢- الاشتراك الفعال للدارسين في المناشط اللغوية.
- ٣- لا بد أن يدرك المعلم أن الحماس في دراسة اللغة خاصة في تعلم الكلام ويتصل اتصالاً وثيقاً بالنجاح.
- ٤- لا بد أن يدرك المعلم أن التابع والتدرج شئ مهم في تنمية مهارة الكلام.^{٣٤}

د. طريقة تعليم الكلام و تقنياته

١- طريقة المباشرة

^{٣٤} محمود كامل ناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى أسسه- مداخلة- طرق تدريسه، ص: ١٧٨-١٨٠

هي طريقة تعليم اللغة الأجنبية التي تلزم المعلم و المتعلم استعمال اللغة
الهدف مباشرة دون استعمال باللغة الأم. وهدف التدريس هو تعلم كيفية
استعمال اللغة الأجنبية للإتصال والتخاطب. وإذا وجدت المفردات الصعوبة على
المتعلم فيسرحها المعلم باستعمال وسائل الإيضاح أو بالحركة أو بالصور أو ما إلى
ذلك^{٣٥}.

إجراءات استخدام الطريقة المباشرة هي:

يبدأ المعلم استخدامها بنطق أسماء الأشياء في حجرة الدراسة أو
الأشياء حول المدرسة ثم يطلب من الدارسين ترديدها و بعد ذلك يربط هذه
الأشياء ببعض ما يحدث في الفصل، فمثلاً: ينطق أسماء كتاب و دفتر و كرسي و
سبورة و غيرها من الأشياء الموجودة في الفصل، و يربط هذه الأسماء بكلمة ما،
أين، أو هل، مثل: ما هذا؟ هذا كتاب، أين سبورة؟ السبورة على الحائط، هل
هذا كرسي؟ نعم، هذا كرسي^{٣٦}

٢- الطريقة السمعية الشفهية

هذه الطريقة مثل الطريقة المباشرة يختلف هدفها تماماً عن طريقة النحو
و الترجمة، فقد بدأت الطريقة السمعية الشفهية في الولايات المتحدة إبان الحرب

^{٣٥} ديان لادسون- فرمان، أساليب ومبادئ في تدريس اللغة، سلسلة لأساليب تدريس اللغة الإنجليزية كلغة ثانية، (جامعة الملك السعود، ١٩٩٧)، ص:

³⁶ Ahmad Fuad Efendi, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Malang :Misykat, 2004), hlm:36

العالمية الثانية، ولأسباب عسكرية احتاج الناس في ذلك الوقت إلى أسلوب سريع لتعلم اللغة الأجنبية^{٣٧}.

إجراءات استخدام الطريقة السمعية الشفهية هي:

- أ) يقدم المعلم حواراً جديداً.
- ب) يستعمل المعلم اللغة الهدف أثناء الدرس كما يستخدم الأداء الحركي و الصور و النموذج لشرح المعاني.
- ج) يقدم المعلم اللغة الحوار مرتين كنموذج، ثم يبدأ التدريبات كذلك بتقديم نموذج للإجابات الصحيحة، وفي أوقات أخرى تصحح أخطاء النطق بتقديم النطق السليم في اللغة الهدف
- د) يكرر الطلبة الجملة الحوارية.
- هـ) عند تعثر الطلبة في تأدية إحدى الجمل الحوارية يستعمل المعلم تدريب بناء الجملة من آخرها.
- و) يبدأ المعلم تمرين التسلسل.
- ز) يستعمل المعلم تدريبات التعويض المفرد و المتعدد الخانات.
- ح) يقدم المفردات الجديدة من خلال سطور الحوار وهي محدودة.
- ط) يقوم المعلم بدراسة تحليلية مقارنة بين اللغة الأم و اللغة الهدف لتحديد النقاط التي قد تسبب بعض المشكلات.
- ١٠ يكتب المعلم الحوار على السبورة في نهاية الأسبوع، و يقوم الطلبة بعمل كتابي محدود.

٣- المناقشة

^{٣٧} ديان لادسون - فرمان ، أساليب ومبادئ في تدريس اللغة ، سلسلة لأساليب تدريس اللغة الإنجليزية كلغة ثانية ، ص: ٣٧- ٤٩

و المناقشة في أحسن صورها اجماع عدد من العقول حول مشكلة من المشكلات أو قضية من القضايا, ودراستها دراسة منظمة^{٣٨}.

إجراءات طريقة المناقشة هي:

عرض المعلم مشكلة ويرجو الطلاب أن يناقشوا ليحلها، مثل: "اللغة العربية أهم من اللغة الإنجليزية". ويوزع المعلم الطلاب على مجموعتين وهي المجموعة الموافقة و مجموعة المعترفة، و يختار المعلم الوسيط كرئيس الجلسة، و ينبغي على الوسيط أن يوجه أصدقائه كي يعبرو عن آرائهم متبادلاً^{٣٩}.

٤- القصة

تعتبر القصة إحدى طرق التدريس، فعن طريقها تقدم الأخبار و الخبرات و التجارب في شكل حي معبر مشوق جذاب مؤثر. و القصة حكاية الثرية تستمد أحداثها من الخيال أو الواقع أو منهما معا. و تطبيق هذه الطريقة لتشجيع الطلاب على التعبير في دروسه و إفادتهم منه بشرط أن تكون القصص طريقة ملائمة لقدرة الطلاب^{٤٠}.

وإجراءات طريقة القصة هي:

عرض المعلم الموضوع المعين ويأمر الطلاب أن يقصوا مع أصدقائهم أزواجا كل الشيء الذين يعجبهم فيما يتعلق بالموضوع، مثل خبرتهم أو

^{٣٨} حسن شحاتة، تعليم اللغة العربية بين النظرية و التطبيق، (الدار المصرية اللبنانية، ١٩٩٣)، ص: ٣١

^{٣٩} Ahmad Fuad Efendi, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. hlm: 117

^{٤٠} حسن شحاتة، تعليم اللغة العربية بين النظرية و التطبيق، ص: ٥٢

هوايتهم، ثم ينتقلون إلى مجموعة أخرى ليعبروا قصة صديقه، وينبغي على المعلم أن يساعدهم و يرشدهم^{٤١}.

٥- المسرحية

إن المسرحية هي إحدى الأنشطة المشوقة، ولكن ليس كل الطلاب يقدرّون أن يمثلونها، لذلك فعلى المعلم أن يختار الطلاب القادرين أن يمثلونها، وأما الطلاب الآخرون يشاهدون ويستمعونهم. قبل أن يمثلوا المسرحية، ينبغي على المعلم أن يصمم المادة البسيطة ويقدم الفرصة للطلاب أن يدربوا من قبلها^{٤٢}.

٦- المحادثة

هي المحاورة بين الشخصين أو أكثر حول الموضوع المعين، ويحفظون الحوار في البيت ثم يمثلونه في الأسبوع التالي. وينبغي على المعلم أن يختار الموضوع المناسب بمواقف و قدرة الطالب، ويوزع المعلم المجموعة، و يراعي في إجابات الطلاب و يصححها ما يقع فيه الطلاب من أخطاء لغوية و أسلوبية أو أخطاء في الأفكار أو ترتيبها^{٤٣}.

٧- الأسئلة والأجوبة.

تعتبر طريقة الأسئلة و الأجوبة من أنسب الطرق وأبسطها و أكثرها فعالية في تدريس المحادثة باللغة العربية. وعادة يبدأ المعلم بأن يلقي سؤالاً في موضوع ما يعرفه الطلاب، والطلاب يجيبون إجابات قصيرة ثم نمو قدرة

⁴¹ Ahmad Fuad Efendi, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, hlm.117

⁴² Ahmad Fuad Efendi, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*. hlm:120

⁴³ Ahmad Fuad Efendi, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, hlm: 115

الطلاب على الإجابة للمواقف الشفوية و ينتقل المدرس إلى مراحل أكثر تقدما. و تدرج الأسئلة من السهولة إلى الصعوبة و من البساطة إلى المعقدة، و من المواقف الصغيرة إلى مواقف جوهرية تستغرق عدة دقائق.^{٤٤}

كيفية استخدام الأسئلة والأجوبة هي:

- (أ) يبدأ استخدام الأسئلة و الأجوبة على شكل سؤال من المعلم و جواب من الدارس، ثم على شكل اسئلة من مجموعة واجابات من مجموعة أخرى. ثم أسئلة من دارس واجابات من دارس آخر، وهكذا بحيث كل دارس دوره فمرة سائلا ومرة مجيبا.
- (ب) يتيح الفرص لاستخدامها في مواقف أخرى ولكنها متصلة يتبادل فيها الدارسون الكلام فيما بينهم، و يحتاج هذه المواقف لسؤال تبدأ به قد يطرحه المعلم وقد يوجه إليه الدارسين.
- (ج) يسأل الدارس جاره سؤالا يجيب عنه ثم يسأل الجار جاره التالي فيجيب وهكذا بحيث تسير الأسئلة والإجابات في خط واحد وهكذا.

^{٤٤} محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى أسسه- مداخلة- طرق تدريسه ، ص: ١٧٢-١٧٤

ذ. الخطوات تعليم مهارة الكلام لمراحله

وهو من الأساليب الشائعة الإستخدام في تعليم وتعلم اللغات الأجنبية، ولعل هذا الأسلوب هو الأسلوب هو ما شاع تسميته بالطريقة المباشرة. والفكرة الأساسية التي يقوم عليها هذا الأسلوب هي ربط الكلمات بالأشياء الدالة عليها، ثم ربط الأشياء بالسياق بالتعبير في اللغة المتعلمة، وبما أن السياق قد يكون فكرة أو حديثا حيويا كاملا، فإنه يأتي بعد ذلك ربط السياق بهذا المعنى بالخبرة الحقيقية التي اعطت الفكرة نبضه الحقيقي.^{٤٥}

أ) الخطوات لتدريس الكلام^{٤٦}

إذا كان الكلام على شكل قصة فإنه يمكن اتباع الخطوات الآتية:^{٤٧}

- مرحلة المبتدئ :
 - ١ (أمر المدرس طلابا لنطق المفردات ثم تأليف الجمل ثم تعبيرها على ما في فكره ووظنههم باسطا
 - ٢ (تقدم المدرس الأسئلة لإجابة الطلاب حتى تكون القصة مو موضوعا تاما.
 - ٣ (بدأ المدرس أن يدرّب نطقهم بإعطاء الأسئلة الباسطة
 - ٤ (أمر المدرس طلابا لإجابة الأسئلة الشفهية بحفظ المحادثة أو بإجابة الأسئلة التي تتعلق بالموضوع الذي قرأ وا.
- مرحلة المتوسط :
 - ١ (ممارسة الكلام بلعب التوجه
 - ٢ (المشاحورة عن الموضوع ما
 - ٣ (المحادثة عن ما وقع الطلاب

^{٤٥} محمود كامل الناقه ورشدي أحمد طعيمة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى أسسه- مداخلة- طرق تدريسه ، ص: ١٣

^{٤٦} Syaiful Mustofa, *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*, (Malang:UIN Maliki Press, 2011), hlm.151

^{٤٧} طه علي حسين الدليمي، وسعاد عبد الكرم عباس الوائلي، اللغة العربية منهاجها وطرائق تدريسها، (الأردان: دار الشروق -٢٠٠٥)، ص. ١٤٠

٤) التحديث عن ما سمع الطلاب من التلفاز أو الراديو وغير ذلك

● لمرحلة المتقدم :

- ١) اختار المدرس موضوعا لممارسة الكلام
- ٢) ينبغي الموضوع الذى إختاره جذابا أو الموضوع الذى يتعلق بحياة اليومية
- ٣) ينبغي الموضوع الذى إختاره شرحا ومحددا
- ٤) حر المدرس طلابا لإختيار الموضوع الواحد أو أكثر حتى يكونون كفاءة

في الكلام

ج) إختبارات الكلام^{٤٨}

أن مهارة الكلام يستطيع أن يقرأ بمفرده ويقوم بالإستماع إلى المذيع أو مشاهدة التلفزيون بمفرده، إلا أننا لا نستطيع أن نمارس عملية الكلام (الإتصالي) إلا إذا كان هناك طرف من أطراف أخرى تتبادل معها الحديث. المدخل من إختبار الكلام هو :

أ. التدريب على عناصر اللغة وبصورة خاصة المفردات والتراكيب

ب. التدريب على استعمال اللغة في مواقف التعبير عن المعاني الشخصية.

تقويم مهارة الكلام هو وسيلة لمعرفة النتائج التعليمية، رأت سوهو سيمي أريكنتو أنه وسيلة أو الطريقة المرتبحة لجمع البيانات عن أحوال شخص نظر إلى نتائج تعلمه. ورأى نور كنجانا أن التقويم هو وسيلة لنيل النتائج من وظائف الطلبة أو مجموعة من الطلبة حتى يعرف المعلم عن قدرة الطلبة بنتيجة ثابتة^{٤٩}.

وأما اختبار الكلام عند محمد على الخولى يكون بعدة طرق، منها:

١- يطلب من الطالب أن يتحدث عن موضوع مألوف لديه. ويقوم على

أساس الطلاقة و الصحة.

^{٤٨} محمد عبد الخالق محمد، إختبارات اللغة، (الرياض: مطابع جامعة الملك سعود، ١٩٩٦)، ط٢. ص. ١٦٧ - ١٨٦

^{٤٩} Wasid, Iskandar dan Dadang Sunandar, *Strategi pembelajaran bahasa*, (Bandung : Risdakarya, 2008), hlm : 10

٢- توجه إلى الطحالب أسئلة كتابية أو شفوية تطلب إجابات شفوية قصيرة.

٣- من الممكن أن تكون الأسئلة مسجلة على شريط ويترك بين كل سؤال وآخر وقت وطريقة الاستماع إلى سؤال.

٤- تقدم إلى الطالب صورة يطلب منه أن يتعلق عليها شفويا في وقت محدد.

٥- يشترك طالبان أو أكثر في محاور شفوية حول موضوع معين أو في محادث حرة^{٥٠}.

ر. وسائل مهارة الكلام

قال محمود إسماعيل صيني وعمر الصديق عبد الله في المعينات البصرية في تعليم اللغة: "إن المعينات البصرية المستخدمة في أنشطة الكلام مثل لوحة العرض، واللوحه الوبرية وقرص الساعة، والصور والشرائح والأفلام الشريطية/الثابتة". وتقوم المعينات البصرية المستخدمة في أنشطة الكلام - التي تشمل المحاكاة والإعادة والاستعمال - بالوظائف التالية: تشجيع الطالب على الكلام، تساعد على إيجاد السياق الذي يجعل لكلام الطالب معنى، توفر المعلومات التي يستخدمها الطالب في كلامه.^{٥١} اعتمادا على ذلك، يشجع معلم على تعليم هذه المهارة بما تتضمنه هذه الوسائل من أفكار، ومناقشة محتواها ووصف مكوناتها، وممارسة كل الأنشطة التي تؤدي إلى اشتراك المتعلم في مهارة الكلام.

^{٥٠} محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، (عمان : دارلغلاف , د.س), ص. ١٦٥

^{٥١} محبوب، المعينات البصرية تعليم اللغة، ص، ٨٣

بعض الوسائل التعليمية لتعليم مهارة النطق والكلام:

١. تستخدم اللوحات الوبرية لتدريب الدارس على النطق والكلام، لأنها منظر يساعد الدارس على تطور ما يتحدث عنه وتشجعة على شرح ما يرى
 ٢. تستخدم الأفلام الثابتة في عرض منظم لسلسلة من الإطارات أو الصور التي تعين الدارس على التعبير عن التابع الزمني للقصة التي يتحدث عنها أو الموضوع الذي يدرسه
 ٣. تستخدم الصور المفردة والصور المصاحبة لحوار معين بهدف تقريب المعنى عند الدرس
- يستخدم أيضا قرص الساعة لتعليم الدارسين الوقت، والملصقات والبطاقات البريدية الإثارة اهتمام الدارسين، وجذب انتباههم وتدريبهم على النطق والمهارات اللغوية الأخرى.

٢. المبحث الثاني : إعداد المواد التعليمية

أ. مفهوم المواد التعليمية و أهميتها

المواد التعليمية هي محتوى التعليمي نرغف في تقديم التلاميذ بغرض تحقيق أهداف التعليمية معرفية أو مهربية أو وجدانية. وهي المضمون الذي يتعلمه التلميذ في علم ما.^{٥٢} أو هي وسائل الإتصال المستخدمة على توفير التفاعل و التعلم والتعليم فيما بين الدارسين و المشرفين في المؤسسة^{٥٣}. وكانت المادة التعليمية نوعتين. وهما المادة التعليمية المطبوعة و غير مطبوعة.

وأما المادة التعليمية المطبوعة أهم المصادر في التعلم , وهو الكتاب المقرر يتضمن المعرفة الواجب إكتسابها من قبل الدارس. وهو يحتوى على إهداف المقق, والمحتوى والتدريبات والتقنيات والإختبارات الذاتية. ولهذا لا بد من إيلاء إعداد الكتب المقررة عناية فائقة لضمان التفاعل الدارس مع المادة الدراسية.

وأما المادة التعليمية غير المطبوعة مثلا : التلفاز والأشرطة الفيديو و الأشرطة السمعية و الإذاعة و العاف التربوى و الحاسوب (الكمبيوتر) و شبكة الإنترنت^{٥٤}.

وكتبت الباحثة في هذه الحطة هي المادة التعليمية المطبوعة بكتاب التعليمي. كتاب التعليمى هو المادة التعليمية فهى الكتاب الدراسية والأدلة الملحقه بها والتعيينات الدراسية. الكتاب المقرر هو الاداة الرئيسية التى تتوفر لدى الدارس كن أجل بلوغ أهداف المقرر. فلا بد من تنظيم الكتاب على نحو يساعد على تعليم الذاتى. ويتكون الكتاب المقرر من وحدات دراسية بحسب دليل الأسلوب المعتمد لدى المدرسة. وتتكون الدراسية مما يلى :

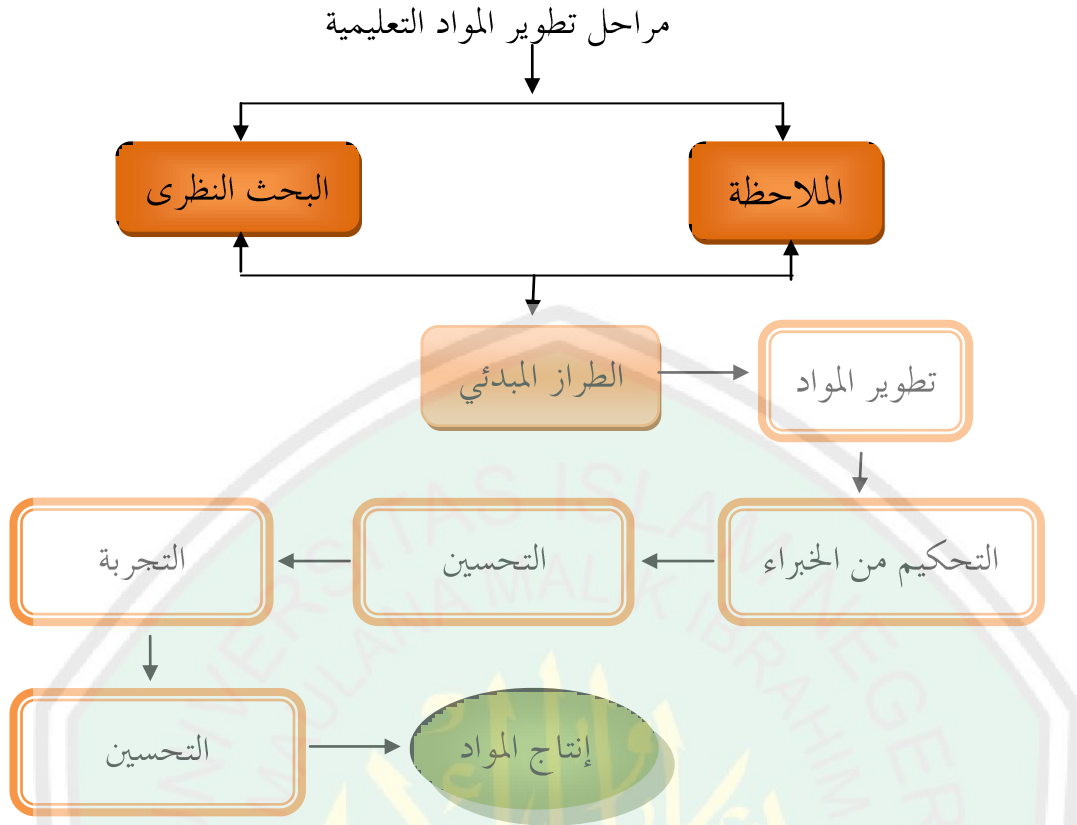
^{٥٢} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان, دروس الدورات التدريبيه لعلمي اللغة العربية لغير ناطقين بها, (مدينة: مؤسسة الإسلامية, ١٤٢٢). ص. ١١١

^{٥٣} يعقوب نسوان, إنتاج المواد التعليمية لبرامج التعليم عن بعد, (منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة: إيسيسكو, ٢٠٠١\١٤٢١), ص.

^{٢٩}

^{٥٤} يعقوب نسوان, إنتاج المواد التعليمية لبرامج التعليم عن بعد, ص. ٣٠-٣٥

- أ. المحتويات. وهي قائمة بكافة العناوين الواردة في الوحدة الدراسية مع إبراز رقم الصفحة مقابل كل عنوان.
- ب. المقدمة. تتضمن ما يلي :
١. التمهيد، ويشتمل على عبارات ترحيبية قصيرة للدارس وتبين له أهمية الوحدة وموقعها في المقرر الدراسي.
 ٢. الأهداف، وهي النتائج التعليمية المتوقع بلوغها لدى الدارسين.
 ٣. أقسام الوحدة، وهي وصف لأقسام الوحدة الرئيسية وعناوينها بصورة موجزة مع ربط كل قسم مع الأهداف الخاصة به.
 ٤. قراءات مساعدة، وهي قراءات تساعد الدارس على فهم المادة.
 ٥. وسائط مساندة، وهي قائمة الوسائط التعليمية التي تتطلبها الوحدة الدراسية.
 ٦. ما تحتاته الوحدة، ويهدف هذا الجانب إلى تهيئة الدارس إلى تحضير كل ما يلزمه من أدوات.
- ث. النص الرئيس: وهو العمود الفقري للمادة الدراسية. وتقسم المادة التعليمية إلى أجزاء صغيرة تخاطب الدارس بلغة الحوار، ويتضمن كل جزء أو قسم أسئلة التقويم الذاتي. وتلخيص النقاط الرئيسة والتدريبات مع تلخيص مناسب في النهاية لأهم ما جاء في النص.
- ث. الإجراءات الختامية: وتشمل ما يلي : الخلاصة، وهي خلاصة لأهم الأفكار التي وردت في الوحدة. ملحة مسبقة عن الوحدة الدراسية التالية : إجابات التدريبات، سرد المصطلحات، الملاحق، المراجع .



ب. أساس إعداد المواد التعليمية

و من هذا المنطلق أصبح لزاما على المؤلفين و مقررى الكتب التعليمية لتعليم العربية لأجانب الأسس الآتية: الأسس الثقافية و الإجتماعية، الأسس السيكلوجية، الأسس اللغوية و التعليمية. وفيما يلي نتناول كل أساس بالتفصيل و كيفية مراعاته عند كتب تعليم العربية للناطقين بغيرها:^{٥٥}

١- الأسس الثقافية و الإجتماعية

عند حديثنا عن الجانب الثقافي كأسس إعداد المواد التعليمية لتعليم العربية لغير الناطقين بها سوف نتناول النقاط الآتية: (١) مفهوم الثقافة بوجه عام، (٢) و مفهوم الثقافة الإسلامية بوجه خاص، (٣) خصائص الثقافة، (٤) علاقة الثقافة بتعليم العربية لغير الناطقين بها. الأمور التي ينبغي

^{٥٥} ناصر عبد اللغة الغالي، أسس إعداد الكتب لتعليم اللغة العربية، (الرياض: دار الغالي، ١٩٩١)، ص. ١٩-٢٠

مراعاته إعداد المحتوى الثقافي في كتب تعليم العربية لغير الناطقين بها. و فيما بل كل ذلك بالتفصيل.

تعرف الثقافة بأنها الأفكار و المثل و المعتقدات و المفاهيم و الاتجاهات و العادات و التقاليد التي تسود في مجتمع من المجتمعات و بعبارة أخرى تعني الثقافة كل ما صنعه الإنسان بعقله و يده، و يعرفها فرنسيس عبد النور قائلاً: (و نقصد بثقافة شعب كل المؤسسات و النظم الإجتماعية و العادات و التقاليد التي خلقها الإنسان لنفسه، و بدون القافة يصبح الإنسان كائناً بيولوجياً فقط يسلك كما تسلك الحيوانات). و الثقافة بهذا المعنى لا توجد في المجتمع دون آخر. فكل مجتمع له أهداف و اتجاهاته و عاداته و تقاليده. و من ثم فإن الثقافة تختلف باختلاف المجتمعات.

أما الثقافة الإسلامية فتعني المعتقدات و المفاهيم و المبادئ و القيم و أنماط السلوك التي بقرها الدين الإسلامي متمثلاً في القرآن الكريم و السنة النبوية الشريفة، و من ثم فإن هذه الثقافة تقتصر على المجتمعات الإسلامية بعض النظر عن المكان و الزمان. أما الثقافات الأخرى غير الإسلامية فإنها تختلف باختلاف المجتمعات. بل إن الثقافة تختلف داخل المجتمع الواحد إلى عموميات و خصوصيات.

٢- الأسس السيكلوجية

من المعلوم أن المتعلم يشكل عنصراً أساسياً في العملية التعليمية، فهو المحور الذي تركز عليه، وأنه أولاً و آخرها هو الهدف من العملية التعليمية، فما قامت هذه العملية إلا من أجل تحقيق أهداف معينة لدى المتعلم، و من ثم فإن معرفة خصائص المتعلم النفسية و العقلية تعد مطلباً ضرورياً عند إعداد محتوى المناهج الدراسية. و من الواضح أن لكل مرحلة عمرية خصائصها النفسية و العقلية، بل إن الأفراد يختلفون فيما بينهم من قدرات عقلية و سمات نفسية داخل المرحلة العمرية الواحدة، و من هنا ظهر مبدأ

الفروق الفردية المتصلة بنمو المتعلمين و الذي ينبغي مراعاة عند إعداد و اختيار المواد التعليمية.^{٥٦}

و يؤكد علماء اللغة و التربية على وجود العلاقة الوثيقة بين أنماط نمو الفرد و بين قدراته على تعليم اللغة الأجنبية، كما أن هناك فرقا محسوبا بين التعليم الصغير و تعليم الكبير للغة الأجنبية هذا الفرق ينبغي أن يراعى في المواد المقدم لكل منهما. تلميذ الدافع هو عامل مهم في نجاح العملية التعليمية، و ارتفاع أكبر الدافع لتلاميذه ناجحة، و على العكس من انخفاض الدافع من التلاميذ، و انخفاض مستوى الجهد ناجحة. ولذلك ينبغي تطوير الكتاب المدرسي للغة العربية تولى اهتماما للجوانب النفسية للتلاميذ و ذلك لتحسين دافعية التلاميذ للتعليم، و التي تشمل:

- يجب أن يكون مناسباً لكتاب قدرة التلميذ على الفكرية
- الانتباه إلى الفروق الفردية بين التلاميذ
- قدرة على تحفيز الفكر من التلاميذ في عملية التعلم
- كتاب المواد المصممة خاصة لقدرات و استعداد التلاميذ الاتفات إلى سن التلميذ، حيث أن كل سن معين تتطلب معاملة مختلفة.
- المواد كتاب لتحفيز التلاميذ على استخدام اللغة العربية في الطبيعة.^{٥٧}

٣- الأسس اللغوية و التربوية

التي هي أساس اللغة في تدريس الكتب العربية تعرب عن قلقها إزاء اللغة التي سيتم تدريسها للتلاميذ تشمل عناصر اللغة (أصوات، مفردات، تراكيب) و مهارات اللغة (استماع، كلام، قراءة، كتابة) بحيث يتم تقديم المادة وفقا للغرض المقصود. في حين أن التعليم الأساسية هي الأشياء التي تتعلق النظرية التربوية في تطوير الكتاب المدرسية، كمادة أولية من السهل

^{٥٦} ناصر عبد اللغة الغالي، أسس إعداد الكتاب لتعليم اللغة العربية، ص. ٢٧-٢٨

^{٥٧} Abdul Hamid, *Pembelajaran Bahasa Arab: Pendekatan, Metode, Strategi, Materi, dan Media*, (Malang: UIN MALIKI Press, 2008), hlm. 100.

على العكس أكثر صعوبة، من الخرسانة إلى الجرد. من المفهوم إلى التفاصيل، أو العكس، و الانتقال من بداية عملية نحو غلى استنتاج، بدءا من المواد بالفعل في معرفة، و الانتقال إلى مواد جديدة، وهلم جرا حتى مبادئ التعليم في تطوير الكتب المدرسية.⁵⁸

عادة ما تعتبر المبادئ التربوية عن النظرة التطبيقية في عملية التعلم لما تقدمه الأسس الأخرى من معلومات مثل الأساس النفسي والثقافي والتربوي. ومعرفة هذه المبادئ تساعد المسؤولين عن وضع المواد التعليمية واختيارها على تحليل هذه المواد وتحديد أيها يصلح للبرنامج الذي يقومون على تخطيطه وتنفيذه. وتتلخص هذه المبادئ التربوية في عدة مجالات هي:⁵⁹

(أ) مبادئ تنظيم المادة التعليمية وهي التابع والاستمرار والتكامل.

إن المواد الأساسية التي تعد لتعليم أي لغة أجنبية عادة ما يقدم بعضها كمًّا كبيراً من الكلمات الجديدة، والاسطر وال فقرات الطويلة، والمفاهيم غير المألوفة والجمل المعقدة، وهذه المواد بهذه الصورة تنسى أن الهدف هو تقديم مواد من خلالها يستطيع الدارس أن يتقدم بأقل التوجيهات من المعلم، مواد تسمح بنمو مثمر في مهارات اللغة وعاداتها. كل هذا يعني ضرورة توافر أربعة شروط هي:

- (١) أن تسمح المواد بنمو مستمر ومتتابع في مهارات اللغة وعاداتها.
- (٢) أن تقدم المواد مدى متعددًا من الأنشطة اللغوية والثقافية.
- (٣) أن تقدم تنظيمًا متكاملًا للمهارات وللمواد الثقافية.
- (٤) أن تقدم محتوى مفيدًا ونافعًا.

⁵⁸Abdul Hamid, *Pembelajaran Bahasa Arab: Pendekatan, Metode, Strategi, Materi, dan Media*, hlm.100-101

⁵⁹محمود كامل النافعة و رشدى احمد طعيمة، الكتاب الأساس لتعليم اللغة العربية لناطقين بلغات أحر، ص.٤٧

ب) الضوابط التربوية عند معالجة الجوانب المختلفة للمادة التعليمية.

تشتمل هذه الضوابط عدة أمور نعرضها فيما يلي:

١) الأصوات

وهناك اتجاهات ومدخل كثير لتقديم أصوات اللغة الا أن أكثرها شيوعا وقبولا هو استقلالها بجزء من المادة قبل الدخول في تراكب اللغة، وأحيانا يأخذ هذا الجزء المستقل شكل البرنامج الصوتي الكامل. وبصرف النظر عن المدخل الذي ينبغي أن يعالج به الجانب الصوتي ينبغي أن نؤكد على عدة أمور وهي:

- ١) أن يخصص للجانب الصوتي جزء خاص في المادة التعليمية.
- ٢) أن يأخذ هذا الجزء شكل البرنامج المنظم لتعليم الأصوات.
- ٣) أن يتكامل هذا البرنامج الصوتي مع بقية عناصر مادة تعليم اللغة.
- ٤) أن تعالج الأصوات في هذا البرنامج بشكل واضح ودقيق.

٢) المفردات

تستخدم عملية ضبط المفردات في مواد تعليم اللغة الأجنبية لتمكين المتعلم من بناء ثروة من الكلمات الفعالة. إن الحرص على ضبط عدد المفردات المقدمة، وضبط مدى حسيتها وتجريدها، وتكرار هذه المفردات يؤدي عادة إلى تشبيتها وسهولة استخدامها.

٣) اللغويات

المقصود باللغويات هنا فقط التركيب اللغوية التي ينبغي أن تستخدم في المادة حيث يجب أن نؤكد فيها على الجوانب التالية وهي:

أن نستمد هذه التراكيب من التراكيب الشائعة، وأن تتجه في المادة من البسيط إلى المعقد، وأن يتناسب المعقد منها مع قدرات الدارسين، وأن تستخدم الأنماط اللغوية بشكلها الطبيعي بحيث لا تبدو اللغة في إجمالها مصطنعة، كما ينبغي أن تعالج هذه التراكيب بشكل يبرزها في المادة ويلفت نظر الدارس إليها.

(١) المفاهيم والمضامين الثقافية

(٢) الأسلوب

(ج) مبادئ تتصل بوضوح المادة التعليمية وانقرايتها.

تعني بالوضوح هنا السهولة والفاعلية في المادة المتعلمة وهما أمران مهمان في تحديد سرعة التعلم. والوضوح في المواد المطبوعة يحدد بعدة عوامل من أهمها.^{٦٠}

(١) حجم حروف الطباعة، ويفضل عادة في المواد الأساسية أن يكون الحجم إلى حد ما كبيرا ووضحا. (٢) نوع الخط، ويفضل أن يكون الخط النسخ المستخدم في الكلمة العربية المطبوعة. (٣) المسافات بين الأسطر، ويستحسن أن تكون المسافات واسعة ومريحة. (٤) طول السطر المطبوع، وعادة ما يخضع هذا لأعمار الدارسين ومستوياتهم. (٥) انعكاس الضوء عن طريقة الصفحة المطبوعة، ويستحسن في هذه الحالة أن يكون الورق قليل اللمعان.

(د) مبادئ تتصل بمحتوى المادة التعليمية.

حيث ينبغي أن يكون المحتوى المعرفي متصلا بخبرات الدارسين وأغراضهم، وذلك لأن تنمية الميول والاحتفاظ بها يتطلب أن يكون

^{٦٠} محمود كامل الناقة ورشدي احمد طعيمة ، الكتاب الأساس لتعليم اللغة العربية لناطقين بلغات أخرى ، ص. ٥٣

المحتوى ذا معنى ودلالة بالنسبة للدارسين، وأن يتحرك من المؤلف لهم وأن يتصل بما يعرفون أو يودون معرفته حتى يمكنهم فهمه وتصديقه واستخدامه.

هـ) مبادئ تتصل بمناسبة المادة وإمكانية تدريسها.

المناسبة وهي تعني مناسبة المادة لتحقيق الأهداف التي وضعت من أجلها، ومناسبتها لتحقيق تعليم فعال لمهارات اللغة. والقابلية للتدريس وهي تعني بالقابلية للتدريس مدى اتفاق المادة مع مبادئ التدريس الجيد، ومدى ما تؤديه من الاستمرار في تنمية المهارات، وتزويد المتعلم بثروة لفظية غنية، ومدى تمكنها للدارس من التعامل باللغة شفويا وتحريريا، ومقابلتها للفروق الفردية في القدرات والمهارات والحاجات والميول، كما يدخل في هذا السياق مدى تنوعها وثراء ما تقدمه للمعلم من اقتراحات تعينه على التدريس.^{٦١}

ت. دور المواد التعليمية للمعلمين و التلاميذ

المواد التعليمية تحتل موقعا هاما في عملية التعلم، لأنها مسألة تعليم أن يتم تسليم المواد. و دون أن تعلم المواد التعليمية لا تتحقق يجب دقة المواد التعليمية وفقا للأهداف والكفاءات المتوقعة التي تحققت و كأحد محددات الغرض أم لا من الكفاءات التعلم.^{٦٢}

١- دور المواد التعليمية للمعلمين

- أ) اتجاهات المعلمين لفهم شامل للمادة
- ب) كما أن استخدام المواد في عملية التعلم
- ج) تيسير المعلمين في الدروس فئة تنظيم

^{٦١} محمود كامل الناقية و رشدى احمد طعيمة، الكتاب الأساس لتعليم اللغة العربية لناطقين بلغات أحر ، ص. ٥٥

^{٦٢} محمد عبد القدير أحمد، طريق تعليم اللغة العربية، (القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، ١٩٨٧)، ص. ٢٤-٢٥

(د) تسهيل المعلمين في تحديد طرق التدريس المناسب و احتياجات التلاميذ

(هـ) و من وسيلة للتعليم و تيسير المعلم في التخطيط لتقدير التعلم

٢- دور المواد التعليمية للتلاميذ

- أ) أعلنت التلاميذ مقبض لتحقيق التمكن من اختصاص الموضوع
- ب) و بما أن مقدمي المعلومات أو الأفكار بشكل مستقل تتجاوز تلك المقدمة من قبل المعلم في الفصل
- ج) وسيلة يمكن أن تقدم انطبعا حقيقيا فيما يتعلق بمضمون إلى أن يتقن
- د) كحافز لمعرفة المزيد عن مسألة معينة
- هـ) قياس نجاح إتقان المواد التعليمية بشكل مستقل

ث. كيفية إعداد الدروس وتقديمها

تعتبر عملية إعداد الدروس من العمليات المهمة في التعليم، ذلك أنها تحفز المعلم على القراءة وتدفعه إلى مزيد منها دائما، كما أنها تمكنه من إعداد الوسائل المخالفة التي يمكن استخدامها داخل حجرة الدراسة علاوة على إضافتها على المعلم ثقة بنفسه. ومن المهم أن نعلم أن عملية إعداد الدروس ليس حجرا على فكر المعلم وليست قيداله، إنما هي مجرد خطوط عامة تساعد على تنفيذ مهمته في الوقت المناسب وبأيسر السبل. ومعنى هذا أن الموقف التعليمي قد يفرض على المعلم تغيير بعض التكتيكات التي كان قد خطط لها. وليس هناك خطة لتقديم الدروس يمكن أن يقال عنها أنها مثالية، ذلك لأن موقف التي تعلم يحتوى على عدة متغيرات تؤثر كلها على مدى تحصيل الطلبة لأهداف المحددة من قبل. وليست عملية التدريس الا متغيرا واحدا من هذه

المتغيرات. ومع هذا فإن هناك بعض الأمور التي لابد منها في إعداد أي درس من الدروس، وفي تقديمها للدراسين وسنوردها فيما يلي:^{٦٣}

(١). الإطار الزمني للدرس أو للوحدة والمستوى setting

(٢). الأهداف objectives وهي في تعليم اللغات الأجنبية نوعان من

الأهداف.

أ. أهداف لغوية linguistic objectives

ب. أهداف ثقافة cultural objectives

١- المحتوى contents أو المادة المقدمة في درس معين أو وحدة معينة.

٢- المواد التعليمية أو الوسائل والمصادر intructural and resources

(أ) مواد سمعية

(ب) مواد بصرية

(ج) مواد مطبوعة

٣- الإجراءات procedures وتشتمل على:

(أ) الإعداد. (ب) المراجعة. (ج) عرض

الجديدة (د) الممارسة والإستخدام

٤- التقويم: ويرتبط التقويم بالتنوعين السابقين من الأهداف:

(أ) ترتبط بالأهداف اللغوية

(ب) ويرتبط بالأهداف الثقافية

ج. مراحل إعداد المواد التعليمية

المعايير في إختيار المواد التعليمية لابد من الاهتمام بها، منها:^{٦٤}

^{٦٣} فتحي علي يونس و محمد الرؤوف الشيخ، المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب من النظرية إلى التطبيق، ص. ١١٤

^{٦٤} إبراهيم بسوني عميرة، المنهج وعناصره، الطبعة الثالثة، (القاهرة: دار المعارف - ١٩٩١م) ص. ٥ - ٢

- أ) معيار الصدق (validity): يكون المحتوى صادقا إذا كان واقعيًا وأصيلًا وصحيحًا علميًا فضلًا عن تمثيه مع الأهداف الموضوعية.
- ب) معيار الأهمية (significance): يعتبر المحتوى مهما حينما يكون لديه قيمة في حياة الطلبة مع تغطية الجوانب المختلفة من مجال المعرفة والقيم والمهارات التي تكتمل بتنمية المهارات العقلية وأساليب تنظيم المعرفة أو الاتجاهات الإيجابية.
- ج) معيار الميول والاهتمامات (interest): يكون المحتوى متمشياً مع اهتمامات الطلبة في اختيار المواد التعليمية لو أنه يتناسب مع ميول الطلبة ومستوى عقولهم وحاجاتهم إليها.
- د) معيار قابلية التعليم (learn ability): ويكون المحتوى قابلاً للتعليم عندما يراعي قدرات الطلبة متمشياً مع الفروق الفردية بينهم لمبادئ التدرج في عرض المواد التعليمية.
- هـ) المعيار العائلي (universality): يعتبر المحتوى جيداً إذا كان يشتمل أنماط من التعليم لا نعترف بالحدود الجغرافية بين البشر، ويقدر ما يعكس المحتوى الصيغة المحلية للمجتمع ينبغي أن يربط الطلبة بالعالم المعاصر من حوله. وأما في إعداد المواد الذي يعتمد على المنهج على المنهج مستوى الوحدة الدراسية- قبل القيام بإختبار المواد الدراسية- فلا بد من معرفة المعيار في إختيارها وهي مستوى أو معيار الكفاءة (standar competency) والكفاءة الأساسية (based competency). وتعني أن المواد التعليمية المختارة التي لا بد تعليمها المدرس ويتعلمها الطلبة تحتوي على المواد التعليمية التي تحقق مستوى الكفاءة والكفاءة الأساسية.

٣. المبحث الثالث : الأسس الثقافية و الإجتماعية المحليّة ورؤية المعهد أ. الأساس الثقافيّة المحليّة

١- مفهوم الأساس الثقافيّة

في العالم الأنثروبولوجيا عند إدوارد بورنيت تايلور Edward Burnett Tylor للثقافة البدائية, في السنة ١٨٧١ بأنّها : "ذلك الكل المركب الذي يشتمل على المعرفة والعائد والفن والأخلاق والقانون والعادات وغيرها من القدرات والعادات التي يكتسبها الإنسان بوصفه عضواً في مجتمع". فيؤكد أن الثقافة تشتمل على الأشياء المادية مثل الفأس والرمح والقوس كما تشتمل على الفنون لعملية كالصيد واشعال النار وصناعة الحراب.

وفي السنة ١٨٨١ أضافه تايلور أن الثقافة بهذا المفهوم, هي شئ لا يملك الإنسان. ومع التقديم الحاصل في علم الأنثروبولوجيا, قدم علماء آخرون تعريفاتهم الخاصة لمفهوم "الثقافة" وكانت تلك التعريفات مبنية على المكتشفات الجديدة في الأنثروبولوجيا.

يقصد بأساس إعداد المواد التعليمية هي مايقوم به المؤلف من عمليات لازمة لإعداد المواد سواء كانت بحوثاً أجراها أو أدوات وقوائم أعداها أو نصوصاً رجع إليها أو تجريباً قام به. يعتبر اعداد المواد التعليمية واختارها من أصعب الأمور التي تواجه المسؤولين عن البرامج التعليمية، لأن أيا من العمليتين يحتاج لمجموعة من المعايير والضوابط والمواصفات التي بدونها تصبح كلتا هما عملية غير علمية لأن عملية إعداد المواد التعليمية هي في الأساس عملية تربوية، إذن فهي عملية تقوم على مجموعة من الأسس والمبادئ المستمدة من المجالات التي ينبغي أن تعالج في المواد التعليمية.^{٦٥}

^{٦٥} محمود كامل الناقه و رشدى احمد طعيمة، الكتاب الأساس لتعليم اللغة العربية لناطقين بلغات أخرى، ص. ٢٧

تشتمل طبيعة الثقافة علي العناصر التالية : السمة الثقافية ، النمط الثقافي ، (النمط الثقافي القومي ، النمط الثقافي العام:^{٦٦}

أ - السمة الثقافية : وهي أبسط عناصر الثقافة - وهناك سمات مادية وأخرى غير مادية كالمسما والانهاء لسيدة ، والحد الفاصل بين السمة المادية وغير المادية وهمي ، فهياً يتحدان ليكوناً كلاً معقداً فمعظم السمات المادية تتصل بها عادات أو وسائل أو سلوك .

ب- النمط الثقافي : تتصل السمات بعضها مع بعض وتتصل عادة حول ميول رئيسة تصبح نقطاً محورية للنشاط وهذا الميل أو الاهتمام المحوري هو القوة الدافعة التي تثير نشاط الإنسان ويطلق على هذه المجموعة من السمات المتصلة التي تعمل بطريقة وظيفية اسم النمط الثقافي ويمكن أن يعرف النمط الثقافي بأنه عدد من السمات الثقافية التي جمعت حول مصدر من مصادر الاهتمام الرئيسة . ويتضمن النمط الثقافي انتظاماً في السلوك لا يمكن أن يحدث إذا كان شخص يعمل بطريقة عشوائية وبأسلوب فردي.

وتختلف الأنماط الثقافية بعضها عن البعض الآخر في درجة الاقتباس وفي الوسط الاجتماعي الذي يحدث ذلك الاقتباس

١- النمط الثقافي القومي : وهو النمط الثقافي الذي يتكون من كل الأنماط الفردية من أمة ما وتختلف الثقافات بسبب وجود الاختلاف في الأنماط المكونة لها وبسبب اختلاف العلاقات بين هذه الأنماط . وهناك وحدة تماسك بين الأنماط الفردية المكونة للنمط القومي ويضمن الاستمرار التاريخي لنمط معين درجة معينة من الوحدة

^{٦٦} طارق عبد الرؤف عامر، أصول التربية " الاجتماعية-الثقافية-الاقتصادية " ، ٢٠٠٨ www.pdfactory.com ، ص. ٥٧-٦٤

٢- النمط الثقافي العام : يشمل عناصر موجودة في كل الأنماط الثقافية العامة وهو شاهد على الوحدة الأساسية للإنسان وحدة مشكلات الحياة الأساسية التي تواجهه ، بصرف النظر عن العصر والبيئة التي يعيش فيها.

٢- الخصائص الثقافية :

من هذه الخصائص ما يلي:-

- ١- إنها إنسانية أي خاصة بالإنسان فقط فهي من صنع الإنسان
- ٢- مشبعة لحاجات الإنسان
- ٣- إنها مكتسبة يكتسبها الإنسان بطرق مقصودة أو غير مقصودة عن طريق التعلم والتفاعل مع الأفراد الذين يعيشون معهم.
- ٤- إنها قابلة للانتقال والانتشار من خلال اللغة والتعليم ووسائل الاتصال الحديثة وتنتقل من جيل إلى جيل وفي المجتمع الواحد من فرد إلى فرد
- ٥- تطورية أي أنها تتطور نحو الأحسن والأفضل
- ٦- الثقافة متغيرة فهي في نمو مستمر وتغير دائم فأى تغير في عنصر من عناصرها يؤثر على غيره من العناصر
- ٧- أنها تكاملية تشبع الحاجات الإنسانية وتريح النفس الإنسانية لأنها تجمع بين العناصر المادية والمعنوية
- ٨- تنبئية : بما أنها تحدد سلوك وأسلوب الأفراد بالإمكان التنبؤ بما يمكن أن يتصرف به فرد معين ينتمي إلى ثقافة معينة

٩- أنها تراكمية : إن الثقافة ذات طابع تاريخي تراكمي عبر الزمن فهي تنتقل من جيل إلى الجيل الذي يليه بحيث يبدأ الجيل التالي من حيث انتهى الجيل الذي قبله وهذا يساعد علي ظهور أنساق ثقافية جديدة.

٣- عناصر الثقافة

عناصر الثقافة - : إن محتوى الثقافة في أي مجتمع متجانس يكاد ينقسم إلى

ثلاثة أقسام رئيسية حسب رأي لتون

١- العموميات : وهي تلك العناصر التي يشترك فيها أفراد المجتمع جميعا وهي

أساس الثقافة وتمثل الملامح العامة التي تتميز بها الشخصية القومية لكل مجتمع مثل اللغة والملبس والعادات والتقاليد والدين والقيم.

٢- الخصوصيات - : وهي عناصر الثقافة التي يشترك فيها مجموعة معينة

من أفراد المجتمع بمعنى أنها العناصر التي تحكم سلوك أفراد معينين دون غيرهم في المجتمع فهي العادات والتقاليد والأدوار المختلفة المختصة بمناشط اجتماعية حددها المجتمع في تقسيمه للعمل بين الأفراد وقد تكون هذه المجموعة مهنية متخصصة أو طيبة مثال الخصوصيات الثقافية الخاصة بالمعلمين أو المهندسين أو الأطباء أو غيرهم وهم يتصرفون فيما بينهم بأنماط سلوكية معينة وقد تشمل هذه الخصوصيات عناصر تتعلق بالمهارات الأساسية للمهنة والمعرفة اللازمة لإتقانها كما تشمل أيضا طرق أداء المهنة ونوع العلاقات التي تربط أبناء المهنة الواحدة وتميزهم عن غيرهم من الناس

٣- البدائل والمتغيرات : وهي من العناصر الثقافية التي تنتمي إلى العموميات

فلا تكون مشتركة بين جميع الأفراد ولا تنتمي إلى الخصوصيات فلا تكون مشتركة بين أفراد مهنة واحدة أو طبقة اجتماعية واحدة ولكنها عناصر تظهر حديثة وتجرب لأول مرة في ثقافة المجتمع وبذلك

يمكن الاختيار من بينها وتشمل الأفكار والعادات وأساليب العمل وطرق التفكير وأنواع الاستجابات غير المألوفة بالنسبة لمواقف متشابهة مثال ذلك ظهور موضحة جديدة في الملابس لم تكن معروفة من قبل أو ظهور طريقة لإعداد الطعام ولم يعرفه الناس من قبل وهذه المتغيرات قليلة في المجتمعات البدائية وكثيرة في المجتمعات المتقدمة وتكون هذه المتغيرات أنماط سلوكية قلقة مضطربة إلى أن تتلاشى أو تصبح خصوصيات تتسم هذه البدائل بالقلق والاضطراب إلى أن تستقر علي وضع وتتحول فيه إلى الخصوصيات أو العموميات الثقافية فهي تمثل العنصر النامي من الثقافة.

الثقافة في ضوء هذا التعريف الانثريولوجي أوسع من مجرد أفكار أو معلومات نظرية وخبرات. وإنما أسلوب حياة في زمان ومكان معينين. والثقافة في ضوء هذا التعريف أيضا تتكون من قسمين :

١. مادي : يشتمل على الأدوات والآلات وأنواع السكن والملبس والطعام والشراب ووسائل الإتصال والمصانع وغيرها.
٢. معنوي : يستمل على الأفكار والقيم والإتجاهات وأساليب التعامل والعادات وأشكال الفنون والعلوم والآداب وغيرها.

تحتل الثقافة باعتبارها طرائق حياة الشعوب وأنظمتها السياسية والإقتصادية والإجتماعية والتربوية هامة في تعليم وتعلم اللغات الأجنبية، وهي تعتبر مكونا أساسيا ومكملا مهما لمحتوى المواد التعليمية في هذا الميدان. لذلك لا بد أن تندمج العناصر الثقافة للغة المستهدفة اندماجا كاملا في المادة التعليمية وفي جميع أوجه التعلم ووسائله خاصة الكتاب. إن مجموعة من الشروط والمبادئ

التي ينبغي أن تراعي في المحتوى الثقافي للمادة التعليمية الأساسية لتعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، وهي:^{٦٧}

- (أ) أن تعبر المادة عن محتوى الثقافة العربية والإسلامية.
- (ب) أن تعطي صورة صادقة وسليمة عن الحياة في الأقطار العربية.
- (ت) أن تعكس المادة الاهتمامات الثقافية والفكرية للدارسين على اختلافهم.
- (ث) أن تتسق المادة ليس فقط مع أغراض الدارسين ولكن أيضا مع أهداف العرب من تعليم لغتهم ونشرها.
- (ج) ألا تغفل المادة جوانب الحياة العامة والمشارك بين الثقافات.
- (ح) أن يعكس المحتوى حياة الإنسان العربي المتحضر في إطار العصر الذي يعيش فيه.
- (خ) أن يشير المحتوى الثقافي للمادة المتعلم ويدفعه إلى تعليم اللغة والاستمرار في هذا التعلم.
- (د) أن ينظم المحتوى الثقافي :
- (١) إما من القريب إلى البعيد
 - (٢) أو من الحاضر إلى المستقبل
 - (٣) أو من الأنا إلى الآخرين
 - (٤) أو من الأسرة إلى المجتمع الأوسع
- (ذ) أن تقدم المادة المستوى الحسي من الثقافة ثم تتدرج نحو المستوى المعنوي.
- (ر) أن توسع المادة خبرات المتعلم بأصحاب اللغة.
- (ز) أن تربط المادة الثقافية بخبرات الدارسين السابقة في ثقافتهم.
- (س) أن يقدم المحتوى الثقافي بالمستوى الذي يناسب عمر الدارسين ومستواهم التعليمي.

^{٦٧} محمود كامل الناقة و رشدى احمد طعيمة، الكتاب الأساس لتعليم اللغة العربية لناطقين بلغات أخرى، ص. ٤٥

(ش) أن تلتفت المادة وبشكل خاص إلى القيم الأصلية المقبولة في الثقافة العربية والإسلامية.

(ص) أن تقدم تقويماً وتصحيحاً لما في عقول الكثيرين من أفكار خاطئة عن الثقافة العربية والإسلامية.

(ض) أن تتجنب إصدار أحكام متعصبة للثقافة العربية وأن تتجنب إصدار أحكام ضد الثقافات الأخرى.

٤- الخصائص للمحتوى الثقافية

لكل ثقافة مضمون داخلي وإطار خارجي فأما المضمون الداخلي فهو ما يميز ثقافة عن أخرى. إنه أسلوب الحياة الذي تنفرد به كل ثقافة أمام غيرها. أما الإطار الخارجي فيقصد به المركبات والعناصر التي تكون النظام الثقافي. وهذا الإطار الخارجي تتشابه فيه مختلفة الثقافات. ففي كل ثقافة نظام عائلي ولكل ثقافة عادات في الطعام ولا اختلافات واضحة بين الانثروبولوجي في تحديد عناصر الأفكار الخارجية الذي يتم من خلاله تصنيف الأنماط الثقافية في كل مجتمع.

أهداف تعليم اللغات الأجنبية للإطار الخارجي للثقافة مما يلي: ^{٦٨}

(أ). إقتراح موضوعات تترجم مفهومي الثقافة العربية والإسلامية إلى أشياء محسوسة يستعين بها معد البرنامج في اختيار وتصميم الأنشطة اللغوية التي يمكن أن تدور حول هذه الموضوعات. وستعين بها مؤلف الكتاب في إعداد دروسه وبت المفاهيم الثقافية التي يريد تعليمها للدارسين من خلال تعليمهم اللغة. وأخيراً يستعين بها المعلم في تدريس الثقافة العربية والإسلامية وتجسيد مفاهيمها في أشكال حية ملموسة.

^{٦٨} رشدي أحمد طعيمة، إعداد عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، ص. ١٩٧-٢١٢

ب). تزويد الباحثين بقائمة بالموضوعات والعناصر التي يجب أن يلتفتوا إليها عند تحليلهم أو تقديمهم لكتب تعليم اللغة العربية أو برامج تعليمها أو النشاط الصفى فيها. والحديث عن الإطار الخارجى للثقافة حديث طويل قد لا يتسع له المجال هنا فضلا عن طبيعة هذه الدراسة. هذا التصميم للإطار الخارجى للثقافة قدمها من المفكرين, منها :

* إطار فينو كيرو : قدمت فينو كيرو Finocchiaro إطارا آخر فى كتابها " تدريس الإنجليزية كلغة ثانية ". هو يقول : للغة الإنجليزية كلغة المتعلم الثانى لتطوير مهارات لغتها الأم وفهم تراثها الثقافى كمصدر أو فخر. وينبغى للمؤسسات التعليمية تطوير المعلمين وغيرهم من الموظفين لتعليم اللغة الإنجليزية كلغة ثانية مع صياغة المفاهيم⁶⁹. فيما يلى العرض هذا الإطار :

(١) التعارف :

- ١- عبارات التحية, عبارات التوديع, عبارات تقديم الناس
- ٢- الطرق المختلفة لتعبير الإنسان عن اسمه
- ٣- التعريف بالنفس وبالآخرين
- ٤- العنوان والسن

(٢) الفصل الدراسى :

- ١- أسماء المواد التعليمية
- ٢- أسماء ومواقع الأجزاء المختلفة للحجرة
- ٣- تعرف الأنشطة (القراءة, الكتابة, إلخ)

⁶⁹ Mary finocchiaro, *Theaching English to Speakers of The Language Probelms and Priorities*, (New York State English Council, 1971), P.39-47

٤- البرنامج (عدد ساعات المواد الدراسية والأنشطة داخل وخارج

الفصل)

(٣) المدرسة :

١- موقع الحجرات والأماكن الخاصة (قاعة المسرح, مكتب المدير)

٢- الناس في مبنى المدرسة (الأسماء, الوظائف, الخدمات الخاصة).

٣- القواعد والأنظمة (عند الحريق, وقت الوصول, استعمال

السلام).

٤- الأنشطة المدرسية مثل برامج الأندية, المنظمة العامة, برامج

الاجتماعات الصحف اليومية, المجالات.

٥- مجالس الآباء

(٤) الأسرة :

١- الأعضاء

٢- العلاقات والاعمار

٣- البيت :

أ- الحجرات المختلفة

ب- عملية التنظيف

ج- إجراءات الأمن

٤- وظائف ومهن الأعضاء في الأسرة

٥- وجبات الطعام

٦- ممارسة الأنشطة الصحية والمشكلات

٧- الملابس (بما في ذلك التغيرات الموسمية الضرورية)

٨- الأنشطة الترويجية

(٥) المجتمع المحيط:

- ١- البيوت
 - ٢- المباني غير السكنية (المكاتب, السنمات, المكتبة)
 - ٣- امكانيات المواصلات (التوجيهات, التذاكر)
 - ٤- وسائل الإتصال (التليفون, البريد, الصحف, التليفزيون)
 - ٥- خدمات المواطنين (البقالة, البنوك)
 - ٦- الوكالات والهيئات الحكومية المحلية مثل مكاتب البريد, وأقسام الشرطة, ومراكز الاطفاء
 - ٧- أماكن الترويج مثل الحدائق, المكتبات, المراكز الإجتماعية السنمات والمسارح
 - ٨- الفرص التعليمية والتربوية (كذلك للوالدين)
 - ٩- أماكن العبادة
- (٦) المجتمع الأوسع :
- ١- الخدمات الصحية
 - ٢- العادات
 - ٣- المواصلات والإتصالات
 - ٤- الحكومة, على المستوى المدينة والولاية والوطن
 - ٥- المراكز الريقية والمدينة
- (٧) التراث الثقافي لمتحدثي العربية :
- ١- العطلات

- ٢- الإبطال والتاريخ
 - ٣- الوثائق التاريخية والخطب
 - ٤- الأغاني
 - ٥- الموسيقى, الأدب, وأشكال الفنون
- ٨) التوجيه (هذا المجال تمت معالجته بتفصيل أكثر لأهميته بالنسبة للدارسين

الجدد):

- ١- الإجتماعى :
 - امكانيات الترفية (العناوين, الملامح الخاصة, الرسوم, شروط القبول)
 - العلاقات الإجتماعية : اللعب مع الآخرين فى المدرسة والمجتمع
 - العادات والتقاليد.
 - عبارات التحية والتوديع
 - الطعام : أوقات الواجبات, أنواع المطاعم, عادات خاصة
 - العطلات : الهدايا, الزيارات, بطاقات التحية
 - الملابس : موسمية, رسمية, غير رسمية, مناسبات خاصة.
 - الإتصالات : الخطابات, البرقيات, التليفونات
 - المواصلات : نظام الحجر
 - أمتط السلوك فى مواقف متنوعة.
 - التربية الاستهلاكية : الشراء بالتقسيط, الرصيد, الأقرض
 - الآداب والمعاملات الإجتماعية فى موقف مختلفة
- ٢- التربوى :
- فرص مواصلة الدراسة (مثل التوجيه الجامعى)

■ منطلقات القبول لمؤسسات التعلم العالى الرياضى التربوى

(الخ)

■ المنح المتاحة

■ التدريب التربوى والتخصيص لمجالات عمل معينة

■ تعليم الكبار او برامج الدرستات العامة

■ المكتبة وإمكائيات العامة

٣- المهنى :

■ فرص العمل بعد التخرج

■ متطلبات أنماط مختلفة من العمل

■ وسائل الحصول على عمل : الوكالات, الصحف, هيئات

(حكومية, خطابات)

■ ملء طلبات الوظيفة, واستمارات الصمان الإجتماعى

■ الحصول على عمل: الملبس والسلوك المناسب فى المقابلة

■ تسليم العمل : المواظبة, الأداء , العلاقات الإنسانية

■ قوانين العمل, الأمتناع عن دفع الضرائب, المعاش . راتب

(التقاعد), الحقوق والمسؤوليات

٤- غير المهنى :

١- إمكانيات المجتمع المحلى مثل المراكز المحلية والمعارض

٢- الهوايات : أنواعها (داخل البيت وخارجه)

٣- الفنون والحرف اليدوية, الرياضة, أين تتعلم تكلفتها

٤- إمكانيات الترفية الخاصة والنوادر

- ٥- الرياضات الشعبية في المجتمع المحلي أو المدينة (وشاركون ومشاهدون)
- ٦- برامج الأندية في المدرسة
- ٥- الأخلاقي والروحي :
- ١- مبادئ الحقوق الإنسانية
- ٢- حقوق الأفراد ومسئولياتهم
- ٣- أماكن العبادة: عناوينها، الطوائف والملل، اللغات الخاصة للعبادة.

٩) متفرقات

- ١- التعبير عن الوقت
- ٢- أيام الأسبوع
- ٣- شهور السنة
- ٤- الجو واحتياطات الأمن
- ٥- الفصول
- ٦- الأوزان, الحجم, المقاييس, النقود
- ٧- عبارات المجاملة, الموافقة, الرفض (مثل : طبعاً, عفوا لوسمحت)

ب. الأسس الإجتماعية المحلية^{٧٠}

١- مفهوم الإجتماعية

تعرف التنشئة الإجتماعية على أنها عملية يكتسب الفرد عن طريقها الذات الإجتماعية ويتكون بناء الشخصية ، كما أن المجتمع تنتقل ثقافته

^{٧٠} طارق عبد الرؤف عامر، أصول التربية " الإجتماعية-الثقافية- الإقتصادية " ، ٢٠٠٨ www.pdfactory.com، ص. ١١١-١١٥

من جيل إلى آخر عن طريق هذه العملية . وتعرف التنشئة الإجتماعية أيضاً على أنها التطبيع والإجتماعى للإنسان أو هى العملية التى تساعد على بناء الشخصية التى بمقتضاها يتحول الفرد من كائن بيولوجى عند مولده إلى كائن إجتماعى يكتسب خبراته وتجاربه من سبقوه إلى الحياة ويؤثر ويتأثر المجتمع الذى يعيش فيه.



٢- أشكال المجتمع

يرى بعض علماء الاجتماع أن المجتمع يمكن أن يحتوي علي

الأشكال الرئيسية التالية

أ-الجماعات الأولية : تعتبر الجماعات الأولية الجماعات التي يحتك بها الفرد

وينتمي إليها ومن هذه الجماعات الأولية أسرة

الطفل أو الأسر الأخرى التي ترتبط بأسرته عن طريق

الجوار أو القربى كما ينطبق ذلك علي زمرة الرفاق (

شلة اللعب) التي ينتمي إليها الطفل أن هذه

الجماعات الأولية هي جماعات صغيرة نسبيا وتقوم فيها

علاقة الأطفال فيما بينهم علي أساس المواجهة المباشرة

في هذه الجماعات وعلي الرغم من أن الجماعة الأولية لها

تأثير كبير في حياة الطفل وتكاد تحدد معالم شخصيته

في المستقبل بل هي كذلك كما يقول علماء النفس إلا

انه بالمقابل هناك حدودا لما يمكن أن يحققه أعضاء

الجماعة من نشاط وأهداف .

ب-المجتمع المحلي : هو عبارة عن تنظيم اجتماعي أو نسق اجتماعي

يحتوي علي مجموعة من الأسر والوحدات

الاجتماعية الأخرى والتي تعتمد الواحدة منها علي

الأخرى اعتمادا متبادلا في سبيل إشباع الجزء الأكبر من

حاجاتهم اليومية . وفي المقابل فان هناك اختلافا بين

المجتمعات المحلية سواء أكان هذا الاختلاف كميا أو

كيفية فبعض هذه المجتمعات صغيرة نسبياً فهو يشمل عدداً محدوداً من الأسر والوحدات الاجتماعية كمجتمع القرية أو البادية وبعضها يتألف من آلاف الأسر ويحتوي على وحدات اجتماعية تتبادل المنافع وتعتمد على بعضها البعض كمجتمع المدن الكبرى والعواصم ومن ناحية أخرى فإن بعض هذه المجتمعات يمتاز بدرجة عالية من التخصص بمعنى إن أفراد المجتمع المحلي متميزون بخط إنتاجي معين وعلى سبيل المثال فإن هناك مجتمعات محلية تركزت حول

آبار النفط وبعضها حول مناجم الحديد والفحم
ث- الجماعة العارضة : هي الجماعة التي لا يوجد بين أفرادها وعي مشترك وهي جماعة غير مستقرة وغير مقصودة وتلقائية كالعابرين في الطريق أو المجتمعين في دار السينما أو السكة الحديدية أو حفل ساهر أو ندوة خطابية أو محاضرة عابرة وهؤلاء لا يلبثون بعد انتهاء لقاءهم العابرة أن ينفضوا .

الهيئات الاجتماعية يمكن أن نضرب عليها أمثلة كثيرة مثل الأحزاب السياسية ، الجمعيات التعاونية ، الجمعيات الخيرية ، الأندية ، إتباع المذاهب الدينية ،الاتحاد العام لعمال النقل

أ-خصائص المجتمع - : يحتاج المجتمع إلى التربية كذلك لكي يحافظ علي خصائصه فكل مجتمع من المجتمعات خاصيته التي يرغب في المحافظة عليها ومن هذه الخصائص :

١-الخاصية الذاتية والهوية :وهذه الخاصية موجودة في المجتمع ككل وفي كل المنظمات التي تتكون منها المجتمع بل كل إنسان به قوة تبعث من داخله المحافظة علي نفسه ماديا ومعنويا وهذه الخاصية تدفع المجتمعات إلى تربية الصغار لكي تحافظ علي مقوماتها الثقافية وثقافتها الخاصة وتحتل جيل مكان جيل فلا يخلو المجتمع لجماعة أخرى وتدفع أسرار إلى العمل علي أن يفهم الصغار الجماعة وطرق المحافظة عليها حتى لا تذوب أو تفتنى . كل مجتمع يرغب في أن يحتفظ بهويته ويعمل علي تهيئة أفرادهم وتزودهم بوسائل النضال والتعامل مع بقية أفراد المجتمع وبفكرة الولاء له ومن ثم فان التربية عمل تحتمه الضرورة الاجتماعية إلا الرغبة

٢-خاصية الاستمرار : وهذه الخاصية لا تتحقق باستمرار أفراد الجماعة لان سنة الحياة الأساسية تقتضي بان يولد كل فرد في المجتمع ومصيره المحتوم الموت (كل نفس ذائقة الموت) بل يتحقق بالاستمرار أساليب حياة الجماعة وأنماط التفكير لا تنتقل عبر الأجيال انتقالا حدوديا أو غروري أي بالوراثة فان المجتمع يحتاج إلى التربية لنقل قيمته وإعادةه منظمة إلي جيل الصغار الذين يولدون وهو لا يدركون شيئا من مهارات ومعارف وعادات وقيم الجماعة . فالتربية تكسب كل جيل مهارة الحياة في الجماعة ومهارة المحافظة عليها وتكسبه علومها وبذلك يوجد أفراد يحدقون مهارات الجماعة وطريقة الحياة فيها ويبقى

المجتمع ويستمر باستمرار قيمة مثلنا الأعلى جيلا وراء جيل علي الرغم من اختفاء الأفراد تابعا للموت .وهكذا نجد إن خاصية الاستمرار لا تتوقف علي التناسل بمقدار ما تتوقف علي التربية التي يتمكن المجتمع من أن ينقل من خلال مؤسسته المختلفة والتراث الثقافي الذي يحرص عليه جيل الكبار اشد الحرص فيرغب بإخلاص في نقله إلي جيل الصغار لتستمر الحياة.

٣-خاصية التقدم والتطور : أن كل جماعة من الجماعات تسعى إلي أن ترفع مستوى الحياة فيها ترقى إلي مستوى العصر الذي يعيش فيه علي أن يكون ذلك في إطار قيمتها ومثلتها العليا وهذا لا يأتي إلا بالتربية التي لولاها لزلت المجتمعات وربما مسحت من الوجود

٣- الخصائص الإجتماعية

خصائص التنشئة الاجتماعية - : في ضوء التعريفات السابقة يمكن أن نستخلص خصائص البيئة الاجتماعية فيما يلي :

١- أنها عملية تعلم اجتماعي يتعلم فيها الفرد أدواره الاجتماعية والمعايير التي تحدد هذه الأدوار ويكتسب الاتجاهات النفسية والأنماط السلوكية التي توافق عليها الجماعة ويرتضيها المجتمع

٢- عملية نمو يتحول من خلالها الفرد من طفل يعتمد علي غيره إلي فرد ناضج يدرك معنى المسؤولية الاجتماعية وتحملها ومعنى القدرية والاستقلال قادر علي ضبط انفعالاته والتحكم في إشباع حاجاته بما يتفق مع المعايير الاجتماعية

٣- أنها عملية فردية وسيكولوجية بالإضافة إلى كونها عملية اجتماعية في نفس الوقت

٤- أنها عملية مستمرة لا تقتصر فقط على الطفولة ولكنها تستمر خلال مراحل العمر المختلفة

٥- أنها عملية دينامية تتضمن التفاعل والتغير فالفرد في تفاعله مع أفراد الجماعة يأخذ ويعطي فيما يختص بالمعايير والأدوار الاجتماعية والاتجاهات النفسية

٦- أنها عملية معقدة متشعبة تستهدف مهام كبيرة وتستخدم أساليب ووسائل متعددة لتحقيق ما تهدف إليه) . أ) التنشئة الاجتماعية هي عملية اندماج الفرد في المجتمع في مختلف أنماط الجماعات الاجتماعية واشتراكه في مختلف فعاليات المجتمع وذلك عن طريق استيعابه لعناصر الثقافة والمعايير والقيم الاجتماعية) . ب) والتنشئة الاجتماعية هي عملية يكتسب بواسطتها الفرد ثقافة مجتمعه بجميع مقوماتها فالفرد عندما يصل إلى درجة التشرب بالثقافة يكون وسيلة لانتشارها ونقلها بعد أن كان مستقبلاً لها فقط^{٧١}.

ت. رؤية المعهد الخاصة

١- لحة معهد تبوئرنج

أسس معهد تبوئرنج حضرة الشيخ هاشم أشعري في السنة ١٨٩٩م. أسس هذا المعهد بعد أن يرجع من طلبه العلم في مكة عملاً

^{٧١} طارق عبد الرؤف عامو، أصول التربية "الإجتماعية-الثقافية-الاقتصادية"، ٢٠٠٨، www.pdfactory.com، ص. ١٤١

علومه. أولا ركز حضرة الشيخ هاشم أشعري الدعوة في المبين الذي يتكون من الخشب. وهذان المبان بعد استعمال الدكان, بوسع ٦ X ٨ مترا, الذي اشترىهما من مناور. المبنى الواحد للتعليم غم المبنى الآخر لمسكن زوجته إسمها الشيخة خديجة.

تبوئرنج هو إسم القرية في تشوكير ديويك جوميانج. يقع من ٨ كيلو مترا من مركز مدينة جومبانج إلى الجنوب. ثم سمي حضرة الشيخ هاشم أشعري إسم القرية بوسع ٢٥,٣١١ هـ. بمعهد تبوئرنج.

عندقصة مجتمع فيه, إسم تبوئرنج من "كيبوئرنج" (الجاموس الأسود), ماضيا, لفلان جاموساً أصفرا, وذات يوم ضاع ذلك الجاموس, بعد أن يطلبه من جنب إلى جنب و من جهج من جهة أخرى, وجد ذلك الجاموس بحال مسكين و سيموت لأنه يجتار في المستنقع الذي فيه علقه. وجميع جسده علقه حتى يصير جلده لونه أسود. هذه الواقعة يسبب مالك الجاموس يصرخ صراخا عاليا بكلمة "كيبوئرنج" (الجاموس الأسود). ومن ذلك الحال القرية التي وجده الجاموس باسم "تبوئرنج"^{٧٢}.

٢- شعار وفلسفة معهد تبوئرنج

١. الشكل المثلث : الثبات
٢. الدائرة الكروية : الحرية
٣. الخط العمودي : الإستقامة
٤. النجم : الهمة
٥. الجناح : النشاط والتقيظ



⁷² A.Mubaroh yasin dan Father Rohman Karyadi, *Profil Pesantren Tebuireng*, (Tebuireng:Pustaka Tebuireng,2011),hlm.3-4

٣- نشيد معهد تبوئرنج^{٧٣}

المعهد تبوئرنج
طباعة الطلاب الحقيقية
المعرفة والفهم بالأخلاقية
إخلاص الإجتهد لله

بناء بلاد إندونيسيا
كى سليما وتسليما
تمسيكا بتعلم الدين
إستمرار شجار العلماء
أوهأمى أبى أعطينا الإذن
دعينا ولدنا هذه
الذين يطلبون العلم
بوسيطه تعاليم الإسلام
يا الله... إهدينا طلابا
لمسليما حقيقيا
المنفعة فى الدنيا
السرور فى الآخرة

٤- أسس الخمسة تعليما طابعا لمعهد تبوئرنج

أ). الصدق
ب). الإخلاص

⁷³Pondok Pesantren Tebuireng, *Buku Panduan Santri Tebuireng*, (Tebuireng:Pustaka Tebuireng,2016),hlm.78

٣).المسؤول

٤) الجدّ

٥) التسامح.

هذه الأسس كما قاله مؤسس المعهد تبوئرنج الآن " الحاج صلاح الدين واحد ". تكوين شخصية أو التربية الأخلاقية بحفظ أو إدخال القيم فقط, على أنها التزام شخصي في الحياة تبوئرنج لإعداد متخرج المدارس الداخلية أو المدارس الدينية من أجل أن يصبح المسلمون الذين هم على ثقة, مسؤولة, بدافع بقوة, وعلى استعداد للعمل بجد ومخلصة وصادقة, متواضعة, وتواضع. واسع الأفق, والثقة وقادرة على التعاون. سيكون من المثالي إذا كانوا على استعداد لتكون قائدا فعالا لأن كثير منهم قيادا في حياتهم.

تحتاج النتائج المقدمة من استطلاع أجرته رياض حسن من جامعة فلنדרز في استراليا مصنوعة في الكتاب: "التنوع الإيمان: دراسة مقارنة للمجتمعات الإسلامية". النتيجة: إيجابية للغاية, فإنه يتحول من ٩٦٪ من المسلمين الإندونيسيين أداء واجبات الصلاة, في مصر بلغت ٨٧٪ وفي كازاخستان فقط ٤٩٪. تقريبا جميع المسلمين ٩٩٪ في إندونيسيا ومصر الصيام. توصلت باكستان ٩٣٪ ووصل إلى كازاخستان سوى ١٩٪.

ولكن النتيجة كانت إيجابية للغاية في الطاعة للخضوع لعبادة محضة كان على النقيض من الحقائق في الأرض التي لم تظهر الأثر الإيجابي من المسلمين الإندونيسيين يطيعين لعبادة محضة ضد السلوك الاجتماعي في الحياة اليومية, ونحن نعلم أن الفساد في إندونيسيا شدة غير عادية. لعبة المال يحدث في الانتخابات والأحزاب السياسية, بما في ذلك انتخاب رئيس الحزب الإسلامي ومقرها مسلم.

ومسؤول لنا معا, ولا سيما التعليم الإسلامي لبناء ما أول قال بونج كارنو باسم "الأمة وبناء الشخصية" التي تضعف حاليا. ينقسم الطابع

الرئيسي إلى ثلاثة أجزاء مهمة من الحرف الأساسي، شخصية متفوقة، وشخصية القائد. أصبح الطابع الأساسي جوهر الشخصيات الرئيسية التي تدعمها ثلاث قيم الأساسية التي تميز الأسرة البشرية، وهذا هو اناني وصادقة ومنضبطة. الطابع الرئيسي الثاني هو حرف التميز التي وضعتها الفضائل السبعة هم الصادق والصبر بالامتنان، والمسؤولية والتضحية وإصلاح نفسك، جادة. وكان تسعة من زعماء القيم يساعد على تكوين شخصية، أي: عادل، الحكمة، الحكمة، فارس، التوضع، بسيطة، رؤية، على حل، والاتصالات، والملمهم.

عند استعراض مفهوم التعليم في كتابه *آداب العالم والمتعلم* ان الهدف من التربية الإسلامية لا يتوقف فقط على المستوى المعرفي ولكن على مستوى ممارسة المعرفة التي تم الحصول عليها. تحاول المعهد تبوئرنج حاليا لتشكيل شخصية جديدة في المراحل المبكرة من يحاول أن يأخذ جوهر القيم التي ورثها مؤسس في مدرسة داخلية هاشم أشعري في أعمال الصعود تبوئرنج. بعده من خلال مناقشة يضم خمسة أعمدة / سيحاكم القيم زرعها في الطلاب أنفسهم. والخامس هو: المخلصة، صادقة، والعمل الجاد والمسؤولية والتسامح. التسامح هو متجدد الهواء موقف القلب، ورعاية والتسامح ونبذ العنف. قيمة التنوع واحترام حقوق. والآخر لا يزال قيمة أخرى لا بد من استثمارها للطلاب، مثل العدالة والخجل والثقة والالتزام والانضباط، والشجاعة، والثقة بالنفس، والدافع، والتفكير الإيجابي، والفكر الرقيقة، والبساطة، متواضع، مقتصد، يمكن تضمين تلك القيم ودمجها في الشخصية الخمسة^{٧٤}.

⁷⁴ Salahuddin Wahid, *Transformasi Pesantren Tebuireng Menjaga Tradisi Pesantren Di tengah Tanatangan*, hlm.46



المبحث الرابع : منهج المعهد تبوئرنج

١- مفهوم المنهج

المنهج هو عامل من عوامل التعليم والتربية التي تحتاج إلى الإهتمام في عملية تدسين التعليم. وعوامل التعليم هي : المدرس, المتعلم, المنهج والإمكانات. والبرنامج أو الهدف والمجتمع^{٧٥}. ويرى رشدى أحمد طعيمة أن المنهج عنصر أساسى من عناصر العملية التعليمية, إن لم يكن صلبها. والسبب في ذلك أنه يقدم تصورا شاملا لما ينبغي أن يقدم للطالب من معلومات, وما يجب أن يكتسبه من مهارات, وما يمكن أن ينمى لديه من قيم واتجاهات. كما أن المنهج يترجم بالفعل الأهداف العامة للتربية ويقترح الخطوات التي تسير للمجتمع أن يبنى أفرادها بالطريقة التي يريدها^{٧٦}.

٢- أنواع المناهج حول المادة الدراسية

إن أنواع المناهج المتمركزة حول المادة الدراسية تتعدد وتكثر وتتطور. ولكل نوع من هذه المناهج تصور خاص يخالف بعضها ببعض. وأما مناهجها تشمل على^{٧٧} :

أ- المنهج المواد الدراسية المنفصلة, هو من أكثر أنواع المناهج الدراسية انتشارا لقدمهولسهولة بيانه. ويعتمد هذا النوع من المناهج على المواقف والخبرات النظرية التي يتناولها المتعلم في الصفوف الدراسية, وهو المنهج الذى عنى بميادين المعرفة المختلفة, واختار بعضها ونظمه تنظيما وقدمه إلى المتعلمين على شكل معلومات ومعارف عليهم أن يحصلوها بطريقة او بأخرى.

إن هذا النوع من التنظيم يعتمد على تقسيم المناهج الدراسية إلى عدد من المواد الدراسية مثل الفقه والنحو والبلاغة والحساب والعلوم

⁷⁵ Muhaimin, *Pengembangan Kurikulum Pendidikan Agama Islam di Sekolah, Madrasah dan Perguruan Tinggi*, (Jakarta: PT. Raja Grafindo Persada, 2007), hlm. 119-120

^{٧٦} رشدى أحمد طعيمة, *تعليم العربية لغير الناطقين بها*, ص. ٥٩.

^{٧٧} طه على حسيناالدلين وسعاد عبد الكرم عباس الوائلى, *اللغة العربية مناهجها وطرائق تدريسها*, ص. ٣١ - ٣٥

والتاريخ والجغرافية. ويهتم أيضا بترتيب المادة بطريقة المنطقية من البسيط إلى المعقد، ومن السهل على الصعب. وإن هذا النوع في الواقع يستند أساسا إلى كون المعرفة جزءا مهما من التراث الثقافي للبشرية، ويعتمد على الكتاب المدرسي بوصفه مصدرا رئيسا للحصول على المعرفة ونقل التراث، ثم إن المتعلم يدرس مواد دراسية كثيرة منفصلا بعضها عن البعض ويختص بتعليم كل مادة معلم خاص بها.

ب- المنهج المواد الدراسية المتصلة

لا يختلف هذا النوع من المناهج عن النوع السابق. ففيه نزل الحواجز المصطنعة قائمة، أي بكلامها كتابها ومعلمها المتخصص والفكرة الجديدة في المناهج المرابطة (المتصلة)، هي في بيان الصلات والعلاقات الطولية أو العرضية بين المواد الدراسية المختلفة. العلاقات هناك علاقات طولية بين الفن والآدب والتاريخ واللغة. وهناك علاقات الطولية بين التاريخ والجغرافية والمجتمع والإقتصاد. وهناك علاقات طولية بين الرياضيات والعلوم، وعلاقات طولية بين العلوم والجغرافية.

ت- منهج المجالات الواسعة

يعد المنهج المجالات الواسعة من المناهج الحديثة، وهو في الواقع محاولة لجميع أجزاء المنهج الدراسي في منهج متكامل شامل، ويكون أيضا بدمج مادتين أو أكثر في مجال واحد أوسع وأعم. ويكون هذا النوع من المناهج أكثر استخداما في المرحلة والأساسية عنه في المرحلة الثانوية أو الجامعة، فمثلا يمكن جمع مواد في اللغة العربية كالقراءة والكتابة والإملاء و الحادثة والتعبير في مادة دراسية واحدة، أو مجال واحد يمكن تسميته (فنون اللغة). والهدف من ذلك إعطاء التلاميذ

فطرة شاملة متكاملة لنطقه يدرسونها من أجل التربية الحرة التي تسعى التربويون إليها.

إن اختلاف بين هذا النوع من المناهج والأنواع الأخرى لمنهج واحد يكون في طريقة اختيار المواد المراد تدريسها، ففيه تنظيم المواد الدراسية في مجالات. ويجب أن يراعى في تأليف كل مجال من هذه المجالات تضمنه عدة مواد دراسية، ويقسم محتوى المجال الواحد إلى مجالات أو وحدات يعالج كل واحد منها موضوعا يتصل بالمواد المختلفة التي يتألف منها هذا المجال.

٣- منهج المعهد تبوئرنج

أ- منهج المعهد تبوئرنج

بعد مؤسسة هذا المعهد علم حضرة الشيخ هاشم أشعري كتب التراث بمنهج الفصلى، أى علم جميع الطلاب بمكان واحد و المعلم ينطق كادة الكتب ثم يعطوا المعنى على كتبهم . نظرا لذلك أن مؤسس المعهد يعلمهم بمنهج خاص لتنمية و تعميق كتب التراث، إذا هذا المعهد منهجا خاصا.

من السنة ٢٠١٣ أدخلها المؤسس الآن هو الحاج صلاح الدين واحد المواد من علوم الدينية في جميع المدارس في المؤسسة معهد تبوئرنج. ونظرا بتنمية الزمان فنى بتنمية العلوم والتكنولوجيا فيحتاج منهاجا مكتوبا كما أهداف تأسيس مؤسس ذلك المعهد. فهذا منهجه :

١- أهداف المنهج

- أ- تجهيزات الطلاب عن المواد الدينية الأساسية.
- ب- تطوير الأخلاقية والسلوك تماما وقابلة للقياس.
- ت- تضمين تعزيز العقيدة العقلية والدين.
- ث- توفير المهارات العملية والمجتمع والفقه والعبادة.

ج- تدريب المهارات الخاصة والمراجع لإتقان العلوم و كتب التراث.

٢- مبدأ المنهج :

أ- بناء على احتياجات وطبيعة المدارس الإسلامية الداخلية. إمكانات وطبيعة المدارس الإسلامية الداخلية التي تقوم على القيم الأخلاقية والدين يصبح جزءا لا يتجزأ في تطوير المناهج المدرسية. وأصبحت الرؤية ومدرسة داخلية مهمة التي استفحلت منذ فترة طويلة ولا يمكن إنكارها، القاعدة الرئيسية لتطويرها باستمرار، وزرعت في تنمية الموارد البشرية للأمة والدولة، وخاصة تأكيد زراعة القيم النبيلة واجتماعي وديني.

ب- الموجهة نحو التنمية واحتياجات ومصالح الطلاب والبيئة. تم تطوير المنهج يقوم على مبدأ أن الطلاب الطالب / المتعلم يكون موقعا مركزيا في تطوير الكفاءات من أجل أن تصبح رجل الإيمان والأخلاق والمعرفة والمجتمع المهرة ومستقل ويصبحوا مواطنين مسؤولين. لدعم تحقيق من هؤلاء الطلاب الطالب أهداف التنمية الكفاءة / المتعلم تكييفها وفقا لاحتياجات والاحتياجات، والمصالح فيما يتعلق بمتطلبات البيئة.

ت- متنوعة ومتكاملة.

وقد تم تطوير المناهج الدراسية مع الأخذ في الاعتبار تنوع وحدة التعليم، وقدرة الطلاب الطالب / المتعلم. متكاملة المنهج الرسمي يقصد يجمع المسؤول الديني مع الصعود. المتكامل يعني أيضا استيعاب وتضافر عدم تجانس المتعلمين مع

الحد الأدنى من المدارس الداخلية القياسية، من خلال التعجيل بالجهود المبذولة للمطالب المتمكن من المهارات والدعم الأساسية.

ث- وردا على تطور العلم.

وقد تم تطوير المناهج على أساس من الوعي أن العلم يتطور بشكل ديناميكي كما في مجرى الزمن والبيئة، وبالتالي فإن روح ومضمون المناهج الدراسية تشجع الطلاب الدارسين و تنتفع لتتبع بدقة تطور العلم.

ج- المناسبة لاحتياجات المجتمع.

ويتم تطوير المناهج الدراسية من خلال إشراك أصحاب المصلحة (أصحاب المصلحة) لضمان ملاءمة التعليم الديني مع احتياجات الحياة، بما في ذلك الحياة الاجتماعية. لذلك، وتطوير المهارات الشخصية، والمهارات الاجتماعية والمهارات الأكاديمية، والمهارات الدينية هو ضرورة.

ح- الشامل والمستمر

جوهر المنهج يغطي كل اختصاص الدينية الأساسية، العلمية دراسة نموذجية مدرسة داخلية في شكل تعزيز وتعميق بعض الدروس الأساسية، وكان من المقرر الموضوعات وقدمت على أساس مستمر بين المستويات الحالية للتعليم.

٣- الروعية و البعثة للمنهج المعهد

أ- الرؤية المناهج مدرسة داخلية

"إعمال تنفيذ التعليم الديني التي تنتج خريجي شخصية نبيلة، يجب أن يعبد، ولها قيم ومهارات المدارس الإسلامية الداخلية"

ب- بعثة المناهج مدرسة داخلية

لتحقيق الرؤية المتمثلة في تنظيم المناهج الدراسية مدرسة داخلية إسلامية فمن الضروري لتحقيق مهمتها على النحو التالي:

أ. تنظيم عملية التعليم الديني، والمدارس الفعالة المؤهلة أساس الصعود، وكذلك مدرسة داخلية القيم وتنمية المهارات المنحى.

ب. تزويد الخريجين مع قيم التقدير وممارسة الشعائر الدينية ودور المدارس الإسلامية الداخلية.

ج. تنفيذ إدارة التنظيمي تنفيذ موحدة للتعليم الديني.

٤ - المحتوى للمنهج المعهد

الكتب المستعملة في المدرسة الدينية بمجلس العلم للمعهد تبوئرنج

المرحلة إعدادية

المؤلف	الكتاب	الوقت	المادة	الفصل
	جز عمّ	٢		
	تحسين التجويد	١	الفصاحة	
معلم المادة	ممارسة العبودية	٢	العبودية	١
الشيخ ابن عبد المحيط	ألا لا	١	الأخلاق	
الشيخ الأجرومي	الأجرومية	٤	النحو	
معلم المادة	الكتاب المصنفة	٢	المحادثة	
		١٠	العدد	

المرحلة الوسطى

المادة	الوقت	الكتاب	المؤلف
الفصل			
١	٢	متمة	
النحو	٢	الأمثلة	
الصرف	٢	التصريفية	الحاج سيد معصوم ابن علي
الفقه	٢	المتن فتح القريب	الشيخ أبو سجع
التوحيد	١	عقيدة العوام	الشيخ أحمد مرزوكي
الفصاحة	٣	القرآن	سورة مريم, يوسف, الكهف, الواقعة, يس
العدد	١٠		
٢	٤	متمة	
النحو	٢	التصريف	
الصرف	٢	اللغوى	الحاج سيد معصوم ابن علي
الفقه	٢	المتن فتح القريب	الشيخ أبو سجع
التوحيد	١	وصايا	
الفصاحة	١	جواهر الكلامية	
العدد	١٠		
٣	٤	متمة	
النحو	١	الأربعين النووى	إمام النووى
الحديث	٣	فتح القريب	الشيخ أبو سجع
الفقه			

	الأخلاق	٢	أداب العالم والمتعلم	الحاج هاشم أشعري
العدد		١٠		

المرحلة العليا

الفصل	المادة	الوقت	الكتاب	المؤلف
١	النحو	٤	إبن عاقل ١	إمام إبن مالك
	الصرف	١	عنوان الظرف	الشيخ هارون عبد الرزاق
	الحديث	١	بلوغ المرام	إمام إبن حجر العسقلاني
	الفقه	٣	فتح القريب	الشيخ عبد القاسم
	أخلاق	١	بداية الهداية	
العدد		١٠		
٢	النحو	٤	الفية ١	إمام ابن مالك
	قواعد	١		
	الفقهية		قواعد الفقهية	الكتاب المصنفة
	الحديث	١	بلوغ المرام	إمام إبن حجر العسقلاني
	الفقه	٣	فتح القريب ٢	الشيخ أبو القاسم
	أخلاق	١	بداية الهداية	
العدد		١٠		
٣	النحو	٤	الفية ١	إمام ابن مالك
	أصول	١		الشيخ شرف الدين يحيى
	الفقه		تصل الطرقات	عمر يطي
	الحديث	١	بلوغ المرام	إمام إبن حجر العسقلاني

	الشيخ أبو القاسم	فتح القريب ٣	٣	الفقہ
	الحاج حضرۃ الشيخ هاشم أشعري	رسالة أهل السنة والجماعة	١	أهل السنة والجماعة
العدد			١٠	

المنهج و طريقة التعليم للمحادثة في المعهد تبوترنج

الرقم	المرحلة	كتاب الأساسي	كتاب المساعد	الحماسة	المهارات	الخبرات التربوية
-------	---------	--------------	--------------	---------	----------	------------------

	إعدادية	الكتاب الحادثة	القاموس والحفوظات	كلام	<p>■ المهارات : ينبغي تنمية قدرة التلميذ على أن : أ. ينطق الأصوات العربية نطقا صحيحا. ب. يميز عند النطق بين الاصوات المتشابهة والمجاورة تمييزا واضحا. ج. يميز عند النطق بين الحركات الطويلة والحركات القصيرة د. يستخدم الإشارات والإيماءات والحركات إستخداما معبرا عما يريد توصيلة هـ. يسجل استجابة مناسبة للحديث الذى يلقى عليه, وكذلك لنوع الإنفعال الغالب على هذا الحديث</p>	<p>■ من الأساليب التى تساعد عن تنمية المهارة الكلام ما يلي: أ. إتاحة الفرصة للتلميذ كى يتحدث عن نفسه وأسرته وبيئته والتعبير عما يشاهد من أشياء وأحداث. ب. تصميم مجموعة من التدريبات اللغوية فى الكتاب المقرر, لتنمية قدرة التلميذ على نطق الأصوات والتمييز بينها ج. تدريب التلميذ على الإجابة عن أسئلة معينة فى حدود خبراته. د. تكليف التلميذ بترتيل بعض آيات من القرآن الكريم هـ. الإستعانة بالوسائل التعليمية لا ستشارة التلميذ على الكلام, مثل : المجامات, والنماذجو التسجيلات وشرائط الفيديو وإدارة</p>

	ج. النحو		٣	٢	٢	٢	٢	١١
	ب- المحادثة	٢	٢					٤
٦	الحديث					٢	٢	٤
٧	التاريخ \رسالة أهل السنة والجماعة			٢	٢	٢	٢	٨
	عدد الحصة	١	١	١	١	١	١	٨٨
	عدد المادة	٦	٦	٧	٧	٦	٦	

٥- تطبيق الأساس الثقافية و الإجتماعية المحلية بمنهج المعهد تبوئرنج

العلاقة بين المنهاج التربوي والأساس الثقافية والإجتماعية

لإحكام العلاقة بين المنهاج التربوي والأساس الثقافية والإجتماعية يمكن
إعتماد الأسس الآتية :

أ. عند تصميم المنهاج التربوي، ينبغي أن ينظر إلى مجتمع وكذلك الفرد على
أهما نظامان، ناشطان متغيران، ناميان، يؤثر أحدهما في الآخر سلبا أو
إيجابا. وينعكس ذلك كله على الكيان الإجتماعي وطبيعة الحياة فيه.

ب. يجب أن يتضمن المنهاج التربوي خبرة نموذج التراث الثقافي للأمة في ماضيها
وحاضرها ضمنا لتأصيل التراث الثقافي وتجديده ليكون معاصرا، من ناحية
وتأمين تنظيمه وإعادة تفسيره ونقده وإيمائه بما يستجد من خبرات بهدف
تجديده وتطويره من ناحية أخرى.

ت. من الضروري أن يحافظ المنهاج التربوي على التوازن بين مدخلات النظام
القيمي الفاعل في المجتمع في جوانبه المختلفة (الإجتماعية والإقتصادية
والدينية والأخلاقية والثقافية والتكنولوجية والمعرفية والمعلوماتية) من أجل

تحقيق التكامل وتوفير أفضل مستوى من التفاعل بين مكونات النظام القيمي, والأفراد والجماعات والمجتمع لضمان توجه صحيح نحو النماء الفردي والاجتماعي والثقافي في البيئة.

ث. أن يضمن المناهج التربوي دور البيئة الاجتماعية في تربي الأفراد وإثرائهم لهذا فلا بد من إدخال جميع العناصر البيئية التي تؤثر في حياة الفرد والجماعة. وأن يحاول المناهج تشكيل نمط من التفاعلات بين هذه العناصر على نحو يضمن من إمكانه النماء الشامل لشخصية المتعلمين, وإمكانية التطور للبيئة الاجتماعية. ج. أن يؤكد المنهاج التربوي على نظام اجتماعي يؤمن بالتعاون البناء والشورى والعدل والديموقراطية وحرية التفكير, وتوجيه بناء المجتمع إلى أهداف سامية مشتركة والتضحية في سبيلها لأن ذلك كله عوامل هامة في المحافظة على النظام الاجتماعي وكيانه وصيانة الحياة فيه.

أن يؤكد المنهاج التربوي على المفاهيم والقيم والإتجاهات والمهارات والكفايات التي تمكن الأفراد فيه, من التكيف مع ترائهم الثقافي واستثمار إمكانهم في البيئة الطبيعية للرقى بالواقع الاجتماعي وما يحمله من قوي ثقافية وطبيعية^{٧٩}.

وأما تطبيق الأساس الثقافية و الاجتماعية المحلية بمنهج المعهد

تبوئرنج فيما يلي :

- ١- الأهداف, إن أهداف تعليم اللغة العربية أساسا لكلام اللغة العربية ولتكشف علوم الدين, ولفهم عناصر اللغة العربية, فينبغي على الطلاب أن تعليم اللغة العربية بالكلام كما عرفنا في محتوى إعدادية. ويتبع الباحث النظريات عن أنواع الماهج. هذا المعهد يتبع بمنهج المجالات الواسعة, لأن المواد متعددة المثل, طريقة نطق اللفظ العربي والمحادثة مع الأخر باللغة العربية.

^{٧٩} محمد محمود الخوادة, أسس بناء المناهج التربوية وتصميم الكتاب التعليمي, (عمان: دار المسيرة, ٢٠١١), ص. ١٧٠-١٧١.

- ٢- المحتوى, المحتويات التي يستخدمها ويعلمها المحاضر على الطلاب هي المواد الدراسية بالأساس الثقافية والاجتماعية كما قال بإطار فينوكيرو : قدمت فينوكيرو Finocchiaro إطارا آخر في كتابها " تدريس العربية كلغة ثانية" مثل : التعارف و السكن والمدرسة والمهنة والأعمال اليومية و البيئة الأوسع إلى آخره. وهذا الأساس يتفق بأهداف المعهد تبنونج و منهجه باستخدام مكارم الأخلاق في أفعاله اليومية كما سبق في رؤية ومهمة المعهد. والمحتوى هنا يدور بتعلم اللغة العربية لمهارة الكلام.
- ٣- الطرق, إن طريقة التدريس التي يستخدمها أغلب المحاضرين كثيرا هي الطريقة الشفهية والمباشرة والنحو والترجمة على الأساس الثقافية والاجتماعية المحلية
- ٤- التقويم, تريد الباحثة بهذا التقويم هو تقويم الخارجى يعنى كيف يوافق المواد التعليمية لمهارة الكلام بأساس الثقافية والاجتماعية ورؤية المعهد الخاصة بمنهج تبنونج,

الفصل الثالث: منهجية البحث

أ. مدخل البحث

ب. منهج البحث

ت. إجراءات البحث و التطوير

ث. البيانات ومصادرها

ج. أساليب جمع البيانات

ح. أساليب تحليل البيانات

خ. أدوات البحث

د. تجربة المنتج

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ. مدخل البحث

ستستخدم الباحثة منهج البحث هو منهج البحث و التطوير. و هي طريقة البحث المستخدمة للحصول على إنتاج معين و تجربة فعالة.⁸⁰ وفي هذه الرسالة حاولت القيام على إنتاج المادة التعليمية لمهارة كلام على الأساس الإجتماعي المحلّي. بمنهج المعهد تيوترنج في المدرسة الثانوية العامة " عبد الواحد هاشم جومبانج. وسيستند هذه الرسالة على المدخل الكمي حيث تتعامل الباحثة مع مجتمع البحث وسيجمع منهم البيانات بطريقة الملاحظة و الاستبانة و الاختبار.

ب. منهج البحث

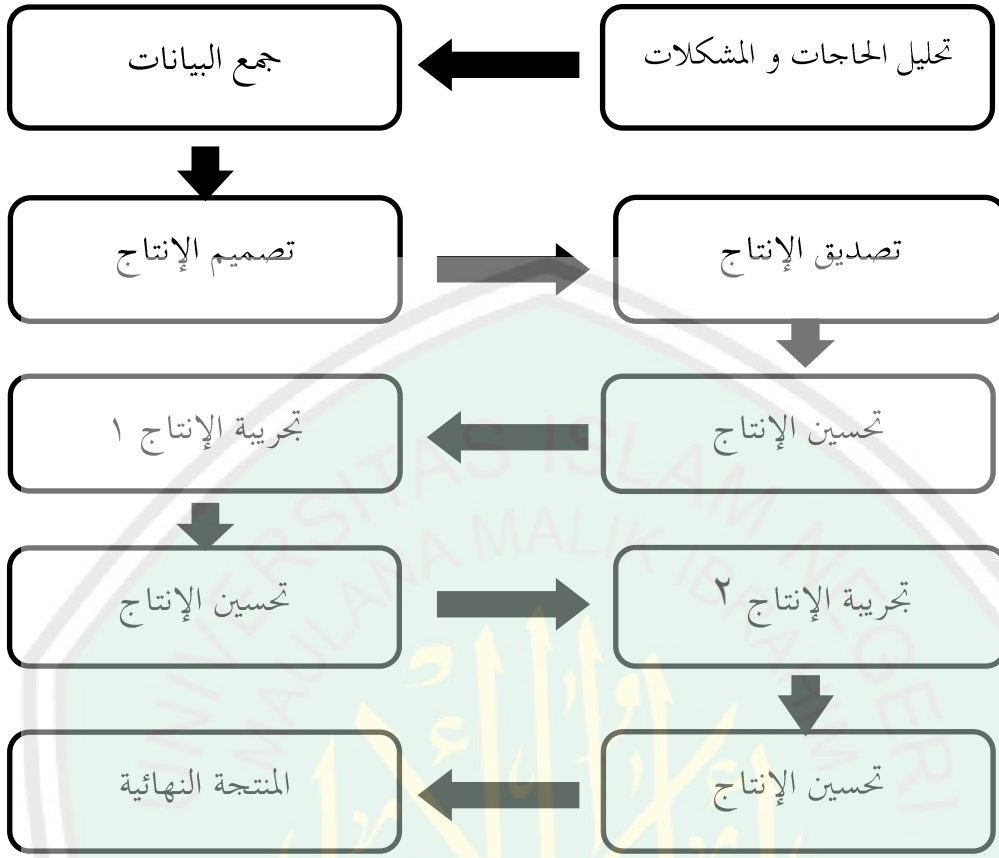
تستخدم الباحثة المنهج الوصفي الكيفي، لأن الباحثة تريد أن تبين و تشرح كيف إعداد المادة التعليمية خصائصه. ونتائج المنتج المحصول في هذه الرسالة والتطويري. لذلك تحتاج الباحثة بنتائج من الخبراء والمدرس والطلبة ومجلس العلم عن التعليقات والإقتراحات للمنتج بالإستبانة والمقابلة.

ت. إجراءات البحث و التطوير

تكونت مراحل تنفيذ البحث و التطوير حسب المراحل الآتية اتباعا إلى ما شرحهما بورك و كال (Borg & Gall) في كتاب سوغيانا (Sugiyono)، وهي كما يلي:⁸¹

⁸⁰Sugiono, *Metode penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R & D.* (Bandung: Alfabeta, 2009), hlm 297.

⁸¹Sugiyono. 2009. *Metode Penelitian Pendidikan: Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan R&D.* (Bandung: Alfabeta), hlm. 409.



و فيما يلي البيان لكل مرحلة من مراحل العشرة:

١- تحليل الحاجات و المشكلات

ينطلق البحث من المشكلات الموجودة في ميدان البحث. و المشكلات هي انحراف أحوال الواقع من الأحوال المرجوة. و من خلال تحليل الحاجات و المشكلات، نستطيع أن نعين العلاج لتلك المشكلات.

٢- جمع البيانات

بعد تحليل الحاجات و المشكلات، نحتاج إلى جمع البيانات لتصميم الإنتاج المعين. و يرجى في المنتج المصمم أنه سيستطيع أن يحل المشكلات الموجودة.

٣- تصميم الإنتاج

و تقييد المنتجات الناشئة من خلال البحث و التطوير في مجال التعليم لترقية التعليم الفعال و الإنتاجي. و ينبغي للباحثة أن يعرض كل عمل تصميم الإنتاج في الرسم البياني أو الشرح ليسهل على الآخرين قراءته و فهمه.

٤- تصديق الإنتاج

تصديق الإنتاج هو عملية لتقييم أو لتحكيم المنتج المصمم، هل ذلك المنتج سيكون أكثر صلاحية من المنتجات القديمة أم لا. و يمكن أن يؤدي هذا التصديق بإحضار بعض الخبراء في مجال التعليم، ثم يطلب منهم أن يقيموا المزايا و العيوب من هذه المنتج. و يمكن أيضا تحقيق التصديق من خلال المناقشة بين الباحثة و الخبراء

٥- تحسين الإنتاج

بعد تصديق الإنتاج على الباحثة أن تقوم بتحسين المنتج المصمم مناسباً بحصول التحكيم من الخبراء لتقليل نقاط الضعف أو العيوب التي في إنتاج التصميم.

٦- تجريبية الإنتاج ١

ويمكن تجريبية الأولى لهذه الإنتاج هي بتحكيم جودة استخدام هذا المنتج، و بعد التحكيم ستقوم الباحثة بتجربتها على مجموعة محدودة لمعرفة ما إذا كان المنتج أكثر فعالية من القائمة من قبل.

٧- تحسين الإنتاج

إذا اتضح وجود نقائص أو بعض نقاط الضعف في هذه الإنتاج في التجريبية، فإنه يحتاج إلى التحسين.

٨- تجريبية الإنتاج ٢

المرحل التالية هي تجربة المنتج و تطبيقه في المؤسسة التربوية المعينة لمعرفة فعاليته.

٩- تحسين الإنتاج

ومادام يوجد نقاط الضعف أو النقص في هذا المنتج، فإنه يظل الحاجة إلى التحسين، حتى يحصل إلى أحسن منتج جدير بالاستخدام في المؤسسات التربوية الأخرى.

١٠. المنتجة النهائية

إذا حصل أن كان الإنتاج المصمم في عملية التعليم ذو فعالية في المؤسسة التربوية المعنية، فمن الممكن أن يطبق عدة المؤسسات التربوية الأخرى.

بناء على ذلك، ستستخدم الباحثة هذا النموذج في قيام هذا البحث بتغيير وتعديل على حسب الحاجة.

ث. البيانات ومصادرها

إن البيانات ومصادرها التي تستخدمها الباحثة لإعداد المادة التعليمية للغة العربية على أساس الإجتماعي ومنهج المعهد في هذه الرسالة والتطويري هي الكتب العربية أو المادة التعليمية التي تناسب بمنهج المعهد تبوئرنج جومبانج. وتحدد الباحثة بإنتاج المادة التعليمية في المدرسة الثانوية العامة " عبد الواحد هاشم " فصل العاشر. ومصادر البيانات الأخرى هي الفهرس او قائمة المادة التعليمية للغة العربية عن الموضوعات على الأساس الإجتماعي المحلّي والمنظومة من كتاب أمثلي والمحفوظات والصور التي تتعلق بالمادة. وأما مصادر البيانات المستخدمة لتقويم المنتج هي التعليقات والإقتراحات العامة للمنتج من الخبراء والمدرس والطلبة بوسيلة الإستبانة.

ج. أساليب جمع البيانات

أساليب جمع البيانات التي استخدمتها الباحثة هي :

١. الوثائقية

ومن الطريق الهام في جمع المعلومات والحقائق هي الطريقة الوثائقية وهي طلب المعلومات من مدير المعهد او المدرسة والمجلس العلم والطلاب او الحقائق من الكتب والصور وأفعالهم وكلامهم يوميا.

٢. الملاحظة

الملاحظة هي الطريقة يشارك فيها الباحث في الحياة اليومية للمجموعة الإجتماعية موضوع الباحث, بهدف المضاعفة المعارف.

٣. الإستبانة

الإستبانة أداة للحصول على الحقائق جمع البيانات عن الظروف و الأساليب القائمة بالفعل, ويعتمد الإستبيان على إعداد مجموعة من الأسئلة التي ترسل لعدد كبير افراد المجتمع (حيث ترسل هذه الأسئلة عادة لعينة ممثلة لجميع فئات المجتمع المراد فحص آرائها)^{٨٢}. والإستبانة تستخدمها الباحثة في هذه الرسالة عن تحليل الإحتياجات وكذلك البيانات حول مناسبة منتج التطوير ووضوحه وجذبه من الخبراء و مجلس العلم والطلبة.

٣. الاختبار

الاختبار هو كل سؤال تحتاج إلى الأجوبة أو كل سؤال تحتاج اصغاء ليقس كفاءة التلميذ أو التلميذة.^{٨٣} والاختبار ستستخدمها الباحثة في هذا البحث يحتوى على: (١) الاختبار القبلي لمعرفة كفاءة التلاميذ قبل استخدام الأناشيد في استيعاب المفردات، (٢) الاختبار البعدي لمعرفة ترقية كفاءة التلاميذ بعد انتهاء عملية التعلم باستخدام الأناشيد في استيعاب المفردات. و الأداة المستخدمة هي أسئلة الاختبار.

^{٨٢} أحمد بدر, أشول البحث العلمى ومناهجه, (الكويت: طبعة سادسة, ١٩٨٢) ص. ٣٤٧

^{٨٣} Abdul Hamid. 2010. *Mengukur Kemampuan Bahasa Arab Untuk Studi Islam*. (Malang: UIN-Press). Hlm 8

٤. المقابلة

والمقابلة تستخدمها الباحثة في هذه الرسالة هي لجمع البيانات لتحليل الحاجات او المشكلات إلى مجلس العلم و طلبة اللغة العربية في المدرسة الثانوية العامة " عبد الواحد هاشم " فصل العاشر.

ح. أساليب تحليل البيانات

تستخدم أساليب تحليل البيانات في بحثها مما يلي :

١.البيانات الكيفية. هي البيانات عن درجة تحكيم خبراء والمدرس والطلبة والأسلوب الوصفي الكيفي لمعرفة نتائج المنتج أن تحصل الباحثة.

٢.البيانات الكمية. هي البيانات عن درجة تحكيم خبراء والمدرس والطلبة واستبانة الطلبة والمدرس والأسلوب تحليل إحصائي وصفي.

ستحلل الباحثة اختبار التلاميذ بأسلوب تحليل (t-test) و ستقعد بالبرنامج الحزمة الإحصائية للعلوم الإجتماعية (SPSS) لتقييم مجموعة تجرية.

١. تحليل البيانات من الملاحظة

ستحلل البيانات من حصيلة الملاحظة للتلاميذ بأسلوب الوصفي الكمي (Deskriptif Kualitatif).

٢. تحليل البيانات من المقابلة

و ستحلل البيانات من حصيلة المقابلة للمدرس بأسلوب الوصفي الكمي (Deskriptif Kualitatif).

٣. تحليل البيانات من الاختبار

لتعيين النجاح الفردي ستستخدم الباحثة الرمز الآتي^{٨٤}:

$$P=(F:N) \times 100$$

$$P = \text{نسبة النجاح}$$

⁸⁴Masnur Muslich. 2011. *Penilaian Berbasis Kelas dan Kompetensi*. (Bandung:PT Refika Aditama). hlm 114

=F درجة البنود المحسولة

=N درجة البنود العليا

وبعد ذلك سناقش الباحثة نتائجها بمعيار النجاح الفردي. استخدمت الباحثة في تعيين النجاح الفردي لكل واحد من التلاميذ فيما حصلوا عليه من الاختبار معيار النجاح الفردي لدرس اللغة العربية وهو كما يلي⁸⁵:

معيار النجاح الفردي في استيعاب المفردات

التلميذ غير ناجح	التلميذ ناجح
إذا كان التلميذ يستوعب أقل من ٧٨% من المادة المدروسة	إذا كان التلميذ يستطيع أن يستوعب ٧٨% من المادة المدروسة

تفسير لكل نتيجة من النتائج التعليمية في تعليم المفردات

البيان	التقدير	النسبة المئوية	نتيجة
ناجح	جيد جدا	٩٧%	٩٧-
		١٠٠%	١٠٠
ناجح	جيد	٩٣%-٩٦%	٩٣-٩٦
ناجح	مقبول	٨٩%-٩٢%	٨٩-٩٢

⁸⁵Kriteria ketuntasan Minimal (KKM) Pembelajaran Bahasa Arab SMA A. Wahid Hasyim Tebuireng Tahun Pelajaran 2016-2017 M.

٧٨-٧٥ ناقص ٧٥%-٧٨% غير ناجح

٧٤-٠ أكثر ناقص ٧٤%-٠% غير ناجح

وأما الرمز المستخدم عن معدلة نتيجة كفاءة التلاميذ في هذا البحث، كما يلي:

$$X = \frac{\sum X}{N}$$

$$\text{المعدلة} = X$$

$$\sum X = \text{عدد النتائج المحسولة من جميع التلاميذ}$$

$$N = \text{عدد التلاميذ}$$

و لتحليل نتيجة الإختبار القبلي و البعدي لمعرفة نجاح التلاميذ، ستقوم الباحثة بأسلوب تحليل (t-test) و ستقعد بالبرنامج الحزمة الإحصائية للعلوم الإجتماعية (SPSS) لتقييم مجموعة تجربة.

$$t = \frac{m_{\text{كار}}}{\sqrt{\frac{\sum xd}{N(N-1)}}}$$

البيان:

md = متوسط الانحراف بين الاختبارين (القبلي و البعدي)

xd = فروق الإنحراف مع المتوسط الانحراف

N = عدد أفراد العينة

٤. تحليل البيانات من الإستبانة

ستقوم الباحثة بتحكيم الخبراء بطريقة الإستبانة. و هنا خبيران من المؤهلين المتخصصين و هما (خبير مادة دراسة اللغة العربية و

خبير تصميم الكتاب). و ستقوم الباحثة باستجابة المدرس و التلاميذ بطريقة الإستبانة أيضا وتكون الإستبانة بأربع درجات التقويم. أما المعايير لكل درجة فهي:

- درجة ١، إذا كان المحكم التقويم راسبا
 - درجة ٢، إذا كان المحكم التقويم مقبولا
 - درجة ٣، إذا كان المحكم التقويم جيد
 - درجة ٤، إذا كان المحكم التقويم جيد جدا
- المعادلة المستخدمة لتنظيم البيانات من نتيجة تصديق و تثبيت محكمين و استجابة المدرس و التلاميذ لكل رقم هو ما يلي:

$$P = \frac{\sum xi}{\sum x} \times 100 \%$$

p : المعدل أو مؤوية قيمة لكل رقم

xi : عدد إجابات كل بنود السؤال

x : عدد أفراد العينة

١٠٠ % : الثبات

حيث حسب معامل ارتباط و بلغ معامل الثبات كما في الصورة البيانية كما يلي، وهي قيمة مناسبة لأغراض تطبيق هذه الدراسة.^{٨٦}

البيان الدرجة النسبة المؤوية المستوى

يمكن استخدامها في	٩٥ -	٤	جيد جدا
التدريس بدون التصحيح	١٠٠%		

⁸⁶ Sudjana. 1989. Desain dan Analisis Eksperimen. (Bandung: Tarsito). Hlm 45

يمكن استخدامها في				
بالتصحيح	التدريس	جيد	٨٩ - ٩٤%	٣
	البسيط			
لا يمكن استخدامها في				
	التدريس	مردود	٧٤ - ٧٨%	٢
		فاشل	٠ - ٧٣%	١
		يصلح كله أو يبدل		

خ. أدوات البحث

تستخدم الباحثة أدوات البحث في بحثها مما يلي :

١. ورقة الإستبانة

٢. دليل المقابلة

ج. تجربة المنتج

١. تصميم التجربة

في تنفيذ التجربة، ستستخدم الباحثة قبل التجربة بتصميم مجموعة واحدة (القبلي و البعدي):^{٨٧}

$$O_1 \quad X \quad O_2$$

البيان:

$$O_1 = \text{نتيجة قبل الاختبار}$$

$$X = \text{تجربة التعليم بوسيلة الأناشيد}$$

$$O_2 = \text{نتيجة بعد الاختبار}$$

٢. أفراد التجربة

⁸⁷Sugiyono. 2010. *Metode Penelitian Pendidikan (Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif dan R & D)*. Hlm 111

المجتمع و العينة من عملية كتابة هذا البحث فهي تلاميذ المدرسة "عبد
الواحد هاشم" الثانوية العامة بتبوترنج جومبانج، السنة الدراسة ٢٠١٦-٢٠١٧.
ولكن لسهولة العملية، ستختار الباحثة فصلا واحدا من الفصول ليكون عينة
البحث. فهو الفصل الأول الذي عددهم ٢٥ تلميذا.



الفصل الرابع: عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

المبحث الأول : عرض البيانات وتحليلها

١- نبذة تاريخية لمدرسة الثانوية العامة "عبد الواحد هاشم"

- أ- تاريخ تأسيس مدرسة "عبد الواحد هاشم" الثانوية العامة جومبانج
 - ب- حالة المدرسين والموظفين في المدرسة "عبد الواحد هاشم" الثانوية العامة جومبانج
 - ت- حالة الطالب والطالبات في المدرسة "عبد الواحد هاشم" الثانوية العامة جومبانج
 - ث- حالة المنهج في المدرسة "عبد الواحد هاشم" الثانوية العامة جومبانج
 - ج- الوسائل والإمكانيات في المدرسة "عبد الواحد هاشم" الثانوية العامة جومبانج
- ٢- إعداد المادة التعليمية لمهارة الكلام على الأسس الثقافية والاجتماعية المحلية ورؤية المعهد الخاصة بمنهج تبوئرنج في المدرسة "عبد الواحد هاشم" الثانوية العامة جومبانج
١. تحليل الحاجات والمشكلات
 - ٢- جمع المعلومات أو البيانات
 - ٣- تصميم المنتج
 - ٤- تصديق المنتج
 - ٥- تحسين المنتج
 - ٦- تجربة صلاحية المنتج
 - ٧- التجربة الميدانية

المبحث الثاني : موصفات إنتاج المادة التعليمية لمهارة الكلام على الأسس الثقافية والإجتماعية المحلية ورؤية المعهد الخاصة بمنهج تبوئرنج في

المدرسة"عبد الواحد هاشم" الثانوية العامة

- موصفات إنتاج المادة التعليمية لمهارة الكلام على الأسس الثقافية والإجتماعية المحلية ورؤية المعهد الخاصة بمنهج تبوئرنج في المدرسة"عبد الواحد هاشم" الثانوية العامة

المبحث الثالث : فعالية استخدام المادة التعليمية لمهارة الكلام على الأسس الثقافية والإجتماعية المحلية ورؤية المعهد الخاصة بمنهج تبوئرنج في المدرسة"عبد الواحد هاشم" الثانوية العامة جومبانج

فعالية المادة التعليمية لمهارة الكلام

١. عرض البيانات من الإختبار القبلي وتحليلها
٢. عرض البيانات من الإختبار البعدي وتحليلها
٣. البيانات من الإختبار البعدي في المجموعة الضابطة والتجربة

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

في هذا الفصل ستعرض الباحثة البيانات عن إتمام ومواصفات وفعالية إعداد المادة التعليمية لمهارة الكلام على الأسس الثقافية والإجتماعية المحلية ورؤية المعهد الخاصة بمنهج تبوئرنج في المدرسة "عبد الواحد هاشم" الثانوية العامة جومبانج وتحليلها ومناقشتها.

المبحث الأول : عرض البيانات وتحليلها

- ٢- نبذة تاريخية لمدرسة "عبد الواحد هاشم" الثانوية العامة جومبانج
 - أ. تاريخ تأسيس مدرسة "عبد الواحد هاشم" الثانوية العامة جومبانج

أما تقع المدرسة الثانوية العامة "عبد الواحد هاشم" في الشارع إيربان جايا ترومول فوس الرقم ١٠ ديويك جومبانج. ورقم بريدي ٦١٤٧١ ورقم التليفون : (٠٣٢١) ٨٧٤٢٨٩.^{٨٨}

أسس هذه المدرسة الثانوية العامة "عبد الواحد هاشم" في التاريخ ١ يناير ١٩٧٥ بموسسين : الحاج يوسف هاشم, عبد القهار, الحاج تام مناجة. وهذه أسماء رئيس هذه المدرسة حتى الآن :

 ١. الأستاذ عبد القهار
 ٢. الأستاذ الدكتور يحيى منصور
 ٣. الأستاذ زيني أدى سسوانتو

⁸⁸ <http://dapo.dikdasmen.kemendikbud.go.id>. Data pokok SMA. A. WAHID HASYIM
TEBUIRENG-Dapodikdasmen, Sabtu, 15 April 2017

٤ . الأستاذ الحاج تام مناجة

٥ . الأستاذ يحيى

٦ . الأستاذ الحاج كوسنادى سعيد

٧ . الأستاذ زين العارفين

٨ . الأستاذ فهم أمر الله حديق

٩ . الأستاذ إسماعيل

١٠ . الأستاذ أحمد فطاني الماجستير

١١ . الأستاذ هاري وینارطو الماجستير.

وفي رئاسة الأستاذ أحمد فطاني الماجستير الأخير أدخله الحاج صلاح الدين واحد المادة المحادثة إلى المدرسة الثانوية العامة عبد الواحد هاشم. والآن في عهد الأستاذ هاري وینارطو الماجستير

ب. حالة المدرسين والموظفين في المدرسة "عبد الواحد هاشم" الثانوية العامة جومبانج

أما المدرسون والموظفون في المدرسة " عبد الواحد هاشم " الثانوية العامة متخرجون من الجامعات المختلفة في إندونيسيا كجامعة هاشم أشعري تيوترنج وجامعة سورابايا و جامعة الحكومية مالانج وجامعة الإسلامية الحكومية وجامعة علم التربوى في جومبانج وغير ذلك

وهم يسكنون حول المدرسة والمعهد. وعددهم ٥٨ مدرسا. ويتكون من

٢٧ مدرسة و٣١مدرسا. وعدد الموظفين ٨ أشخاص. و عدد قسم النظافة ٤

أشخاص وحارس واحد.

ت. حالة الطلاب والطالبات في المدرسة "عبدالواحد هاشم" الثانوية العامة جومبانج

الطلبة في هذه المدرسة من القرى والمدن المنتشرة في إندونيسيا كجاكرتا و سومطرى وجاوى الشؤقية والوسطى والغربية وكاليمانتان ولومبوك ورياؤوبالى ومادورا وغير ذلك. وكلهم متخرجون من المدرسة المتوسطة العامة والإسلامية. و ٧٥ في المائة متخرجون من المدرسة التوسطو العامة. وعدددهم كما يلي :

مجموع	الجنس		الصف
	أنثى	ذكر	
٢٨٦	١٤٢	١٤٤	الأول
٢٣٨	١٠٥	١٣٣	الثانى
٢٢٢	٨٠	١٤٢	الثالث
٧٤٦	٣٢٧	٤١٩	مجموع

ث. حالة المنهج في المدرسة "عبد الواحد هاشم" الثانوية العامة جومبانج

التعليم في هذه المدرسة قسمان. قسم العلمى والإجتماعى. تستعمل هذه المدرسة بمنهجين وأما الحصة العامة بمنهج KTSP من وزارة الشؤون التربية والثقافية و أما الحصة الدينية تستعمل بمنهج المعهد تبوئرنج. وللطلاب إجازات. من وزارة الشؤون التربية والثقافية والمعهد تبوئرنج.

ج. الوسائل والإمكانيات في المدرسة "عبد الواحد هاشم" الثانوية العامة جومبانج

أما الوسائل التعليمية فيها إلكترونيكى والتقليدى. وأما التقليدى إلكترونيكى : لكل فصل حشاشة و معمل الحاسوبي و حبل الإنترنت حول المدرسة. وأما الوسائل التقليدى فيما يلى :

الرقم	الوسائل والمبنى	عدد الغرفة	الرقم	الوسائل والمبنى	عدد الغرفة
١	غرفة الطلاب	١٢ غرفة	١١	الحمام للطلاب	٨ غرفا
٢	غرفة الطالبة	١٢ غرفة	١٢	الحمام للطالبة	٤ غرفا
٣	غرفة المدرسين	غرفة واحدة	١٣	الحمام للمدرسين والموظفين	غرفتين اثنتين
٤	غرفة الموظفين	غرفة واحدة	١٤	الحمام للضيوف	٣ غرفا
٥	معمل الفيسيكا والكيميا	غرفة واحدة	١٥	الشركة	غرفة واحدة
٦	معمل اللغة	غرفة واحدة	١٦	المكتبة	غرفة واحدة
٧	معمل البيولوجى	غرفة واحدة	١٧	المقصف	غرفتين اثنتين
٨	الغرفة للإجتماع	غرفة واحدة	١٨	المصلى	مبنى واحد
٩	الغرفة لجمعية الطلاب	غرفة واحدة	١٩	الغرفة لعوامل خارج المدرسة	٤ غرفا
١٠	الغرفة لصحة الطلاب	غرفة واحدة	٢٠	الغرفة للتربية الطلاب	غرفة واحدة

ح. الأسس الثقافية والإجتماعية المحلية في المدرسة الثانوية العامة "عبد الواحد

هاشم " تبوئرنج ورؤية المعهد تبوئرنج.

وأما العبارة التي ترم في المدرسة الثانوية العامة "عبد الواحد هاشم" كما يلي :^{٨٩}

١. المصافحة إلى الأساتيد عند دخول وخروج بواب المدرسة "عبد الواحد هاشم" الثانوية العامة.

٢. جميع التلاميذ والأساتيد يصلون صلاة الضحى جماعة في المصلّى في الساعة السابعة إلا الربع قبل الدراسة الأولى. يصلون صلاة الظهر والعصر جماعة في المصلّى.

٣. الأنشطة الوظيفية الخارجية كل يوم الأربعاء والخميس مثل الفن (المثل

الأنشدة مع الموسيقى, الغناء, العسكرية), وعلم الجيش, وغير ذلك

٤. سكن الطلاب في المعهد, واسم الغرفة فيه : صالحه, سيف الدين زهرى,

كوس دور, أحمد بيدووى, عائشة, مسرورة, خالق هاشم, إلياس, الروضة وغير ذلك.

٥. وأما أنواع المأكولات: بادنجان والبيض المقلّى والحضروات وطافو والسمك واللحم وغير ذلك.

٣- إعداد المادة التعليمية لمهارة الكلام على الأسس الثقافية والإجتماعية المحلية

ورؤية المعهد الخاصة بمنهج تبوئرنج في المدرسة "عبد الواحد هاشم"

الثانوية العامة جومبانج

إجراءات إعداد المادة التعليمية لمهارة الكلام على الأسس الثقافية

والإجتماعية المحلية ورؤية المعهد الخاصة بمنهج تبوئرنج في المدرسة "عبد الواحد

^{٨٩} الوثائق من أنشطة الطلاب في المدرسة الثانوية العامة "عبد الواحد هاشم

هاشم " الثانوية العامة جومبانج. إعتد الباحث على نموذج التسع كما صممه بورغ وغول وديك كرى . وفي هذه العملية قامت الباحثة بالخطوات الآتية :

أ. تحليل الإحتياجات والأهداف

قامت الباحثة بجمع البيانات في تحليل الحاجات والمشكلات بطريقة المقابلة. قامت بها الباحثة المقابلة مع رئيس المدرسة " عبد الواحد هاشم " ومدبر ضمان الجودة. تهدف هذه المقابلة إلى الحصول على المعلومات عن المشكلات التي يواجهها في مادة المحادثة. من البيانات التي تحصل عليها الباحثة عن تعليم الكلام ومادته في المدرسة الثانوية العامة "عبد الواحد هاشم " جومبانج, هي ^{٩٠}:

الجدول ٤.١ نتيجة المقابلة

الرقم	العناصر	النتائج
١	الأهداف التعليمية من	يستطيع الطلاب أن يتكلموا اللغة العربية المعهد فصيحاً وجيداً الذي يناسب برؤية المعهد تبوئرنج و بالثقافة والإجتماعية فبه والمدرسة "عبد الواحد هاشم " الثانوية العامة
٢	المادة التعليمية	هذه المادة مادة جديدة من المعهد في المدرسة "عبد الواحد هاشم " الثانوية العامة
٣	أحوال الطلاب	عدددهم كل الفصل ٢٥ طالبا
٤	كفاءة الطلاب	بعض الطلاب لم يستطيعوا أن يتكلموا اللغة

^{٩٠} المقابلة مع رئيس المدرسة "عبد الواحد هاشم " في التاريخ ١ (مايو ٢٠١٧)

العربية فصيحاً وجيداً

٥ إحتياجات المدرسة تحتاج المدرسة أن تصمّم وإعداد المادة التعليمية لمهارة الكلام

النتائج المحسولة من المقابلة هي :

١. أدخل مؤسس المعهد تيوئرنج الحاج صلاح الدين واحد منهج المعهد إلى جميع المدارس في تيوئرنج, ومن عهد رئيس المدرسة هو الأستاذ هاري وينارطو لم يعد الكتاب التعليمي للمحادثة.
٢. وهذه المادة مادة الجديدة لفصل الأول فقط من المدرسة "عبد الواحد هاشم" الثانوية العامة
٣. وكثير من طلابهم لم درسوا اللغة العربية قبل الذهاب إلى هذه المدرسة, لأن كثير منهم متخرجون من المدرسة المتوسطة العامة في إندونيسيا
٤. يستعمل المادة الجديدة لمهارة الكلام بمنهج تيوئرنج

ب. جمع البيانات

قامت الباحثة جمع البيانات في الدراسة الأولية بطريقة المقابلة والاستبانة ومطالعة الكتاب الموجود والمعلومات الموجودة في ميدان البحث. وأما النتائج منها : أن استخدام تعليم المحادثة في المدرسة "عبد الواحد هاشم" الثانوية العامة بمنهج تيوئرنج. ومنهج تيوئرنج قد بحثت الباحثة في الفصل الثاني. أن عدد الحصص في ذلك المدرسة حصتين في الأسبوع. وحصص واحدة تسمى بخمسة وأربعين دقيقة. يدور الدورة في السنة دورتين, الدورة الأولى والدورة الثانية.

وأبناء المحتوى في المادة المحادثة في هذا الكتاب التعليمي بمحتوى
للأسس الثقافية والاجتماعية. والأسس الثقافية والاجتماعية الذي
سيستخدمه يناسب بنظرية فينوكيرو, هو قال: أن تدريس اللغة العربية كلغة
ثانية بالعروض للمحتوى فيما يلي : (١). التعارف, (٢) الفصل الدراسي, (٣)
المدرسة, (٤) الأسرة, (٣) البيت, (٤) المحيط المجتمع, (٥) المجتمع الأوسع.
والخصائص لتعليم الطابعي برؤية المعهد تبوئرنج هو أسس
الخمسة للمعهد. وهي : (١). الصدق, (٢). الإخلاص, (٣). المسئول, (٤).
الجد, (٥). التسامح.



ت. تصميم الإنتاج

صممت الباحثة المادة التعليمية لمهارة الكلام بعد أن حصلت البيانات والمعلومات كما ذكرت أعلاها. هذه المادة تسمى ب"المحادثة" بمنهج المعهد تبوئرنج. فالخطوة الأولى التي قامت الباحثة في تصميم المادة تعيين العناصر المستخدمة وهي غلاف المادة والمقدمة ومحتوى المادة و التدريبات وأمثلة المحادثة في الأماكن والمراجع.

أ- الغلاف

تعرض الأمامي إسم الكتاب هو " العربية عندنا ". ويستخدمه بمنهج معهد تبوئرنج للصف الأول من المدرسة الثانوية العامة " عبد الواحد هاشم " ويستخدمه غلاف الأمامي بصورة مسجد الحرام. وفيه إسم الكاتبة . ولون الغلاف بلون الأزرق. وأما شكل الحرف للموضوع بشكل " شكل مجلّ " بمساحة ٣٢ والأندلوسى ٤٢. تعبر الباحثة الكلام بصورة تحت إسم الكتاب هو صورة محادثة أما الغلاف الورائى إسم الكتاب هو " العربية عندنا ". ويستخدمه بمنهج معهد تبوئرنج للصف الأول من المدرسة " عبد الواحد هاشم " الثانوية العامة والحماسة لتدريس اللغة العربية الميسرة.

الغلاف الأمامي



الغلاف الورائي



ب- المقدمة

تحتوي على التمهيد من الكاتبة وأهداف التأليف وتزيد فيها وفص الكتاب وإرشاد استعمال الكتاب وإرشاد استعمال الكتاب للمعلم والكفاءة الرئيسية والكفاءة الأساسية ومحتوياته.

الرقم المجال الصورة

١ التمهيد من الكاتبة



٢ أهداف التأليف



٣ إرشاد استعمال الكتاب



٤ إرشاد استعمال المعلم



٥ الكفاءة الرئيسية والكفاءة الأساسية

الكفاءة الأساسية	الكفاءة الرئيسية
1. معرفة اللغة العربية	1. فهم اللغة العربية في سياقاتها المختلفة
2. فهم اللغة العربية	2. فهم اللغة العربية في سياقاتها المختلفة
3. استخدام اللغة العربية	3. استخدام اللغة العربية في سياقاتها المختلفة
4. تقييم اللغة العربية	4. تقييم اللغة العربية في سياقاتها المختلفة
5. تطوير اللغة العربية	5. تطوير اللغة العربية في سياقاتها المختلفة



إستمع هذه المفردات وكرر
ثلاث مرات



٢). تعليم النطق
إستمع وأعد

٣). تعليم الكلام

في الكلام كثير الأنواع للممارسة اللغة العربية. وفي هذا الكتاب
نوعان
أ- المحادثة



أ. إستمع وإقرأ هذه المحادثة
ب. إجعل المحادثة مثنى او
الثلاث كما المثال السابق !
ج. تقدم هذه المحادثة مثنى أو
الثلاث أمام الفصل

ب- الكلام عن القصة أو تقديم القصة

أ. اقرأ هذه القصة

ب. أحكى الحكاية بإجابة

الأسئلة



٤). التدريبات

التدربة في هذا الكتاب نوعان. وهما :

أ- التدريب عن المفردات

تبادل السؤال والجواب مع

زملائك



ب- التدريب عن الكلام

تبادل السؤال والجواب مع زملائك



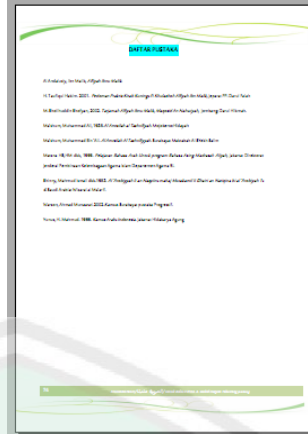
ث- التعليم الطابعي بالمحفوظات

أعد ثلاث مرات واعمل الصدق في حياتك



ج- قائمة المراجع

ترصد الباحثة فيها المراجع التي استخدمتها في إعداد المواد التعليمية. وبهذه القائمة تباعد المدرسين والتلاميذ أن يعرفوا المراجع الرئيسية المستخدمة في كتابة هذا الكتاب



ث. تصديق الإنتاج

بعد أن صممت الباحثة المادة التعليمية فأعرضت الباحثة تلك المادة المطورة وللحصول على الإقتراحات والمدخلات بإعطاء الإستبانة. الخبير الأول هو محاضر وسيلة التعليمية وهو الدكتور دانيال حلمى الماجستير. والخبير الثانى هو محاضر المحتوى للمادة التعليمية هو الدكتور حلمى زهدى الماجستير. وهذا نتيجة الإستبانة الأول من محاضر وسيلة التعليمية وهو الدكتور دانيال حلمى الماجستير :

الجدول ٤.٢ التصديق الأول من محاضر وسيلة التعليمية

النتيجة	عناصر التحكيم	رقم
٤	البرنامج يستطيع لإلقاء المادة التعليمية	١
٣	البرنامج صالح كوسيلة التعليمية	٢
٤	جودة عرض البرنامج	٣
٤	سهولة استخدام البرنامج	٤

٣	جاذبة عرض واجهة المستخدم (User Interface)	٥
٤	يستطيع البرنامج أن يقصر مدة التدريس	٦
٤	يستطيع البرنامج أن يوضح إلقاء المادة	٧
٤	يستطيع البرنامج أن يجذب انتباه الطلاب	٨
٤	وضوح الصور والخطوط	٩
٤	وضوح نطق مخارج الحروف من الصور المستخدمة	١٠
٣	وضوح شرح الثقافة والإجتماعية المحلية من الصور المستخدمة	١١
٣	وضوح تطبيق رؤية المعهد الخاصة من الصور المستخدمة	١٢
٣	ملامح البرنامج سارت بشكل جيد	١٣
٣	مناسبة وظيفة البرنامج بوظيفة الوسائل التعليمية	١٤
٤	سهولة تثبيت البرنامج	١٥
٣	سهولة تشغيل البرنامج	١٦
٥٩	المجموع	٦٤ = ٤ x ١٦

اتضح من الجدول أن الخبير أعطى تقدير "جيد جدا" لتسعة

بنود من ستة عشر بنود، هي : البرنامج يستطيع لإلقاء المادة التعليمية

و جودة عرض البرنامج و سهولة استخدام البرنامج و يستطيع

البرنامج أن يقصر مدة التدريس و يستطيع البرنامج أن يوضح إلقاء المادة و يستطيع البرنامج أن يجذب انتباه الطلاب و وضوح الصور والخطوط و وضوح نطق مخارج الحروف من الصور المستخدمة و سهولة تثبيت البرنامج.

وقدم الخبير تقدير "جيد" لسبعة بنود من ستة عشر بندا، هي :
البرنامج صالح كوسيلة التعليمية و جاذبة عرض واجهة المستخدم (User Interface) و وضوح شرح الثقافة والإجتماعية المحلية من الصور المستخدمة و وضوح تطبيق رؤية المعهد الخاصة من الصور المستخدمة و ملامح البرنامج سارت بشكل جيد و مناسبة ووظيفة البرنامج بوظيفة الوسائل التعليمية و سهولة تشغيل البرنامج.
لم يكن هذا التصديق عنصر من عناصر التحكيم قدم له الخبير بتقدير "مقبول و ناقص".

أما النتيجة البيانات من استبانة خبير الوسائل التعليمية كما يلي :

الجدول ٤.٣ نتيجة الأستبانة الأولى من خبير الوسائل التعليمية

الدرجة	التقدير	النتيجة
٤	جيد جدا	$36 = 4 \times 9$
٣	جيد	$21 = 3 \times 7$
٢	مقبول	٠
١	ناقص	٠

واستخدمت الباحثة الرمز لمعرفة نتائج تصديق الخبير في تقويم وسيلة

التعليمية بالمدخل العلمي, وهو :

$$\frac{\% 100 \times \sum xi}{P} =$$

البيان : P : نسبة مئوية

$\sum xi$: مجموعة القيمة المحسولة

$\sum X$: مجموعة الأسئلة ضرب على القيمة الأعلى.

ومعيار الصدق الذي استخدمته الباحثة مما يلي :

البيان	معيار	المئوية	الرقم
يمكن استخدام الإنتاج مباشرة	النجاح جيد جدا	٨٠- %١٠٠	١
يمكن استخدام الإنتاج بالتصحيح	جيد	٧٩- %	٢
لا يمكن استخدامه في التعليم	مقبول	٥٩- %	٣
يصلح كله أو ببدل	ناقص	< ٥٠ %	٤

$$\frac{\% 100 \times \sum xi}{\sum x} = P$$

$$\frac{\% 100 \times 59}{64} =$$

$$= 92,3\%$$

إذان, نتيجة البيانات من استبانة محاضر وسيلة التعليمية بأستاذ

الدكتور دانيال حلمى هو جيد جدًا. فتفسير هذا التقدير هو أن

هذه المادة التعليمية صالحة و يمكن استخدامها في تعليم الكلام
بمدرسة "عبد الواحد هاشم" الثانوية العامة جومبانج.
بإضافة إلى ذلك حصلت الباحثة أيضا على البيانات من إقتراحات
الخبير وتعليقاته. أما الإقتراحات والتعليقات من الدكتور دانيال
حلمى كما يلي :

رقم	عناصر التحكيم	النتيجة
١	استخدام اللغة السليمة	٣
٢	قواعد اللغة صحيحة	٣
٣	لغة البرنامج سهلة ومفهومة	٤
٤	استخدام لغة الكتاب مناسبة بمستوى التلاميذ	٣
٥	وضوح البيانات	٤
٦	الوضوح في دليل الاستخدام	٤
٧	تناسب المادة بالمستوى التلاميذ	٤

٣	الوضوح في تقديم المادة	٨
٢	مستوى صعوبة المادة مناسب	٩
٤	أشكال النشاطات مناسبة. بمنهج تبوئرنج	١٠
٤	أشكال النشاطات تطبيقية بالأسس الثقافية والإجتماعية المحلية	١١
٣	مطابق الصور برؤية المعهد (القيمة والأخلاق والاجتماعية)	١٢
٢	التدرج في صعوبة المادة	١٣
٣	تناسب المادة بالكفاءة الرئيسية والكفاءة الأساسية	١٤
٣	مناسبة الصور. بمهارة الكلام	١٥
٣	المادة قابلة للتعليم	١٦
٤	دقة المادة النطقية للكلام	١٧
٥٦	المجموع	$١٧ \times ٤ = ٦٨$

اتضح من الجدول أن الخبر أعطى تقدير "جيد جدا" لسبعة بنود من سبعة عشر بنود، هي : لغة البرنامج سهلة ومفهومة و وضوح البيانات و الوضوح في دليل الاستخدام و تناسب المادة بالمستوى التلاميذ و أشكال النشاطات مناسبة. بمنهج تبوئرنج و

أشكال النشاطات تطبيقية بالأسس الثقافية والإجتماعية المحلية و دقة المادة النطقية للكلام.

وقدم الخبير تقدير "جيد" لثمانية بنود من سبعة عشر بندا, هي : استخدام اللغة السليمة و قواعد اللغة صحيحة و استخدام لغة الكتاب مناسبة. بمستوى التلاميذ و الوضوح في تقديم المادة و مطابق الصور برؤية المعهد (القيمة والأخلاق والاجتماعية) و تناسب المادة بالكفاءة الرئيسية والكفاءة الأساسية و مناسبة الصور. بمهارة الكلام و المادة قابلة للتعليم.

وقدم الخبير تقدير "مقبول" لبنتين من سبعة عشر بندا, وهما : مستوى صعوبة المادة مناسب و التدرج في صعوبة المادة. لم يكن هذا التصديق عنصر من عناصر التحكيم قدم له الخبير بتقدير " ناقص " .

أما النتيجة البيانات من استبانة خبير الوسائل التعليمية كما يلي :

الجدول ٤.٥ نتيجة الاستبانة الأولى من خبير الوسائل التعليمية

الدرجة	التقدير	النتيجة
٤	جيد جدا	$28 = 4 \times 7$
٣	جيد	$24 = 3 \times 8$
٢	مقبول	$4 = 2 \times 2$
١	ناقص	٠

واستخدمت الباحثة الرمز لمعرفة نتائج تصديق الخبير في تقييم

محتوى المادة التعليمية على الأسس الثقافية والإجتماعية المحلية ورؤية

المعهد الخاصة بمنهج تيوثرنج, وهو :

$$\frac{\% 100 \times \sum xi}{P} = \sum x$$

$$\% 100 \times \frac{\sum xi}{\sum x} = P$$

$$\% 100 \times \frac{56}{68} =$$

$$\% 82,4 =$$

إذان, نتيجة البيانات من استبانة محاضر وسيلة التعليمية بأستاذ الدكتور دانيال حلمي هو جيد جدًا. فتفسير هذا التقدير هو أن هذه المادة التعليمية صالحة و يمكن استخدامها في تعليم الكلام بمدرسة "عبد الواحد هاشم" الثانوية العامة جومبانج.

بإضافة إلى ذلك حصلت الباحثة أيضا على البيانات من إقتراحات الخبير وتعليقاته. أما الإقتراحات والتعليقات من الدكتور حلمي زهدى كما يلي :

١. أن تصحح القواعد

٢. أن يظهر الكتابة

ج. تحسين الإنتاج

ثم قامت الباحثة بتصحيح المادة التعليمية لمهارة الكلام على الأسس الثقافية والإجتماعية المحلية ورؤية المعهد الخاصة لمنهج تبوئرنج في المدرسة الثانوية العامة "عبد الواحد هاشم" جومبانج, حسب تعليقات خبيرين. فالخطوة التالية تعنى التحسينات, وتكون بتحسين المادة المطورة عن الأخطاء والنقص الموجودة فهي:

الجدول ٤.٦ : تصحيح المادة التعليمية من الخطيئات

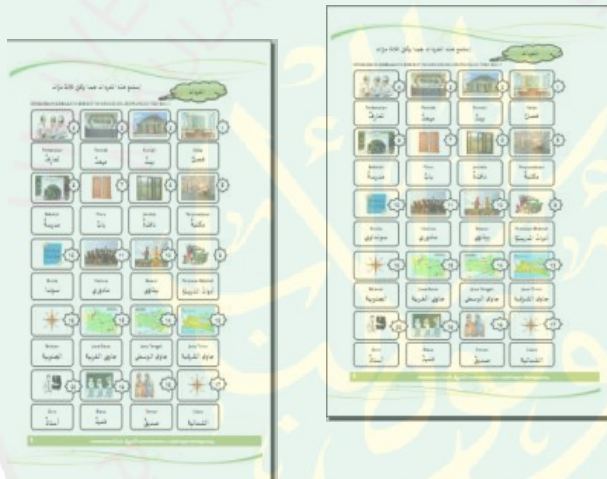
الرقم	قبل التصحيح	بعد التصحيح
١	أن تظهر الكتابة :	صار الكتابة للموضوع واضحة
	أ. كان الكتابة للموضوع غير واضحة	



ب. كان الكتابة للمقدمة غير صار الكتابة للمقدمة واضحة
واضحة والمتوالى باللغة العربية
واضحة والمتوالى باللغة العربية



ت. كان الكتابة للمفردات صار الكتابة للمفردات مخطئة



٢. أن تصحح القواعد للمحتوى
 أ. كان القواعد للمحادثة كان القواعد للمحادثة صحيحة مخطئة



ب. كان القواعد لتقديم القصة
كان القواعد لتقديم القصة
صحيحة
مخطئة



ج. تجريبية صلاحية الإنتاج

بعد أن حسنت الباحثة المادة التعليمية لمهارة الكلام على الأسس الثقافية والإجتماعية المحلية ورؤية المعهد الخاصة. بمنهج تبوئرنج في المدرسة "عبد الواحد هاشم" الثانوية العامة جومبانج فأعرضت الباحثة هذا الكتاب إلى قسم ضمّان الجودة بمعهد تبوئرنج لمعرفة رأيته عن هذا الكتاب قبل تطبيقه إلى تلاميذ الصف الأول بمدرسة الثانوية العامة "عبد الواحد هاشم" جومبانج. وهذه نتيجة الإستهانة من قسم ضمّان الجودة بمعهد تبوئرنج.

الجدول ٤.٧ الإستهانة من مدرس اللغة العربية

رقم	عناصر التحكيم	النتيجة
١	هذا الكتاب يساعد الطلاب لنطق اللغة العربية	٤
٢	هذا الكتاب يناسب بأسس الثقافية والإجتماعية المحلية	٤
٣	تناسب اللغة المستخدمة في الكتاب بقدر الطلاب	٤
٤	سهولة تفهيم مادة البرنامج للطلاب	٤
٥	يجذب عرض هذا البرنامج رغبة الطلاب في تعليم الكلام	٤
٦	التدريبات في البرنامج تساعد لترقية كفاءة الطلاب في الكلام	٣
٧	الكتابة في هذا البرنامج واضحة	٣
٨	سهولة استخدام البرنامج أثناء التدريس	٤
٩	تناسب المادة في البرنامج بالكفاءة الرئيسية والكفاءة الأساسية	٤
١٠	مناسبة الصور بالمادة الشفهية	٤
١١	مطابق الصور بالقيمة والأخلاق ورؤية المعهد الخاصة	٤

اتضح من الجدول أن مدرس اللغة العربية أعطى تقدير " جيد جدا" لتسعة بنود من أحد عشر بنودا، هي: هذا الكتاب يساعد الطلاب لنطق اللغة العربية و يناسب بأسس الثقافية والإجتماعية المحلية و تناسب اللغة المستخدمة في الكتاب بقدر الطلاب و سهولة تفهيم مادة البرنامج للطلاب و يجذب

عرض هذا البرنامج رغبة الطلاب في تعليم الكلام و سهولة استخدام البرنامج أثناء التدريس وتناسب المادة في البرنامج بالكفاءة الرئيسية والكفاءة الأساسية و مناسبة الصور بالمادة الشفهية و مطابق الصور بالقيمة والأخلاق ورؤية المعهد الخاصة.

وأعطى مدرس اللغة العربية تقدير " جيد " لإثنان بندين من أحد عشر بنداً وهي: التدريبات في البرنامج تساعد لترقية كفاءة الطلاب في الكلام و الكتابة في هذا البرنامج واضحة. ولم يكن في هذا التصديق عنصر من عناصر التحكيم قدّم مدرس اللغة العربية بتقدير " مقبول و ناقص ".

أما نتيجة البيانات من استبانة مدرس اللغة العربية كمايلي:

الجدول ٤.٨ نتيجة الاستبانة الأولى من مدرس اللغة العربية

الدرجة	التقدير	النتيجة
٤	جيد جدا	$36 = 4 \times 9$
٣	جيد	$6 = 3 \times 2$
٢	مقبول	.
١	ناقص	.

واستخدمت الباحثة الرمز لمعرفة نتائج تجريبية صلاحية الإنتاج

$$\frac{\% 100 \times \sum xi}{P} = \text{فيما يلي:}$$

$$\% 100 \times \frac{\sum xi}{\sum x} = P$$

$$\% 100 \times \frac{42}{42} =$$

٤٤

= ٩٥,٥ %

إذإن, نتيجة البيانات من استبانة مدرس اللغة العربية بأستاذ محمد أنصارى هو جيد جدًا. فتفسير هذا التقدير هو أن هذه المادة التعليمية صالحة و يمكن استخدامها في تعليم الكلام بمدرسة"عبد الواحد هاشم " الثانوية العامة جومبانج.

خ. التجربة الميدانية

أ). عرض البيانات من التجربة الفردية وتحليلها قبل أن تجرب الباحثة المادة إلى المجموعة الميدانية, فجربت الباحثة المادة إلى المجموعة المحدودة هي ٥ تلاميذ من المدرسة الثانوية العامة. وقامت الباحثة بتصحيح المادة التعليمية التي أعدتها الباحثة حسب عناصر التي عينتها في الإستبانة كما يلي:

الجدول ٤.٩ نتيجة الإستبانة من التجربة الفردية

نسبة	$\sum x_i$	$\sum x$	النتيجة	عناصر التحكيم	رقم
المئوية			٤ ٣ ٢ ١		
% ٩٥	٩٥	٢٠	٤ ١ - -	١	١
				تقديم كتاب المحادثة بأسس الثقافية والإجتماعية المحلية ورؤية المعهد الخاصة جذاب	
% ٩٠	٩٠	٢٠	٣ ١ ١ -	٢	٢
				كانت المادة واللغة في الكتاب تسهيل	

لفهم التلاميذ

٣	استخدام الصورة الملونة تيسير فهم المادة	-	-	-	٥	٢٠	١٠٠	١٠٠	%
٤	استخدام طريقة النطق حرف الهجائية تسهيل فصيحاً لكلام العربية	-	-	-	٥	٢٠	١٠٠	١٠٠	%
٥	استخدام برنامج تقديم القصة والمحادثة تيسير لكلام العربية	١	١	-	٣	٢٠	٩٠	٩٠	%
٦	تناسب المادة في الكتاب بكفاءة التلاميذ	-	-	-	٢	٣	٩٠	٩٠	%
٧	استخدام برنامج تقديم القصة والمحادثة زيادة اعتماد النفس	١	٢	-	٢	٢٠	٨٠	٨٠	%
٨	استخدام التعليم الطابعي بالمحفوظات تربية الأخلاق للتلاميذ	-	-	-	٢	٣	٩٠	٩٠	%
٩	كانت التدريبات في الكتاب تسهيل فهم التلاميذ	-	٢	١	٢	٢٠	٧٥	٧٥	%
١٠	كانت الكتابة في هذا الكتاب واضحة	٢	١	-	٢	٢٠	٧٥	٧٥	%
	عدد التلاميذ = ٥						٨٨,٥	٨٨٥	%



ومن نتيجة الإستبانة المحصولة, يعرف أن :

(١). ٩٥ % يقولون التلاميذ أن تقديم كتاب المحادثة بأسس الثقافية

والإجتماعية المحلية ورؤية المعهد الخاصة جذاب.

(٢). ٩٠ % يقولون التلاميذ : كانت المادة واللغة في الكتاب تسهيل

لفهم التلاميذ

(٣). ١٠٠ % يقولون التلاميذ أن استخدام الصورة الملونة تيسير فهم المادة

(٤). ١٠٠ % يقولون التلاميذ أن استخدام طريقة النطق حرف الهجائية

تسهيل فصيحاً الكلام العربية

(٥). ٩٠ % يقولون التلاميذ أن استخدام برنامج تقديم القصة والمحادثة

تيسير لكلام العربية

(٦). ٩٠ % يقولون التلاميذ أن تناسب المادة في الكتاب بكفاءة التلاميذ

(٧). ٨٠ % يقولون التلاميذ أن استخدام برنامج تقديم القصة والمحادثة

زيادة إعتقاد النفس

(٨). ٩٠ % يقولون التلاميذ أن استخدام التعليم الطابعى بالمحفوظات تربية

الأخلاق للتلاميذ

(٩). ٧٥ % يقولون التلاميذ : كانت التدريبات في الكتاب تسهيل فهم

التلاميذ

(١٠). ٧٥ % يقولون التلاميذ : كانت الكتابة في هذا الكتاب واضحة

الجدول ٤.١٠ المعيار لتصوير الدرجات للمستجيب

الرقم مسافة تحديد النتيجة التقدير

١ ٨١ % - ١٠٠ % جيد جداً, يمكن استخدامها بدون

التصحيح البسيط

٢	٦١% - ٨٠%	مقبول, يمكن استخدامها بدون التصحيح
٣	٤١% - ٦٠%	ناقص, لا يمكن استخدامها في التعليم
أحسن		
٤	٢١% - ٤٠%	ضعيف, لا يجوز أن يستخدمها
٥	٠,٠% - ٢٠%	ضعيف جدا, لا يجوز أن يستخدمها

أما بالنسبة المئوية من جميع الإستبانة فحصلت الباحثة النتيجة ٨٢,٣%. وهذا يدل على ان قبول التلاميذ هذه المادة التعليمية " جيد جدًا , بمعنى أن هذه المادة يمكن استخدامها لتعليم الكلام بدون تحسينها. ومن هذه الإستبانة, يمكننا أيضا أن نلاحظ أن استخدام هذا الكتاب أعطى الأثر الجيد لفهم التلاميذ في الفصل الأول من المدرسة "عبد الواحد هاشم" الثانوية العامة.

(ب). عرض البيانات من التجربة الميدانية وتحليلها

بعد أن قامت الباحثة بتجربة المادة التعليمية, وزعت الباحثة الإستبانة لتلاميذ الصف الاول من المدرسة "عبد الواحد هاشم" الثانوية العامة جومبانج لمعرفة آراءهم عن هذا الكتاب. وهذه النتيجة الإستبانة من تلاميذ الصف الأول :

الجدول ١١.٤ نتيجة الإستبانة من التجربة الفردية

رقم	عناصر التحكيم	النتيجة	$\sum x_i$	$\sum x$	نسبة
		١ ٢ ٣ ٤			المئوية
١	تقديم كتاب المحادثة بأسس الثقافية والإجتماعية المحلية ورؤية المعهد الخاصة جذاب	١٠ ١٥	٩٠	١٠٠	٩٠%
٢	كانت المادة واللغة في الكتاب تسهيل لفهم التلاميذ	٦ ١٥ ٤	٧٣	١٠٠	٧٣%
٣	استخدام الصورة الملونة تيسير فهم المادة	- - ١١ ١٤	٨٩	١٠٠	٨٩%
٤	استخدام طريقة النطق حرف الهجائية تسهيل فصيحاً لكلام العربية	- - ٧ ١٨	٩٣	١٠٠	٩٣%
٥	استخدام برنامج تقديم القصة والمحادثة تيسير لكلام العربية	٦ ١٢ ٧	٨٢	١٠٠	٨٢%
٦	تناسب المادة في الكتاب بكفاءة التلاميذ	٢ ١٥ ٨	٨١	١٠٠	٨١%
٧	استخدام برنامج تقديم القصة والمحادثة زيادة اعتماد النفس	١٣ ١٢	٨٧	١٠٠	٨٧%

- ٨ استخدام التعليم الطابعي ٥ ١٠ ١٠ ١٠٠ ٨٠ ٨٠ %٨٠
بالمحفوظات تربية الأخلاق للتلاميذ
- ٩ كانت التدريبات في الكتاب تسهيل ٣ ٢٠ ٢ ١٠٠ ٧٣ ٧٣ %٧٣
فهم التلاميذ
- ١٠ كانت الكتابة في هذا الكتاب ٣ ١٩ ٣ ١٠٠ ٧٥ ٧٥ %٧٥
واضحة
- عدد التلاميذ = ٢٥ ١٠٠ ٨٢٣ ٨٢.٣ %
فعرض بيانات الإستهانة من تلاميذ الصف الأول عن كتاب التعليمية لمهارة
الكلام بأسس الثقافية والإجتماعية المحلية ورؤية المعهد بمنهج تبوئرنج كما
يلي:
- (١). ٩٠ % يقولون التلاميذ أن تقديم كتاب المحادثة بأسس الثقافية
والإجتماعية المحلية ورؤية المعهد الخاصة جذاب.
- (٢). ٧٣ % يقولون التلاميذ : كانت المادة واللغة في الكتاب تسهيل لفهم
التلاميذ
- (٣). ٨٩ % يقولون التلاميذ أن استخدام الصورة الملونة تيسير فهم المادة
- (٤). ٩٣ % يقولون التلاميذ أن استخدام طريقة النطق حرف الهجائية
تسهيل فصيحاً الكلام العربية
- (٥). ٨٢ % يقولون التلاميذ أن استخدام برنامج تقديم القصة والمحادثة
تيسير لكلام العربية
- (٦). ٨١ % يقولون التلاميذ أن تناسب المادة في الكتاب بكفاءة التلاميذ

٧. ٨٧% يقولون التلاميذ أن استخدام برنامج تقديم القصة والمحادثة زيادة

إعتماد النفس

٨. ٨٠% يقولون التلاميذ أن استخدام التعليم الطابعى بالمحفوظات تربية

الأخلاق للتلاميذ

٩. ٧٣% يقولون التلاميذ: كانت التدريبات في الكتاب تسهيل فهم

التلاميذ

١٠. ٧٥% يقولون التلاميذ: كانت الكتابة في هذا الكتاب واضحة

أما بالنسبة المئوية من جميع الإستبانة فحصلت الباحثة النتيجة

٨٢,٣%. وهذا يدل على ان قبول التلاميذ هذه المادة التعليمية " جيد جدًا

, بمعنى أن هذه المادة يمكن استخدامها لتعليم الكلام بدون تحسينها. ومن

هذه الإستبانة, يمكننا أيضا أن نلاحظ أن استخدام هذا الكتاب أعطى

الأثر الجيد لفهم التلاميذ في الفصل الأول من المدرسة "عبد الواحد هاشم"

الثانوية العامة

المبحث الثاني : مواصفات إنتاج المادة التعليمية لمهارة الكلام على الأسس الثقافية والإجتماعية المحلية ورؤية المعهد الخاصة بمنهج تبوئرنج في المدرسة " عبد الواحد هاشم " الثانوية العامة جومبانج.

من هذه الدراسة تريد الباحثة أن تنتج المواد التعليمية على وفق مواصفات بعينها وفيما يلي مواصفات إنتاج المواد التعليمية المعدة :

١. الإنتاج في هذه الدراسة هو المواد التعليمية بشكل الكتاب الورقي (Hardcopy)

٢. يتكون الدرس أو المحتوى يناسب برؤية المعهد الخاصة من :

أ- المفردات الجديدة بالصور المتنوعة الملونة

ب- طريقة النطق في الكلام

ت- الحوار بين الشخصين أو أكثر

ث- التدريب عنهم

ج- المحفوظات المتنوعة في نهاية كل الباب.

ح- في كل الباب التعبير عن التعليم الطابعي في أسس الخمسة لمعهد تبوئرنج

٣. يقدم المواد التعليمية مجهزة بالصور الملونة

٤. يتكون هذه المواد التعليمية دليل استخدام الكتاب ومعيار الكفاية والكفاية

الأساسية والمؤشرات والحوارات. وتتكون هذه المواد التعليمية من دورتين.

الدورة الأولى هو نصف السنة يتكون من أربعة أبواب. ثو الدورة الثاني يتكون

من ثلاثة أبواب. ولكل الباب ثلاثة لقاءات. ولقاء واحد يسمى حصتين.

ولكل حصة أربعون دقيقة.

المبحث الثالث: فعالية المادة التعليمية لمهارة الكلام على الأسس الثقافية والإجتماعية المحلية ورؤية المعهد الخاصة بمنهج تبوئرنج في المدرسة" عبد الواحد هاشم " الثانوية العامة جومبانج.

أ. عرض البيانات من الاختبار القبلي وتحليلها

قامت الباحثة بهذه التجربة لطلبة الصف الأول بمدرسة" عبد الواحد هاشم " الثانوية العامة جومبانج ، وعددهم ٢٥ تلميذا. بدأت الباحثة التجربة بالاختبار القبلي الذي عقدتها الباحثة قبل تطبيق المادة التعليمية لمعرفة قدرة الطلبة الأولية. قامت الباحثة الاختبار القبلي قبل تطبيق المادة المطورة في يوم الإثنين في التاريخ ١٥ أبريل ٢٠١٧. وبعد أن قامت الباحثة هذا الاختبار فوجدت الباحثة نتيحتهم كما في الجدول التالي:

الجدول ١٢.٤ نتيجة الاختبار القبلي

الرقم	الأسماء	النتيجة	التقدير
١	عين فارزة	٥٠	ضعيف
٢	عين قسطى رشيدة	٣٠	ضعيف
٣	عائشة	٥٠	ضعيف
٤	أفية الرحمة	٣٠	ضعيف
٥	أندنى ستيا خليلي	٤٠	ضعيف
٦	جيجى ايو ولاندارى	٤٠	ضعيف

مقبول	٦٠	دتا رزما اوليفيا	٧
جيد جدا	٨٠	آلفبنا رسيئا سارى	٨
جيد جدا	٨٠	آرفينا رسيئى عزيزة	٩
ضعيف	٤٠	فاطمة	١٠
جيد	٧٠	ففلين تريفييا أكوستن	١١
جيد جدا	٨٠	كيتا إيجا فرستيوى	١٢
جيد	٧٠	إنجار كينانتي مفلوحة	١٣
مقبول	٦٠	ميحا ايو ليونتا	١٤
مقبول	٦٠	ناديتا كوسوما وردنيا	١٥
ضعيف	٥٠	فوترى سلسبيلا ممتاز	١٦
جيد جدا	٨٠	رحمة فتية السيادة	١٧
ضعيف	٤٠	رسي فبرييانتي	١٨
ضعيف	٣٠	رسا زنبا عفيفة	١٩
ضعيف	٤٠	تزكيا أوليا أحسن	٢٠
ضعيف	٣٠	تيارا أفريليانى رزقى	٢١
مقبول	٦٠	ططيع المرضينا	٢٢

ضعيف	٣٠	٢٣	أماه عين زهرة
ضعيف	٤٠	٢٤	أم نور لطيفاني
ضعيف	٤٠	٢٥	فيينا خير العملي
	١,٢٨٠		المجموعة
مقبول	٥١,٢٠		معدل الدرجة

وتلك النتائج تعتمد على تفاوت النتيجة كما في البيان التالي:

التقدير	تفاوت النتيجة	الرقم
ممتاز	١٠٠ - ٩١	١
جيد جدا	٩٠ - ٧١	٢
جيد	٧٠ - ٦١	٣
مقبول	٦٠ - ٥١	٤
ضعيف	٥٠ - ١٠	٥

كما البيانات في الجدول (٤. ١٢) أن نتائج الاختبار القبلي لطلبة الصف الأول في تعليم المحادثة ٢٥٪ بتقدير جيد جدا، و ٩,١٠٪ بتقدير جيد، و ١٨,٦٪ بتقدير مقبول، و ٤٥,٣٪ بتقدير ضعيف، ولا أحد بتقدير ممتاز. واستخدمت الباحثة الرمز لمعرفة النتائج المعدلة كما يلي:

$$\% 100 \times \frac{1280}{25} =$$

$$\% 51,20 =$$

والمعروف من نتيجة المعدلة السابقة، حسب المعيار المستخدم به في هذا البحث أن قدرة التلاميذ في تعليم مادة التعليمية لمهارة الكلام (المحادثة) "مقبول"، بمعنى بعض من تلاميذ الصف الأول لم ينجحوا في تعليم مادة المحادثة . وبعد تحليل النتيجة من حيث الاختبار القبلي، تعرض الباحثة بتجربة المادة المطورة لترقية كفاءتهم في مادة المحادثة، ثم تقوم الباحثة بالاختبار البعدي.

ب. عرض البيانات من الاختبار البعدي وتحليلها

قد طبقت الباحثة مادة التعليمية لمهارة الكلام (المحادثة) موضوعين، هو بناء مثال وبناء مضاعف. ثم تمت الباحثة هذا التطبيق بتقديم الاختبار البعدي لمعرفة كفاءة الطلبة في مادة المحادثة باستخدام كتاب التعليمية لمهارة الكلام (المحادثة) الذي طورته الباحثة.

قامت الباحثة بالاختبار البعدي في يوم الأحد في التاريخ ١ مايو ٢٠١٧. وحصلت الباحثة نتيجتهم كما في الجدول التالي:

الجدول ٤.١٣ نتيجة الاختبار البعدي

الرقم	الأسماء	النتيجة	التقدير
١	عين فارزة	٩٠	جيد جدا
٢	عين قسطى رشيدة	٦٠	مقبول
٣	عائشة	٨٠	جيد
٤	ألفية الرحمة	٥٠	ضعيف
٥	أندنى ستيا خليلي	٧٠	جيد
٦	جيجى ايو ولاندارى	٧٠	جيد

جيد جدا	٩٠	دتا رزما اوليفيا	٧
ممتاز	١٠٠	آلفبنا رسيئا سارى	٨
ممتاز	١٠٠	آرفينا رسيى عزيزة	٩
جيد	٧٠	فاطمة	١٠
جيد جدا	٨٠	ففلين تريفييا أكوستن	١١
جيد جدا	٩٠	كيتا إيجا فرستيوى	١٢
جيد جدا	٩٠	إنجار كينانتى مفلوحة	١٣
جيد جدا	٨٠	ميحا ايو ليونتا	١٤
جيد جدا	٨٠	ناديتا كوسوما وردنيا	١٥
جيد جدا	٨٠	فوترى سلسبيلا ممتاز	١٦
ممتاز	١٠٠	رحمة فتية السيادة	١٧
جيد	٧٠	رسي فبريانتى	١٨
مقبول	٦٠	رسا زنبا عفيفة	١٩
جيد	٧٠	تزكيا أوليا أحسن	٢٠
مقبول	٦٠	تيارا أفريليانى رزقى	٢١
جيد جدا	٨٠	ططيع المرضينا	٢٢

مقبول	٦٠	٢٣	أماه عين زهرة
جيد	٧٠	٢٤	أم نور لطيفاني
جيد	٧٠	٢٥	فيينا خير العملي
	١٩٢٠		المجموعة
جيد جدا	٧٦,٨٠		معدل الدرجة

كما البيانات في الجدول (٤.١٣) أن نتائج الاختبار البعدي لطلبة الصفالأول في تعليم مادة المحادثة ١٥,٦٪ بتقدير ممتاز، و ٤٣,٥٪ بتقدير جيد جدا، و ٢٥,٤٪ بتقدير جيد، و ١٥,٥٪ بتقدير مقبول، ولا أحد بتقدير ضعيف. واستخدمت الباحثة الرمز لمعرفة النتائج المعدلة كما يلي:

$$\% 100 \times \frac{1920}{25}$$

$$= \% 76,80$$

والمعروف من نتيجة المعدلة السابقة، حسب المعيار المستخدم به في هذا البحث أن قدرة الطلبة في تعليم مادة المحادثة على التقدير "جيد جدا"، بمعنى بعض من الطلبة الصفالأول نجحوا في تعليم مادة التعليمية لمهارة الكلام باستخدام الكتاب التعليمي.

ج. البيانات من الاختبار القبلي والبعدي وتحليلها

بعد أنحصلت الباحثة البيانات من الاختبار القبلي والاختبار البعدي فحللت الباحثة تلك النتائج باستخدام اختبار t لمعرفة فعالية المادة التعليمية لمهارة الكلام. وحصلت الباحثة نتيجة الاختبار t كما في الجدول التالي:

الجدول ٤.١٤ نتائج الاختبار القبلي والبعدي

الرقم	أسماء الطلبة (N)	الاختبار القبلي	الاختبار البعدي	d	d ²
١	عين فارزة	٥٠	٩٠	٤٠	١٦٠٠
٢	عين قسطى رشيدة	٣٠	٦٠	٣٠	٩٠٠
٣	عائشة	٥٠	٨٠	٣٠	٩٠٠
٤	ألفية الرحمة	٣٠	٥٠	٢٠	٤٠٠
٥	أندى ستيا خليلي	٤٠	٧٠	٣٠	٩٠٠
٦	جيجى ايو ولاندارى	٤٠	٧٠	٣٠	٩٠٠
٧	دتا رزما اوليفيا	٦٠	٩٠	٣٠	٩٠٠
٨	آلفنا رسيئا سارى	٨٠	١٠٠	٢٠	٤٠٠
٩	آرفينا رستى عزيزة	٨٠	١٠٠	٢٠	٤٠٠
١٠	فاطمة	٤٠	٧٠	٣٠	٩٠٠
١١	ففلين تريفيا أكوسطن	٧٠	٨٠	١٠	١٠٠
١٢	كيتا إيجا فرستوى	٨٠	٩٠	١٠	١٠٠
١٣	إنجار كينانتى مفلوحة	٧٠	٩٠	٢٠	٤٠٠
١٤	ميحا ايو ليوونتا	٦٠	٨٠	٢٠	٤٠٠
١٥	ناديتا كوسوما وردنيا	٦٠	٨٠	٢٠	٤٠٠
١٦	فوترى سلسبيلا ممتاز	٥٠	٨٠	٣٠	٩٠٠
١٧	رحمة فتية السيادة	٨٠	١٠٠	٢٠	٤٠٠

٩٠٠	٣٠	٧٠	٤٠	١٨ رسي فبريانتى
٩٠٠	٣٠	٦٠	٣٠	١٩ رسا زنبا عفيفة
٩٠٠	٣٠	٧٠	٤٠	٢٠ تركيا أوليا أحسن
٩٠٠	٣٠	٦٠	٣٠	٢١ تيارا أفريليانى رزقى
٤٠٠	٢٠	٨٠	٦٠	٢٢ ططيع المرضينا
٩٠٠	٣٠	٦٠	٣٠	٢٣ أماه عين زهرة
٩٠٠	٣٠	٧٠	٤٠	٢٤ أم نور لطيفانى
٩٠٠	٣٠	٧٠	٤٠	٢٥ فينا خير العملي
١٧٦٠٠	٦٤٠	١٩٢٠	١٢٨٠	المجموعة (Σ)
٧٠٤	٢٥,٦	٧٦,٨	٥١,٢	معدل الدرجة

من الجدول السابق اتضح أن هناك ارتفاع القيمة لدى الطلبة بين الاختبارين، ومن ذلك الدليل رأينا أن تلك المادة التعليمية لمهارة الكلام لها أثر لترقية كفاءة طلبة الصف الأول في مادة المحادثة.

تقدم الباحثة الرمز الإحصائي الاختبار (ت) للعينات المزاوجة (*Pairedsample T-test*) في *SPSS Statistic v.20* لمعرفة إعداد المادة التعليمية لمهارة الكلام على الأساس الثقافية والاجتماعية المحلية ورؤية المعهد الخاص بمنهج تبوئرنج في المدرسة "عبد الواحد هاشم" الثانوية العامة جومبانج. وقبل عملت الباحثة اختبار (ت) للعينات المزاوجة فتجب للباحثة أن تعمل الاختبار الطبيعي (*Test of normality*). تصلح البيانات أن يعد باختبار (ت) للعينات المزاوجة لو كانت البيانات الطبيعي. ويعتبر الطبيعي لو قيمة مستوى الدلالة (*significance*) أكبر من ٠,٠٠٥، وإذا قيمة مستوى الدلالة أقل من ٠,٠٠٥ فياناته يعتبر غير الطبيعي.

ويستخدم نتيجة سفيرا ويلك (Shapiro Wilk) لأن عينه أقل من خمسين شخصا.⁹¹

الجدول ١٥ : نتيجة الاختبار الطبيعي من الاختبار القبلي والبعدي في مجموعة التجربة

سفيرا ويلك			كلموغروف-سميرنف		
إحصاء	درجات	مستوى	إحصاء	درجات	مستوى
الحرية	الدلالة		الحرية	الدلالة	
٢٥	٠،٠٠٨		٢٥	٠،٠٠٤	
٢٥	٠،٨٨١		٢٥	٠،٠٦٢	
١٥٢،٠	٠،٢١٧	الاختبار القبلي	١٥٢،٠	٠،١٦٩	الاختبار البعدي

قد اتضع من الجدول السابق أن قيمة المستوى الدلالة سفيرا ويلك، ٠،٠٠٨ و ٠،١٥٢ وهما أكثر من ٠،٠٠٥. فلذلك تلك القيمة تدل على أن هذه البيانات طبيعية أو تتخذ شكل التوزيع الطبيعي.⁹² وتصلح أن تعد باختبار (ت) للعينات المزاوجة.

وتواصل الباحثة أن تحليل البيانات باختبار (ت) للعينات المزاوجة. سيقابل H_0 لو قيمة مستوى الدلالة أكثر من ٠،٠٠٥، ورد H_0 لو نتيجة المستوى الدلالة أقل من ٠،٠٠٥ و H_0 تدل على أن عينة مزاوجة (الاختبار القبلي والبعدي) متساو أو غير خلاف.

⁹¹Sahid Raharjo, Cara melakukan Uji Normalitas dengan SPSS, (www.spssindonesia.com).diaksespada 22 Mei 2017

⁹²Sahid Raharjo, Cara melakukan Uji Normalitas dengan SPSS, (www.spssindonesia.com).diaksespada 22 April 2017

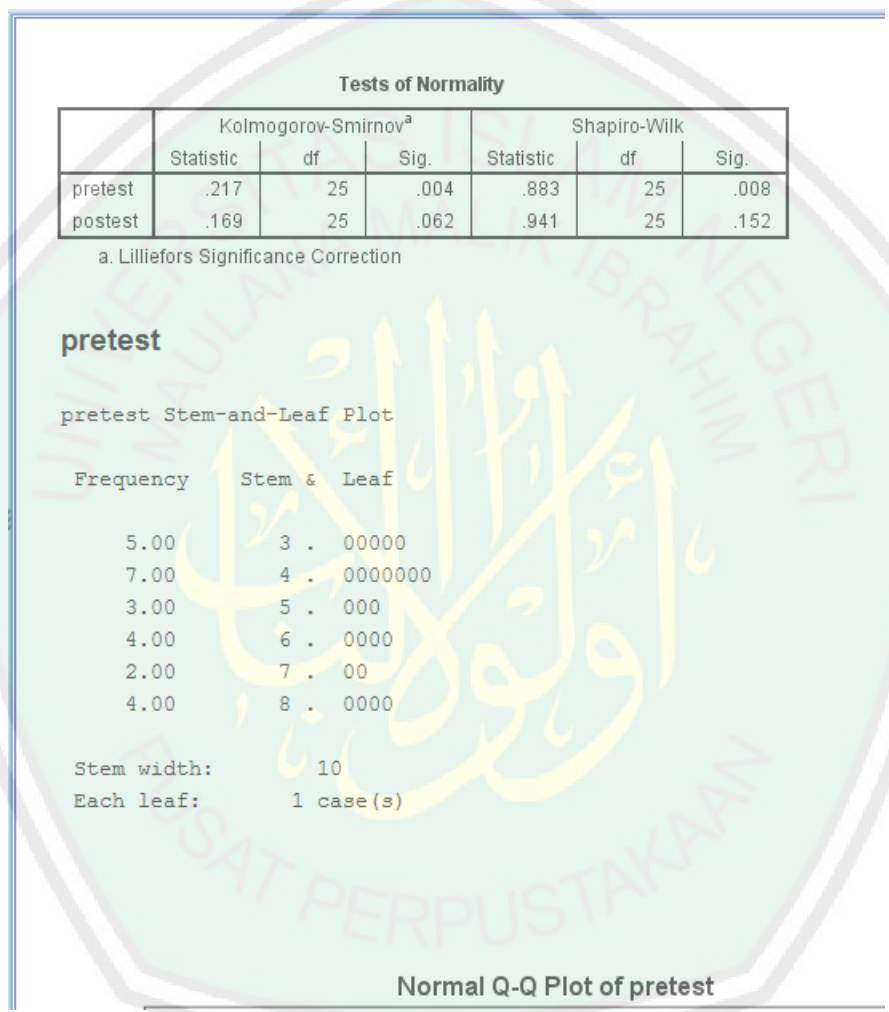
وأما نتيجة اختبار (ت) للعينات المزاوجة من الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجربة كم يلي:

الجدول ١٥: نتيجة الاختبار (ت) للعينات المزاوجة من الاختبار القبلي والبعدي في مجموعة التجربة

المتوسط	الانحراف	متوسط	٩٥% الثقة الفاصل	ت	درجات	مستوى
ف	الخطأ	الزمي	من الفرق	الحرية	الدي	الدلالة
المعياري	المعياري	أدنى	أعلى	٢٤	٠،٠٠٠	(2-tailed)
١٠،٤٢٩	٧	١٧،٩٨	-	٢٤	٠،٠٠٠	
١١٨	٢٥،٦٠٠	٢٢،٦٦٢	٢٨،٥٨٣	٤		

وقد اتضع من الجدول السابق بأن قيمة مستوى الدلالة هي ٠،٠٠٠٠ أو أقل من ٠،٠٠٠٥، فلذلك H_0 مردود. والخلاصة منها أن الاختبار القبلي والبعدي غير متساو وهناك اختلاف. واعتماد على تلك النتيجة، قد فرق نتيجة الاختبار القبلي والبعدي للمجموعة التجربة، ولذلك تطبيق المادة التعليمية على الأساس الثقافية والاجتماعية المحلية ورؤية فعالة لتعليم مهارة الكلام.

وهذه الجدول ٤.١٦ الرمز الإحصائي الاختبار (ت) للعينات المزاوجة (Pairedsample T-test) في SPSS Statistic v.20 لمعرفة إعداد المادة التعليمية لمهارة الكلام على الأساس الثقافية والاجتماعية المحلية ورؤية المعهد الخاص بمنهج تبوئرنج في المدرسة "عبد الواحد هاشم" الثانوية العامة جومبانج



postest

```
T-TEST PAIRS=pretest WITH postest (PAIRED)  
/CRITERIA=CI(.9500)  
/MISSING=ANALYSIS.
```

→ **T-Test**

[DataSet0]

Paired Samples Statistics

		Mean	N	Std. Deviation	Std. Error Mean
Pair 1	pretest	51.20	25	17.635	3.527
	postest	76.80	25	13.760	2.752

Paired Samples Correlations

	N	Correlation	Sig.
Pair 1 pretest & postest	25	.927	.000

Paired Samples Test

		Paired Differences					t	df	Sig. (2-tailed)
		Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean	95% Confidence Interval of the Difference				
					Lower	Upper			
Pair 1	pretest - postest	-25.600	7.118	1.424	-28.538	-22.662	-17.982	24	.000

الفصل الخامس: خاتمة

أ. نتائج البحث

ب. التوصيات و الاقتراحات



الفصل الخامس

الخاتمة

أ. نتائج البحث

بعد أن صممت الباحثة المادة التعليمية لمهارة الكلام على الأسس الثقافية والإجتماعية المحلية ورؤية المعهد الخاصة بمنهج تبوئنج في المدرسة "عبد الواحد هاشم" الثانوية العامة جومبانج, فتستطيع الباحثة أن تستخرج النتائج التالية :

١. إن عملية إعداد المادة التعليمية لمهارة الكلام على الأسس الثقافية والإجتماعية المحلية ورؤية المعهد الخاصة بمنهج تبوئنج تبدأ بتحليل المشكلة الموجودة في تلك المدرسة : (١). أن تحتاج المدرسة الكتاب الجديد بالمادة الجديدة وهو المادة "المحادثة" لأن أدخله المؤسس المعهد تبوئنج المادة "تسمى بمحادثة" في عهد مدير المدرسة الآن بمنهج تبوئنج.
- (٢). أهداف التعليمية للمدرسة هي يستطيع الطلاب أن يتكلموا اللغة العربية فصيحاً وجيداً الذي تناسب المحتوى برؤية المعهد تبوئنج و بالثقافة والإجتماعية المحلية. ثم جمعت الباحثة المعلومات. قد تم الكتاب التعليمي لمهارة الكلام على النحو التالي، هي: الغلاف وعنوان الكتاب، كلمة الشكر والتقدير، وصف الكتاب، المقدمة، أهداف تأليف الكتاب، وإشاد استخدام الكتاب، دليل المعلم، وكفاءة الطلاب و الاساسي،الموضوعات أو الفصول، المادة تحتوى على : الموضوع- المفردات - تعليم النطق - تعليم الكلام إما المحادثة و إما تقديم القصة -

التدريبات- التعليم الطابعى برؤية المعهد الخاصة، أمثلة المحادثة اليومية فى المدرسة والمعهد وقائمة المراجع. بعد ذلك صدقت الباحثة تلك المادة إلى الخبير وحصل الباحثة نتيجة المنتج من تصديق المنتج من خبير وسيلة التعليمية بالمعدل ٩٢,٣٪ بالتقدير جيد جدا. خبير محتوى المادة ولغتها بالمعدل ٨٢,٤٪ بالتقدير جيد جدا. بمعنى أن مادة التعليمية لمهارة الكلام التي أعدته الباحثة يمكن استخدامها فى تعليم الكلام لطلبة الصف الأول من المدرسة الثانوية العامة. ثم أعطت الباحثة المادة التعليمية أو كتاب المحادثة إلى مدرس مادة اللغة العربية لمعرفة تقييمها عن المادة. وحصلت النتيجة ٩٥,٥٪ بتقدير جيد جدا.

٢. ترتيب هذه المادة التعليمية لمهارة الكلام تتكون من : يتكون الدرس أو المحتوى يناسب برؤية المعهد الخاصة من : (١). المفردات الجديدة بالصور المتنوعة الملونة. (٢). طريقة النطق فى الكلام. (٣). الكلام (إما بالحوار بين الشخصين أو أكثر وإما بتقديم القصة). (٤). التدريبات عنهم. (٥). التعليم الطابعى بالمحفوظات التي تناسب برؤية المعهد الخاصة أو أسس الخمسة لمعهد تيوئرنج. (٥). أمثلة المحادثة اليومية. (٦). وتتكون هذه المواد التعليمية من مرحلتين. المرحلة الأولى هو نصف السنة يتكون من أربعة أبواب. ثم المرحلة الثانية تتكون من ثلاثة أبواب. ولكل الباب ثلاثة لقاءات. ولقاء واحد يسمى حصتين. ولكل حصة أربعون دقيقة. وأما المحتوى للدورة الأول هو : التعارف المعلم فى تيوئرنج واسم المعاهد فيه والمناطق - المدرسة (المضاحفة مع الأساتيد فى باب المدرسة وخروج المدرسة) - البيت (الأنشطة الوظيفية الخارجية المتنوعة فيها, الوسائل والعادة تمر فيها) الحجرات المختلفة, وقسم المطعم وعملية العمال لتيوئرنج) - الأسرة (الأعضاء ووظائف ومهن الأعضاء فيه وأشكال

سلسلة تبوئرنج). وأما المحتوى لرحلة الثانية هي : المهنة (آمال بعد التخرج ووسائل الحصول للعمل) - الأعمال اليومية (الأنشطة ماخلى المعهد والمدرسة من الإستقاز حتى النوم) - المعهد (النظام فى المعهد وهو الواجبات والممنوعات للطلبة).

٣. إن النتيجة المجموعة للاختبار القبلى لى تلامىذ الصف العاشر هى ١٢٨٠. والنتيجة للاختبار البعدى هى ١٩٢٠. وهذه تدل على هناك ارتفاع القيمة لى الطلبة بين الاختبارين بالفرق ٦٤٠. بمعنى أن هذه المادة فعالة لترقية كفاءة التلامىذ فى مادة التعلیمیة لمهارة الكلام. واستخلصت الباحثة أن قيمة مستوى الدلالة هى ٠,٠٠٠ أو أقل من ٠,٠٠٥. فلذلك الفرضیة السلیة مردود وقبول الفرضیة الإیجابیة. والخلاصة منها أن الاختبار القبلى والبعدى غیر متساوى وهناك اختلاف. واعتماد على تلك النتيجة، قد فرق نتيجة الاختبار القبلى والبعدى للمجموعة التجربة، ولذلك أن تطبیق المادة التعلیمیة لمهارة الكلام على الأسس الثقافیة والإجتماعیة المحلیة ورؤیة المعهد الخاصة بمنهج تبوئرنج فعال لتعلیم الكلام أو المحادثة بمدرسة" عبد الواحد هاشم" الثانویة العامة جومبانج.

ب. التوصیات

فىما یلى بعض التوصیات التى تقدمها الباحثة اعتمادا على نتائج هذا البحث:

١- على المدرسین أن یصمموا خطة الدراسة قبل أن یدرسوا الطلبة اللغة العربیة.

- ٢- على المدرسين أن يزودوا الطلبة بأنواع التدريبات لإثراء قدراتهم واستيعابهم وغرس خبراتهم حتى يستطيع الطلبة الوصول إلى الفهم الدقيق حول معارفهم ومعلوماتهم وتطبيقها في مشاطهم الدراسية.
- ٣- أن يمارس الطلبة باللغة العربية عند التعليم اللغة العربية أو خارجها.
- ٤- أن تستخدم الطرائق والوسائل المتنوعة في تعليم اللغة العربية.

ت. الإقتراحات

- ترجو الباحثة أن تكون نتيجة البحث مدخلا لمن يريد أن يقوم بمثل هذا البحث، لذلك قدمت الباحثة الاقتراحات الآتية:
١. ترجو الباحثة من المعدين للمواد التعليمية أن لا يعدوا المواد التعليمية في اللغة العربية للمدرسة الرسمية فقط، ولكن عليهم أن يعدوها أيضا للمدرسة غير الرسمية.
 ٢. ترجو الباحثة أن يكون هذا البحث مرجعا من المراجع لكتابة البحث العلمي المتعلق بهذا الموضوع لغيرها من الباحثين.
 ٣. ترجو الباحثة من الباحثين الآخرين أن أعدوا المواد التعليمية على الأسس الثقافية والاجتماعية ورؤية المعهد بمنهج تبوئرنج على مهارة الآخر إما في الإستماع و القراءة والكتابة لتعميق فهم وكفاءة الطلبة في اللغة العربية.
 ٤. ترجو الباحث من القراء الإصلاح والنقد على هذه الرسالة لأنها بعيدة من الكمال بسبب قلة كفاءة الباحث ووقت البحث المحدود.
 ٥. أن يكون هذا البحث مفيدا في إعطاء المعلومات الزائدة في مادة التعليمية لمهارة الكلام

المراجع

- بدر، أحمد. ١٩٨٣. أصول البحث العلمي ومناهجه. الكويت: طبعة سادسة.
- بسوني عميرة، إبراهيم. ١٩٩١. المنهج وعناصره. القاهرة: دار المعارف. القاهرة: دار المعارف
- البيانات من قسم ضمان جودة التعليم لمجلس العلم من المعغد تبوئرنج الخالق محمد، محمد عبد. ١٩٩٦. اختبارات اللغة. الرياض: مطابع جامعة الملك سعود. ط٢.
- الخطيب، محمد إبراهيم. ١٤٣٣. إضاءات لمعلمين اللغة العربية لغير الناطقين بها. الرياض: دون الطبع.
- الحوالدة، محمد محمود. ٢٠١١. اسس بناء المناهج التربوية وتصميم الكتاب التعليمي. عمان: دار المسيرة.
- الحولى، محمد على. ٢٠١١. أساليب التدريس اللغة العربية، (الأردن: دار الفلاح للنشر والتوزيع.
- الدليمي، طه علي حسين. الوائلي، وسعاد عبد الكريم عباس. ٢٠٠٥. اللغة العربية مناهجها وطرائق تدريسها. الأردن: دار الشروق .
- الرؤوف الشيخ، فتحي علي يونس و محمد. ٢٠٠٣. المرجع في تعليم اللغة العربية للأجانب" من النظرية إلى التطبيق". (القاهرة: مكتبة وهبة.
- سعادة، جودات أحمد. إبراهيم، عبد الله. ٢٠٠٤. المنهج المدرسي المعاصر. دار الفكر: الطبعة الثانية، عمان، الأردن.
- شحاتة، حسن. ١٩٩٣. تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق. اللبنا: الدار المصرية. طعيمة، رشدى أحمد. ١٩٨٩. تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها مناهجة أساليبه. المنشورات المنظمة الإسلامية التربية والعلوم والثقافة - إيسكو - الرباط .

طعيمة, رشدى أحمد. ١٩٨٥. دليل المواد التعليمية لبرامج تعليم اللغة العربية. مكة المكرمة: جامعة أم القرى.

العربي, صلاح عبد المجيد. ١٩٨١. تعليم اللغات الحية وتعليمها بين النظرية والتطبيق. الرياض: مكتبة لبنان.

عليان, أحمد فؤاد. ١٩٩٢. المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها. الرياض: دار السلم

الغالى, ناصر عبد الله وعبد الحميد عبد الله. أسس إعداد الكتب التعليمية لغير الناطقين بها بالعربية. السعودية: دار الإعتصام.

فرمان, ديان الأديسون. د.س. أساليب ومبادئ فى تدريس اللغة, سلسلة الأساليب تدريس اللغة الإنجليزية كلغة ثانية. د.م.

الفوزان, عبد الرحمن بن إبراهيم. د.س. دروس الندوات لمعلمى اللغة العربية لغير الناطقين بها. د.م: مؤسسات الوقف الإسلامى.

القادر, أحمد محمد عبد. ١٩٨٧. طريق تعليم اللغة العربية. القاهرة: النهضة المصرية.

مذكور, على أحمد. ٢٠٠٢. تدريس فنون اللغة العربية. القاهرة: دار الفكر العربى.

الناقة, محمود كامل و طعيمة, رشدى احمد. ١٩٨٣. الكتاب الأساس لتعليم اللغة العربية لناطقين بلغات أخرى. مكة المكرمة: جامعة أم القرى .

نسوان, يعقوب. ١٤٢١. إنتاج المواد التعليمية لبرامج التعليم عن بعد. منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة: إييسسكو.

الرؤف, طارق عبد عامر. ٢٠٠٨. أصول التربية " الإجتماعية-الثقافية-الإقتصادية "

www.pdfactory.com.

Efendi,Ahmad Fuad.2004.*Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*.Malang: Misykat.

Finocchiaro, Mary. 1971.*Theaching English to Speakersof The Language Probelms and Priorities*. New York State English Council.

Hamid,Abdul. 2010. *Mengukur Kemampuan Bahasa Arab Untuk Studi Islam*. Malang: UIN-Press.

Kriteria ketuntasan Minimal (KKM) Pembelajaran Bahasa Arab SMA “A. Wahid Hasyim “ Tahun Pelajaran 2016-2017 M.

Sudjana. 1989. *Desain dan Analisis Eksperimen*.Bandung: Tarsito.

- Sugiono. 2009. *Metode penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R & D*. Bandung: Alfabeta
- Syaiful Mustofa. 2011. *Strategi Pembelajaran Bahasa Arab Inovatif*. Malang:UIN Maliki Press.
- Tebuireng, Pondok.2016.*Buku Panduan Santri Pesantren Tebuireng*. Tebuireng:Pustaka Tebuireng.
- Wahid,Salahuddin. 2011. *Transformasi Pesantren Tebuireng menjaga tradisi di tengah tantangan*. Malang:UIN-Maliki Press.
- Yasin ,Ahmad Mubarak dan Karyadi, Father rohman. 2011. *Profil Pondok Tebuireng* . Tebuireng:Pustaka Tebuireng.
- Yunus,Mahmud.1985, *Sejarah pendidikan Islam di Indonesia*, Jakarta: Hidayakarya Agung.







KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG
PASCASARJANA

Jalan: Ir. Soekarno No.34 Dadaprejo, Kota Batu 65323. Telepon. 0341-531133
Website: <http://pasca.uin-malang.ac.id>, Email: pps@uin-malang.ac.id

Nomor : Un.03.Ps/HM.01.1/115/2017
Hal : **Permohonan Ijin Penelitian**

13 April 2017

Kepada
Yth. Kepala SMA. A. Wahid Hasyim Tebuireng Jombang

di Jombang

Assalamu'alaikum Wr.Wb

Berkenaan dengan tugas penelitian Tesis bagi mahasiswa kami, maka mohon dengan hormat Bapak/Ibu untuk berkenan memberi ijin kepada mahasiswa di bawah ini melakukan penelitian pada lembaga yang Bapak/Ibu pimpin:

Nama : Nailul Hikmah
NIM : 15720022
Program Studi : Magister Pendidikan Bahasa Arab
Pembimbing : 1. Dr. H. Wildana Wargadinata, Lc., M.Ag.
2. Dr. H. Zaed bin Smeer, Lc., M.A.
Judul Tesis : إعداد المادة التعليمية لمهارة الكلام على الأسس الثقافية والاجتماعية المحلية ورؤية المعهد الخاصة بمنهج تبوئرنج في المدرسة الثانوية العامة " عبد الواحد هاشم " جومبانج

Demikian permohonan ini disampaikan, atas perkenan dan kerjasamanya disampaikan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr.Wb



Direktur,
Prof. Dr. H. Baharuddin, M.Pd.I
NIP 195612311983031032

الملاحق

المقابلة إلى رئيس المدرسة



الإستبانة عن تحليل الإحتياجات



الإختبار بعدى



الإختبار قبلى



عملية التعليم



المقابلة مع مدرس اللغة العربية





YAYASAN HASYIM ASY'ARI
SMA A. WAHID HASYIM
TEBUIRENG - JOMBANG

STATUS : TERAKREDITASI "A" NSS : 304050402007 NPSN : 20540307

Tromol Pos 5 Jombang 61471 Telp. (0321) 874289, Fax. 867867, E-mail : sma_awh@tebuireng.net

SURAT KETERANGAN PENELITIAN

No : 4001/I04. 13.2/ SMA.4/ WH/ KM/ 2017

Yang bertanda tangan dibawah ini :

Nama : **Drs. H. Hari Winarto, MM.**
N I P. : --
Jabatan : Kepala Sekolah

Dengan ini menerangkan dengan sebenarnya bahwa :

N a m a : **NAILUL HIKMAH**
Temp/Tgl.Lahir : Nganjuk, 31 Maret 1986
N I M : 15720022
Jurusan/Prodi : Magister Pendidikan Bahasa Arab
UIN Maulana Malik Ibrahim Malang

Yang bersangkutan telah mengadakan penelitian di SMA A. Wahid Hasyim Tebuireng Jombang dari 15 April s.d 18 Mei 2017 dalam rangka penyelesaian Tugas Tesis dengan judul

إعداد المادة التعليمية لمهارة الكلام على الأسس الثقافية والاجتماعية المحلية ورؤية المعهد الخاصة
بمنهج تبوئرنج في المدرسة الثانوية " عبد الواحد هاشم " جومبانج

Demikian surat keterangan ini kami buat dengan sebenarnya dan dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.



Jombang, 21 Mei 2017

Kepala sekolah,

Drs. H. HARI WINARTO, MM.

مقابلة مع رئيس المدرسة:

- 1- كيف استخدام الكتاب كوسيلة التعليمية في التعليم؟
- 2- هل يمكن على تطبيق متاب التعليمية على الأسس الثقافية والإجتماعية المحلية ورؤية المعهد الخاصة بمنهج تبوئرنج أثناء التعليم في هذه المدرسة؟
- 3- كيف خلفية الطلاب في هذه المدرسة؟

مقابلة مع مدرس اللغة العربية:

- 1- كيف استخدام الكتاب التعليمي في التعليم؟
- 2- كيف طريقة المستخدمة في هذه المدرسة؟
- 3- هل يمكن على المدرس على تطوير مادة الكلام؟
- 4- كيف خلفية الطلاب في هذه المدرسة؟
- 5- ما المشكلة في تعليم الكلام؟
- 6- كيف دوافع الطلاب في تعليم اللغة العربية؟



دليل المقابلة

إعداد المادة التعليمية لمهارة الكلام على الأسس الثقافية والاجتماعية المحلية

ورؤية المعهد الخاصة بمنهج معه

د تبوترنج في مدرسة الثانوية العامة

" عبد الواحد هاشم " جومبانج

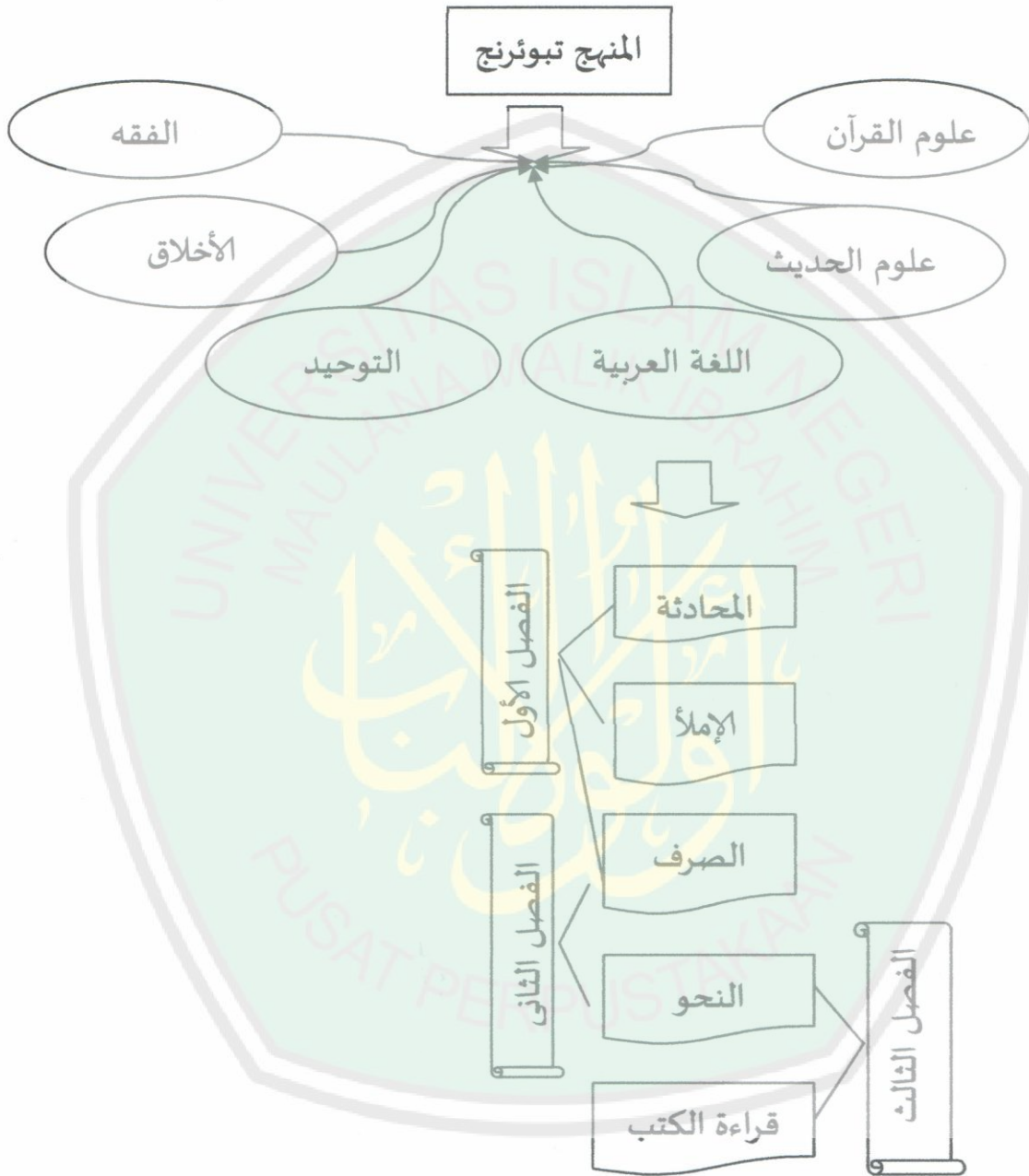
المقابلة مع قسم ضمان الجودة لمعهد تبوترنج.

1. متى كانت اللغة العربية في المدرسة الثانوية العامة "عبد الواحد هاشم"؟
2. لماذا المادة الجديدة في الكلام بمدرسة الثانوية العامة "عبد الواحد هاشم"؟
3. من الذى يتعلم اللغة العربية لمهارة الكلام؟
4. أي منهج يستعمله الكتاب الذى سيستخدمه الأستاذ؟
5. ما المنهج تبوترنج؟

الأجوبة :

1. كانت اللغة العربية مادة واسعة في المدرسة الثانوية العامة "عبد الواحد هاشم".
وأدخل مؤسس المعهد تبوترنج الحاج صلاح الدين واحد منهج المعهد إلى جميع المدارس في تبوترنج، ومن عهد رئيس المدرسة هو الأستاذ هاري وينارطو لم يعد الكتاب التعليمي للمحادثة
2. لأن تربية و تعليم اللغة العربية الميسرة في مرحلة المبتدئين هو الكلام ثم الكتابة والقراءة كما قال مؤسس المعهد الحاج صلاح الدين واحد.
3. وكثير من طلابهم لم درسوا اللغة العربية قبل الذهاب إلى هذه المدرسة، لأن كثير منهم متخرجون من المدرسة المتوسطة العامة في إندونيسيا. وهذه المادة للفصل الأول من المدرسة الثانوية العامة "عبد الواحد هاشم"

4. المنهج تبوئرنج.



REKAPITULASI SISWA / SISWI
SMA A. WAHID HASYIM TEBUIRENG JOMBANG
TAHUN PELAJARAN : 2016 - 2017

Bulan : Mei

		X (Sepuluh)											Keterangan						
		1	2	3	4	5	6	7	8	L	P	Jml	L/P			Jml	No.	Tanggal	Alasan
1	Awal	30	40	39	35	36	35	36	35	144	142	286							
	Akhir	30	40	39	35	36	35	36	35	144	142	286	JML	0	0	0			

		XI (Sebelas)											Keterangan						
		A1	A2	A3	A4	S1	S2	S3	S4	L	P	Jml	L/P	IPA	IPS	Jml	No.	Tanggal	Alasan
2	Awal	27	32	27	32	36	38	21	25	133	105	238							
													P	59	25	84			
													L/P	56	90	166			
Akhir	27	32	27	32	36	38	21	25	133	105	238	JML							

		XII (Duabelas)											Keterangan						
		A1	A2	A3	A4	S1	S2	S3	S4	L	P	Jml	L/P	IPA	IPS	Jml	No.	Tanggal	Alasan
3	Awal	25	30	24	27	30	30	27	29	142	80	222							
													L	55	87	142	1		
													P	51	29	80	2		
Akhir	25	30	24	27	30	30	27	29	142	80	222	JML	106	116	222	3			

REKAPITULASI

KELAS	1. AWAL BULAN				2. AKHIR BULAN			
	X	XI	XII	JML	X	XI	XII	JML
L	144	133	142	419	144	133	142	419
P	142	105	80	327	142	105	80	327
JUMLAH	286	238	222	746	286	238	222	746

Tebuireng, Mei 2017
 Kepala Sekolah
 A. WAHID HASYIM
 NSS. 304050402
 Drs. H. Han Winarto, M.M.

الاختبار القبلي

نطق هذه المُفْرَدَاتِ كما الصور المعدَّة ثمَّ اكتبها في الفراغ التالي!

				1
Pendiri Pondok	Pondok	Kamar Gus Dur	Guru (K.H. Ishaq L)	
				5
Sekolah	Pondok Putri TBI	logo	Perpustakaan	

قَدِّم الحِكَايَةَ بِمُسَاعَدَةِ الْأَسْئَلَةِ الْآتِيَةِ !

1. من هو حضرة الشيخ هاشم أشعري؟ أين ولد؟
2. متى ولد؟
3. أين تدرس علوم الدينية والعامية؟
4. ماسم أساتيدته في جاوى؟
5. ماسم أساتيدته في مكة؟
6. متى تبنى المعهد تبوئرنج؟

الاختبار البعدي

نطق هذه المفردات من الأعمال اليومية ثم اكتب في الفراغ!



قدم الحكاية بمساعدة الأسئلة الآتية وأجب هذه الأسئلة الآتية!

1. أين تسكن الآن؟
2. أين تتعلم؟
3. كم الساعة تستيقظ؟
4. ماذا تفعل بعد أن تستيقظ؟
5. متى تقرأ القرآن؟
6. إلى أين ستذهب في الساعة السادسة والنصف صباحاً؟
7. وكم الساعة ترجع من المدرسة؟

استبانة رأي الخبير في مجال محتوى المادة ولغتها
إعداد المادة التعليمية لمهارة الكلام على الأسس الثقافية والإجتماعية المحلية
ورؤية المعهد الخاصة بمنهج معهد تبوئرنج في مدرسة الثانوية العامة
" عبد الواحد هاشم " جومبانج

يرجى لحضرة الخبير أن يكتب علامة (X) في الفراغات المعدة، أما المعنى من كل الأرقام فهي كما يلي:

٤ : جيد جدا

٣ : جيد

٢ : مقبول

١ : ناقص

رقم	عناصر التحكيم	النتيجة			
		١	٢	٣	٤
١	استخدام اللغة السليمة			✓	
٢	قواعد اللغة صحيحة			✓	
٣	لغة البرنامج سهلة ومفهومة				✓
٤	استخدام لغة الكتاب مناسبة بمستوى التلاميذ			✓	
٥	وضوح البيانات				✓
٦	الوضوح في دليل الاستخدام				✓
٧	تناسب المادة بالمستوى التلاميذ				
٨	الوضوح في تقسيم المادة			✓	
٩	مستوى صعوبة المادة مناسب	✓			

تجميع التصحيح

		✓	أشكال النشاطات مناسبة بمنهج تبوئرنج	١٠
		✓	أشكال النشاطات تطبيقية بالأسس الثقافية والاجتماعية المحلية	١١
		✓	مطابق الصور برؤية المعهد (القيمة والأخلاق والاجتماعية)	١٢
		✓	التدرج في صعوبة المادة	١٣
		✓	تناسب المادة بالكفاءة الرئيسية والكفاءة الأساسية	١٤
		✓	مناسبة الصور بمهارة الكلام	١٥
		✓	المادة قابلة للتعليم	١٦
		✓	دقة المادة النطقية للكلام	١٧

الاقتراحات



مالانج،

التبوير في مجال محتوى المادة ولغتها

د. حليمي زهدي

رقم التوظيف: ١٥١٨٥٩١٢٣٠٠٩٠١٠٧

استبانة رأي الخبير في مجال الوسائل التعليمية
إعداد المادة التعليمية لمهارة الكلام على الأسس الثقافية والاجتماعية المحلية
ورؤية المعهد الخاصة بمنهج معهد تبوئرنج في مدرسة الثانوية العامة
" عبد الواحد هاشم " جومبانج

يرجى لحضرة الخبير أن يكتب علامة (√) في الفراغات المعدة، أما المعنى من كل الأرقام فهي كما يلي:

- ٤ : جيد جدا
٣ : جيد
٢ : مقبول
١ : ناقص

رقم	عناصر التحكيم	النتيجة			
		١	٢	٣	٤
١	البرنامج يستطيع لإلقاء المادة التعليمية			✓	
٢	البرنامج صالح كوسيلة تعليمية		✓		
٣	جودة عرض البرنامج			✓	
٤	سهولة استخدام البرنامج			✓	
٥	جاذبة عرض واجهة المستخدم (User Interface)		✓		
٦	يستطيع البرنامج أن يقصر مدة التدريس			✓	
٧	يستطيع البرنامج أن يوضح إلقاء المادة			✓	
٨	يستطيع البرنامج أن يجذب انتباه الطلاب			✓	
٩	وضوح الصور والخطوط			✓	

استبانة رأي مدرس اللغة العربية
إعداد المادة التعليمية لمهارة الكلام على الأسس الثقافية والاجتماعية المحلية
ورؤية المعهد الخاصة بمنهج معهد تبوترنج في مدرسة الثانوية العامة
" عبد الواحد هاشم " جومبانج

يرجى لحضرة المدرس أن يكتب علامة (√) في الفراغات المعدة، أما المعنى من كل الأرقام فهي كما يلي:

٤ : جيد جدا

٣ : جيد

٢ : مقبول

١ : ناقص

رقم	عناصر التحكيم	النتيجة			
		١	٢	٣	٤
١	هذا الكتاب يساعد الطلاب لنطق اللغة العربية			√	
٢	هذا الكتاب يناسب بأسس الثقافية والاجتماعية المحلية			√	
٣	تناسب اللغة المستخدمة في الكتاب بقدر الطلاب			√	
٤	سهولة تفهيم مادة البرنامج للطلاب			√	
٥	يجذب عرض هذا البرنامج رغبة الطلاب في تعليم الكلام			√	
٦	التدريبات في البرنامج تساعد لترقية كفاءة الطلاب في الكلام		√		
٧	الكتابة في هذا البرنامج واضحة		√		
٨	سهولة استخدام البرنامج أثناء التدريس			√	
٩	تناسب المادة في البرنامج بالكفاءة الرئيسية والكفاءة الأساسية			√	

			✓	مناسبة الصور بالمادة الشفهية	١٠
			✓	مطابق الصور بالقيمة والأخلاق ورؤية المعهد الخاصة	١١

تبوئرنج، ١٦...١٧...٢٠١٧

مدرس اللغة العربية



محمد أنصاري



سيرة ذاتية



الإسم : نيل الحكمة

تاريخ التوليد : نجانجوك, ٣١ مارس ١٩٨٦

العنوان : ترماس رت\روى ٠٠٣\٠٠٥ - بارون - نجانجوك

هاتف : ٠٨٥٦٤٥٤٦٧٣٣٩ :

عنوان البريد الإلكتروني : naigusay@gmail.com :

رواية التدريس :

١. درست في المدرسة الابتدائية الإسلامية الحكومية بترماس بارون نجانجوك في السنة ١٩٩٢ - ١٩٩٨ م
٢. درست في المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية بترماس بارون نجانجوك في السنة ١٩٩٨ - ٢٠٠١ م
٣. درست في المدرسة الثانوية الإسلامية "النهضة" في قسم الدينية بكفوهارجو كارانج فلوسو مالانج في السنة ٢٠٠١ - ٢٠٠٤ م
٤. درست في الجامعة هاشم أشعري في قسم تعليم اللغة العربية بتبوترنج جومبانج في السنة ٢٠٠٤ - ٢٠٠٨ م
٥. والآن أدرس في الدراسات العليا "مولانا مالك إبراهيم" في قسم تعليم اللغة العربية بمالانج في السنة ٢٠١٥ م

SMA A WAHID HASYIM TEBUIRENG
 AKREDITASI "A" NSS : 304050402007 NPSN.20540307
 Jl.Irian Jaya No.10 Tebuireng Jombang, Tlp.0321-874289, E-mail.smatebuireng@gmail.com

Nailul Hikmah
 كتاب المحادثة لمرحلة المبتدئين

العربية عندنا

Percakapan Bahasa Arab

وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ السَّلَامُ عَلَيْكُمْ

تدريس المحادثة للفصل الاول على الاسس الثقافية والاجتماعية المحلية و رؤية المعهد الخاصة
 بمنهج توننج في المدرسة " عبد الواحد هاشم " الثانوية العامة جombang

BAHASA ARAB KITA

Penyusun dan Editor	: Nailul Hikmah
Design & Lay out	: Nailul Hikmah
Illustrator 5 karakter TBI	: Kemas Maulana Muhammad
Copy Rigt	: SMA A. WAHID HASYIM © 2017
Penerbit	: SMA A. WAHID HASYIM © 2017
Judul	: العربية عندنا, kelas X SMA

Disusun dengan huruf Times New Roman 12p, Sakkal Majalla, 14p, 16 p dan 18p

المقدمة

KATA PENGANTAR

Alhamdulillah rasa syukur kami haturkan keharibaan Allah Swt atas rahmat, berkah dan hidayah-Nya. Buku belajar bahasa Arab bergambar telah selesai. Shalawat serta salam semoga tetap tercurahkan pada Nabi Muhammad Saw, yang telah memberikan tauladan hidup dan mewariskan pada kita Al-Qur'an dan sunnahnya agar kita berbahagia di dunia dan di akhirat.

Buku yang berjudul العربية عندنا ini tersaji karena kebutuhan yang mendasar bagi SMA A. Wahid Hasyim Tebuireng Jombang, karena materi muhadatsah mulai di adakan dan diajarkan pada siswa. Buku ini menjadi pegangan siswa untuk mengembangkan dan mempraktekkan bahasa Arab khususnya Muhadatsah di kalangan SMA. Buku ini dipelajari hanya pada kelas X saja. Sehingga muatan yang dicakup oleh buku ini adalah materi kelas X yang terdapat pada kurikulum pondok .

Buku ini juga dilengkapi dengan Mahfudhoh atau kata-kata mutiara sebagai pengontrol sikap dan perilaku siswa supaya menjadi lebih baik lagi. Dan contoh percakapan Muhadatsah yang sering dilakukan siswa di lingkungan sekolah dan pondok pesantren.

Buku ini mengemas berbagai cara pengungkapan dan pengucapan bahasa Arab dengan penyajian yang sederhana, mudah dan praktis. Sehingga mampu memudahkan siswa dalam mempelajarinya. Sengaja gambar tersebut ditampilkan supaya lebih menarik untuk dibaca, dipelajari dan dipraktikkannya.

Peran serta lingkungan tetap mutlak dibutuhkan dalam upaya membantu memberikan pemahaman untuk mempraktikkan bahasa Arab.

Kami mohon tegur, saran serta masukan yang bersifat membangun dari berbagai pihak dalam upaya perbaikan dan semoga usaha kami bermanfaat sekaligus mendapat ridho Allah Swt.

NAILUL HIKMAH

Nganjuk, Jum'at 25 Mei 2017 M

27 Rojab 1437 H

KATA PENGANTAR

Segala puji dan syukur kita haturkan kepada Pemilik alam semesta ini Allah Swt yang memberikan kita jalan menuju kemenangan dan menuju jalan yang lurus agar kita tergolong menjadi hamba-Nya yang Muttaqin. Shalawat serta Salam semoga tercurahkan kepada Junjungan kita dan Panutan kita Baginda Nabi Muhammad Saw yang mengantarkan kita kepada cahaya yang terang sehingga kita berada dalam agama Islam.

Buku yang ada di hadapan pembaca ini merupakan hasil renungan penulis yang resah dengan kondisi pembelajaran bahasa Arab yang belum secara sempurna terpecahkan. Melalui pembelajaran berbicara yang seringkali ditemukan persoalan kepercayaan diri yang kurang, maka buku *al-Arabiyah 'Indana* ini adalah solusi untuk mengatasi pembelajaran berbicara yang dikemas apik dan sistematis untuk kalangan dasar bahkan menengah yang secara bertahap akan diperoleh hasilnya.

Al-'Arabiyah 'Indana ini cukup memberikan arah yang jelas tentang pembelajaran kalam dimana penugasan dan praktik sesuai dengan indikator yang diharapkan. Langkah demi langkah tentunya harus diikuti agar proses pembelajaran serta pencapaiannya dapat terwujud dengan baik. Oleh karena itu, buku ini disusun berdasarkan pengalaman panjang penulis di dunia pembelajaran bahasa Arab sehingga wilayah mana saja yang membutuhkan penanganan telah ditampilkan dengan lebih baik.

Pada dasarnya bahasa adalah berbicara yang mana pembelajarannya berorientasi pada kemampuan berkomunikasi secara lisan yang selanjutnya dilakukan komunikasi secara tulisan. Namun seringkali ditemukan, para peserta didik kita mengalami kesulitan pada kemampuan berbicara dan minimnya ungkapan yang terproduksi dari bibirnya. Disamping itu, proses pendidikan telah ditempuh lama namun tidak kunjung membuahkan hasil disebabkan kurangnya motivasi yang mana takut salah adalah momok yang sangat menakutkan bagi para peserta didik. Oleh karena itu, menumbuhkan motivasi adalah kewajiban dalam mengajarkan keterampilan berbahasa Arab.

Dan akhirnya saya ucapkan selamat kepada penulis atas terselesaikannya buku ini, semoga dapat memberikan dampak yang luar biasa dalam mengembangkan kompetensi peserta didik ini khususnya dalam bidang keterampilan berbicara dengan tetap mengacu pada kompetensi yang telah ditetapkan dalam kurikulum. Menumbuhkan

motivasi dalam keterampilan berbicara memang agak sulit, namun melalui buku ini akan tercipta semangat yang tinggi dengan bantuan gambar dan komponen yang lengkap di dalamnya, maka akan didapatkan manfaat yang baik untuk peningkatan kualitas pembelajaran bahasa Arab bagi peserta didik.

Malang, 23 Mei 2017

Dosen UIN MALIKI

Dr. Danial Hilmi, M.Pd



أَهْدَاؤُهُ تَأْلِيْفُهُ الْكِتَابُ

TUJUAN PENYUSUNAN BUKU

1. Maksud Dan Tujuan Mata Pelajaran Bahasa Arab

Pelajaran bahasa Arab kelas X SMA ini diarahkan secara bertahap untuk mendorong, membimbing, mengembangkan dan mempraktekkan kemampuan serta menumbuhkan sikap positif terhadap bahasa Arab khususnya pada maharoh Kalam (berbicara). Buku ini mengedepankan tujuan psikomotorik kemudian tujuan kognitif yang mendukung terwujudnya tujuan afektif.

Tujuan psikomotorik dalam buku ini terbukti dengan mempraktekkan membuat muhadatsah atau percakapan dalam setiap subtema pada tiap bab, yang kemudian mempraktekkannya di depan kelas secara berkelompok. Tujuan kognitifnya terbukti pada hasil karangan sebelum siswa mempraktekkan muhadatsah. Dan tujuan afektifnya terbukti dalam isi atau nasehat dalam mahfudhoh di setiap babnya.

2. Format Penyusunan Buku Mata Pelajaran Bahasa Arab

Materi muhadatsah di kelas X ini masih terbatas pada penguasaan mufrodah pada hal-hal yang ada di sekitar siswa, pada Bab I membahas tentang Perkenalan yang mencakup mufrodah dengan bantuan kata Tanya dalam muhadatsah menggunakan ما, من, من أين, هل. Pemahaman tentang makhorijul huruf dan penguatan karakter pondok pesantren (Jujur). Pada bab II membahas tentang Lingkungan Sekolah yang mencakup tentang kosakata yang ada dalam sekolah dengan bantuan qowaid tentang muhtadad dan khabar (أدوات الجر). dan kata Tanya dalam muhadatsah menggunakan ما, أين, هل. Pemahaman tentang makhorijul huruf dan penguatan karakter pondok pesantren (ikhlas) Dan Bab III tentang lingkungan rumah yang mencakup tentang kosa kata benda yang ada di rumah beserta kosakata tentang kata kerja yang dilakukan di rumah. Dengan kata Tanya yang dipakai adalah ماذا فعلت, هل.

ما. Pemahaman tentang makhorijul huruf dan penguatan karakter pondok pesantren (ikhlas). Bab IV tentang keluarga, yang mencakup tentang kosakata tentang keluarga. Pemahaman tentang makhorijul huruf dan penguatan karakter pondok pesantren (bekerja keras)

Pada semester II ini terdiri dari 3 bab .Bab V tentang profesi, yang mencakup tentang kosakata tentang profesi cita-cita. Pemahaman tentang makhorijul huruf dan penguatan karakter pondok pesantren (bersungguh sungguh). Bab VI tentang kegiatan sehari-hari, yang mencakup tentang kosakata fi'il mudhori' yang yang dilakukan di pondok dan sekolah yang berhubungan dengan jam. dan penguatan karakter pondok pesantren (toleransi). Bab VII tentang lingkungan pondok pesantren, yang mencakup tentang kosakata larangan, kewajiban dan hal-hal yang diperbolehkan dan dimungkinkan untuk dikerjakan di pondok pesantren. dan penguatan karakter pondok pesantren (toleransi). Materi yang terakhir yang harus disampaikan adalah mahfudhoh atau kata-kata mutiara. Siswa diminta untuk mencari mahfudhot selain yang ada di buku dan menghafalkannya.

Setiap bab terdiri dari empat komponen, yaitu penguasaan kosakata melalui mufrodat, nuthq, kalam atau praktek dari istima', tarkib yang hasilnya nanti sebuah konsep percakapan yang berisikan dengan mufrodat dan tarkdan tadribat, Berikut ini langkah-langkah yang dilakukan agar pembelajaran muhadatsah berjalan efektif dan efisien

Penguasaan mufrodat mengenai tema pada bab yang ada. Di buku siswa terdapat gambar yang berbentuk tadhribat. Guru menperdengarkan mufrodat dan siswa mendengarkan, mencerna dan mempraktekkannya.

إِرْشَادُ اسْتِخْدَامِ الْكِتَابِ

PETUNJUK PENGGUNAAN KITAB

المفردات

Disajikan berupa mufrodad yang akan disampaikan guru. Siswa mendengarkannya kemudian mengungkapkan kembali kosa kata tersebut dengan lisan

الغلاف

Disajikan pada setiap awal bab dengan
Menampilkan ilustrasi dan judul serta sub bab yang akan dipelajari.

النطق

Disajikan berupa gambar makhorijul huruf dan cara pengucapannya dengan bentuk contoh –contoh huruf yang hampir mirip dengan huruf lain. Hal ini bertujuan untuk pembiasaan (mumarosah)

الكلام

Disajikan sebagai acuan atau contoh bagi siswa dalam mempraktikkan suatu topic atau tema muhadatsah. Kalam ini disajikan dalam bentuk muhadatsah dan taqdimul qishah

التدريبات

Disajikan sebagai acuan atau contoh latihan kalam bagi siswa dalam mempraktikkan suatu topic atau tema muhadatsah

دَلِيلُ الْمُعَلِّمِ

PETUNJUK PENGGUNAAN BUKU BAGI GURU

Berikut ini akan dijelaskan hal yang berhubungan dengan teknik pembelajaran yang perlu dikembangkan untuk mensukseskan pengajaran muhadatsah bahasa Arab di Madrasah Aliyah. Sebelum pengajaran dimulai suatu pokok bahasan, guru memperhatikan Kompetensi Inti dan Kompetensi dasar yang ditampilkan di halaman belakang cover bab. Setelah itu guru dapat menempuh langkah-langkah yang diuraikan berikut ini .

1. mufrodat

Kegiatan pokok dalam mufrodat ini adalah mendengarkan kosa kata yang disampaikan guru. Penguasaan istima' ini adalah mempunyai siswa mengungkapkan kembali kosa kata yang telah didengar. Langkah-langkah yang ditempuh adalah :

- a. Guru mengucapkan mufrodat atau kosa kata satu persatu dengan lafal dan intonasi yang benar dengan cara berulang kali. Siswa mengulangi kosa kata yang telah didengarnya, dalam hal ini guru harus sebisa mungkin membunyikannya dengan benar dan sesuai dengan makhorijul huruf.
- b. Guru mengucapkan kosa kata sesuai dengan urutan gambar yang disajikan dalam buku.
- c. Siswa menulis kosa kata yang telah didengarnya dengan baik dan benar

2. Nuthq

Kegiatan pokok dalam nuthq adalah membiasakan pengucapan berbahasa arab sesuai dengan makhorijul hurufnya. Langkah-langkah yang dapat ditempuh adalah :

- a. Guru menjelaskan secara singkat cara pengucapan bahasa arab.
- b. Guru memberi contoh pengucapan berbahasa arab sesuai dengan makhorijul hurufnya

c. Siswa membaca dan mengulangi kalimat sesuai dengan makhorijul hurufnya.

3. Kalam

Kegiatan pokok dalam kalam adalah membuat percakapan sesuai dengan tema pada babnya dan kosakata yang telah diketahui siswa. Di bagian ini disajikan contoh percakapan yang antara dua orang. Langkah-langkah yang dapat ditempuh adalah :

- d. Guru menjelaskan secara singkat isi dan jalan cerita yang akan dibuat percakapan.
- e. Guru menjelaskan alur cerita percakapan yang dibuat secara kelompok
- f. Guru memberi contoh percakapan yang disediakan pada temanya
- g. Guru membunyikan dengan baim dan benarsesuai dengan lahjah ‘arobiy
- h. Guru menjelaskan makna materi percakapan yang telah dibunyikan bersama siswa
- i. Siswa membuat satu bentuk percakapan yang semisal dengan percakapan yang telah dibunyikan tadi
- j. Siswa mempraktekkannya di depan kelas secara berpasangan

4. Tadribat

Kegiatan pokok dalam tadribat ini adalah latihan kalam. Adapun langkah-langkah yang akan ditempuh sebagai berikut :

- a. Guru membacakan soal yang telah disediakan sesuai dengan tema.
- b. Siswa menjawab pertanyaan sesuai tema yang telah disediakan
- c. Siswa mengembangkan latihannya dan dipresentasikan di depan dengan bentuk muhadtsah dan cerita

PEMETAAN STANDAR KOMPETENSI DAN KOMPETENSI DASAR

BERDASARKAN KURIKULUM PONDOK PESANTREN TEBUIRENG

KELAS X SEMESTER I

Standar Kompetensi	Kompetensi Dasar
1. Memahami informasi lisan melalui kegiatan mendengarkan gagasan serta mengungkapkan pikiran dan gagasan secara lisan dalam bentuk paparan atau dialog sederhana tentang التعرف dengan nuthq dan mahfudhoh tentang	1.1. Mengidentifikasi bunyi huruf hijaiyah dan ujaran (kata, frase atau kalimat) tentang التعرف dengan cara mencocokkan dan membedakan secara tepat.
	1.2. Merespon gagasan yang terdapat pada wacana lisan sederhana tentang التعرف dengan menggunakan nuthq dan pengajaran karakter (jujur)
	1.3. Bercerita menggunakan wacana lisan sederhana tentang التعرف dengan menggunakan nuthq dan pengajaran karakter (jujur)
2. Memahami informasi lisan melalui kegiatan mendengarkan gagasan serta mengungkapkan pikiran dan gagasan secara lisan dalam bentuk paparan atau dialog sederhana tentang المدرسة dan nuthq dan mahfudhoh tentang ikhlas	2.1. Mengidentifikasi bunyi huruf hijaiyah dan ujaran (kata, frase atau kalimat) tentang المدرسة dengan cara mencocokkan dan membedakan secara tepat.
	2.2. Merespon gagasan yang terdapat pada wacana lisan sederhana tentang المدرسة dan nuthq dan mahfudhoh tentang ikhlas
	2.3. Bercerita menggunakan wacana lisan sederhana tentang المدرسة dan nuthq dan mahfudhoh tentang ikhlas
3. Memahami informasi lisan melalui kegiatan mendengarkan gagasan serta mengungkapkan pikiran dan gagasan secara lisan dalam bentuk paparan atau dialog sederhana tentang البيت dan nuthq dan mahfudhoh tentang bekerja keras	3.1. Mengidentifikasi bunyi huruf hijaiyah dan ujaran (kata, frase atau kalimat) tentang البيت dengan cara mencocokkan dan membedakan secara tepat.
	3.2. Merespon gagasan yang terdapat pada wacana lisan sederhana tentang البيت dan nuthq dan mahfudhoh tentang bekerja keras
	3.3. Bercerita menggunakan wacana lisan sederhana tentang البيت dan nuthq dan mahfudhoh tentang bekerja keras
4. Memahami informasi lisan melalui kegiatan mendengarkan gagasan serta mengungkapkan pikiran dan gagasan secara lisan dalam bentuk paparan atau dialog sederhana tentang الأسرة dan nuthq dan mahfudhoh tentang ikhlas	4.1. Mengidentifikasi bunyi huruf hijaiyah dan ujaran (kata, frase atau kalimat) tentang المهنة dengan cara mencocokkan dan membedakan secara tepat.
	4.2. Merespon gagasan yang terdapat pada wacana lisan sederhana tentang الأسرة dan nuthq dan mahfudhoh tentang ikhlas
	4.3. Bercerita menggunakan wacana lisan sederhana tentang الأسرة dan nuthq dan mahfudhoh tentang ikhlas

KELAS X SEMESTER II

Standar Kompetensi	Kompetensi Dasar
5. Memahami informasi lisan melalui kegiatan mendengarkan gagasan serta Mengungkapkan pikiran dan gagasan secara lisan dalam bentuk paparan atau dialog sederhana tentang المهنة, nuthq dan mahfudhoh tentang bersungguh sungguh	1.4. Mengidentifikasi bunyi huruf hijaiyah dan ujaran (kata, frase atau kalimat) tentang المهنة dengan cara mencocokkan dan membedakan secara tepat.
	1.5. Merespon gagasan yang terdapat pada wacana lisan sederhana tentang المهنة dengan nuthq dan mahfudhoh tentang bersungguh sungguh
	1.6. Bercerita menggunakan wacana lisan sederhana tentang المهنة و العدد و nuthq dan mahfudhoh tentang bersungguh sungguh
6. Memahami informasi lisan melalui kegiatan mendengarkan gagasan serta Mengungkapkan pikiran dan gagasan secara lisan dalam bentuk paparan atau dialog sederhana tentang الأعمال اليومية dan nuthq dan mahfudhoh tentang tasamuh	2.4. Mengidentifikasi bunyi huruf hijaiyah dan ujaran (kata, frase atau kalimat) tentang الأعمال اليومية dengan cara mencocokkan dan membedakan secara tepat.
	2.5. Merespon gagasan yang terdapat pada wacana lisan sederhana tentang الأعمال اليومية nuthq dan mahfudhoh tentang tasamuh
	2.6. Bercerita menggunakan wacana lisan sederhana tentang الأعمال اليومية dan nuthq dan mahfudhoh tentang tasamuh
7. Memahami informasi lisan melalui kegiatan mendengarkan gagasan serta Mengungkapkan pikiran dan gagasan secara lisan dalam bentuk paparan atau dialog sederhana tentang المعهد dan nuthq dan mahfudhoh tentang tasamuh	3.4. Mengidentifikasi bunyi huruf hijaiyah dan ujaran (kata, frase atau kalimat) tentang المعهد dengan cara mencocokkan dan membedakan secara tepat.
	3.5. Merespon gagasan yang terdapat pada wacana lisan sederhana tentang المعهد dan nuthq dan mahfudhoh tentang tasamuh
	3.6. Bercerita menggunakan wacana lisan sederhana tentang المعهد dan nuthq dan mahfudhoh tentang tasamuh

المَوْضُوعَاتُ فِي هَذَا

ii..... الموضوع

أهداف تأليف الكتاب .

iv.....

vi..... إرشاد استخدام الكتاب

vii..... دليل المعلم

ix..... الموضوعات في هذا الكتاب

المرحلة الأولى

١..... التعرف : ١. درس الأول

١١..... المدرسة : ٢. درس الثاني

٢٠..... البيت : ٣. درس الثالث

٣٠..... الأسرة : ٤. درس الرابع

المرحلة الثانية

٤٠..... المهنة : ٥. درس الخامس

٥٠..... الأعمال اليومية : ٦. درس السادس

٦٠..... المعهد : ٧. درس السادس

٧٠..... الأمثلة عن المحادثة اليومية : ٨. الأمثلة عن المحادثة اليومية

٧٤..... : ٩. مراجع



المفردات

١

النطق

٢

الدرس الأول التعارف

من هذا، يا أحمد؟



أحمد خالد أحمد

حسن

الكلام

٣

التدريبات

٤

التَّعَارُفُ

الدرس الأول

PERKENALAN

المفردات : KOSA KATA



أساليب التحيات

Selamat datang juga	:	أهلاً بك	Selamat datang !	:	أهلاً وسهلاً
Selamat pagi juga	:	صباح النور	Selamat pagi !	:	صباح الخير !
Selamat siang juga	:	سعيد مبارك	Selamat siang !	:	نهارك السعيد !
Selamat sore juga	:	مساء النور	Selamat sore !	:	مساء الخير !
Selamat malam juga	:	سعيدة مباركة	Selamat malam !	:	ليلتك السعيدة !
Sampai jumpa lagi	:	مع السلامة	Sampai jumpa !	:	إلى اللقاء !

إسم الضمير

Kamu (laki-laki)	:	أنتَ	Saya	:	أنا
Kamu (perempuan)	:	أنتِ	Kita	:	نحن
Mereka (laki-laki)	:	هم	Dia (laki-laki)	:	هو
Mereka (perempuan)	:	أنتم	Dia (perempuan)	:	هي

كلمة الإستفهام

Dari mana	:	مِنْ أين	Siapa	:	مَنْ
Kapan	:	متى	Apa	:	ما
Berapa	:	كم	Apakah	:	هل
Mengapa	:	لماذا	Dimana	:	أين
Apa yang	:	ماذا	Bagaimana	:	كيف

إستمع هذه المفردات جيداً وكرّر ثلاث مرّات !

المفردات

DENGARKAN KOSA-KATA BERIKUT INI KEMUDIAN UCAPKANLAH TIGA

			
٤	٣	٢	١
Pendiri Pondok مه أسس	Pondok معهد	Kamar Gus Dur حجرة كوس دور	Guru (K.H. Ishaq L) أستاذ إسحق
			
٨	٧	٦	٥
Sekolah مدرسة	Pondok Putri TBI المعهد تبويرنج	logo شعار	Perpustakaan مكتبة
			
١٢	١١	١٠	٩
Sunda سوندا	Madura مادورا	Betawi بيتاوى	Peralatan Sekolah أدوات
			
١٦	١٥	١٤	١٣
Arah وجهة	Jawa Barat جاوى	Jawa Tengah جاوى	Jawa Timur جاوى
			
٢٠	١٩	١٨	١٧
Cambridge منهج الدراسية الدولية	Siswa تلميذ	Pondok Masruriyah المعهد	Denah Tebuireng اسم معهد

مخارج الحروف النطق : NGUCAPAN



Pengertian Makhorijul Huruf

Makhorijul Huruf adalah tempat keluarnya huruf hijaiyyah.

Ketika kita mengucapkan huruf-huruf hijaiyyah, maka setiap huruf mempunyai tempat keluar yang berbeda-beda. Tempat keluar huruf disebut *makhorijul huruf*. Tempat keluar huruf hijaiyyah ada 5 tempat antara lain :

الجوف (Rongga mulut) adalah huruf yang keluar dari rongga mulut adalah ا - و - ي

Contoh : نوحيا

الحلق (Tenggorokan) adalah huruf yang keluar dari tenggorokan yaitu ع - ه - غ - ح - خ

اللسان (Lidah) adalah huruf yang keluar dari lidah yaitu ص - ل - ن - ر - ز - د - ذ - ط - ظ - ت - ث - ق - ك - ش - س - ي - ض

الشفتين (Yang keluar dari dua bibir) adalah huruf yang keluar dari dua bibir, yaitu : ف - و - ب - م

الخيšوم (Yang keluar dari rongga hidung) adalah yang keluar dari rongga hidung adalah ghunnah atau dengung

MAKHARIJUL HURUF

ج	ث	ت	ب	ا
ر	ذ	د	خ	ح
ض	ص	ش	س	ز
ف	غ	ع	ظ	ط
ن	م	ل	ك	ق
ي	ه	و		

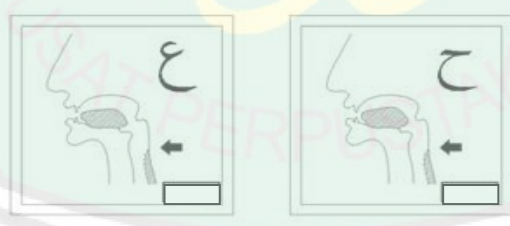
حروف الحجائية
Huruf hijaiyyah

مخارج الحروف
Makharijul Huruf

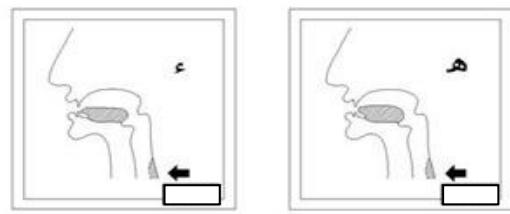
صفات الحروف
Sifatul Huruf

Huruf yang keluar dari tenggorokan atas : غ خ

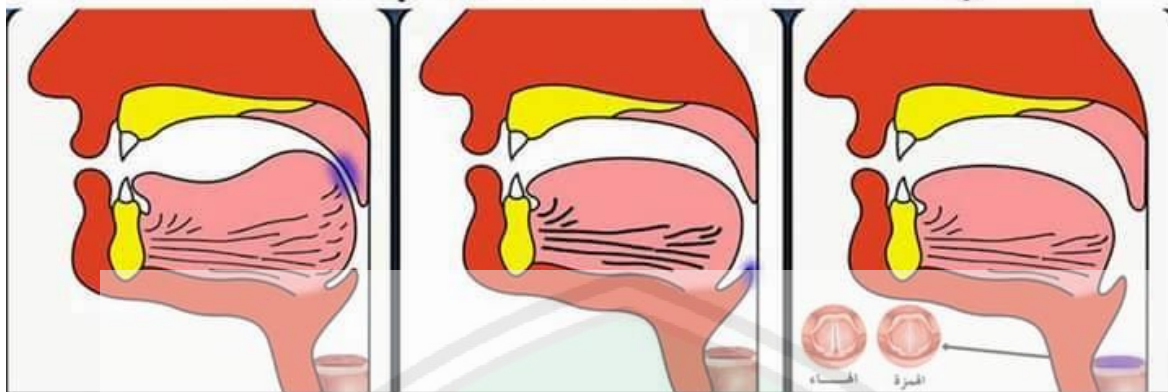
Huruf yang keluar dari tenggorokan tengah : ع ح



• Huruf yang keluar dari tenggorokan bawah : ه هـ



Al-Halq, terdiri dari 3 makhraj



(خ) dan (غ)

(ح) dan (ع)

(هـ) dan (ء)

الأصوات

إستمع وأعد!

التدريب

خ	غ
ذ	ظ

خبر **غ**رب
خالي **غ**الي
خسر **غ**سل

خ	ذ
---	---

ي**خ**بر **غ**رب
م**خ**لوق **ذ**لوق
ي**خ**سر **ذ**سل

خ	غ
---	---

د**خ**م **غ**مغ
س**خ** **غ**اغ
ف**خ**س **غ**اغ

ح	هـ
ح	هـ

ح**ج**ر **هـ**جر
ح**ط**ل **هـ**ل
ح**ا**لك **هـ**الك

ح	هـ
---	----

ي**ح**جر **هـ**جر
ي**ح**ل **هـ**ل
م**ح**سور **هـ**شهور

ح	هـ
---	----

س**ح** **هـ**ب
ش**ح** **هـ**اه
م**ح** **هـ**سه

ع	ء	الرقم
ع	أ	

ع**ا**لم **ء**لم
ع**م**ل **ء**مل
ع**م**ر **ء**مر

ع	ء	الرقم
---	---	-------

ي**ع**لم **ء**مل
ي**ع**مل **ء**مل
ي**ع**مر **ء**مر

ع	ا	الرقم
---	---	-------

ر**ع** **ا**جأ
ر**ع** **ا**جأ
ر**ع** **ا**جأ

الكلام : BERBICARA



المحادثة

Percakapan



١ استمع وحوّر هذه المحادثة •

حسن	: السّلام عليكم ورحمة الله وبركاته
تلميذ	: وعليكم السّلام ورحمة الله وبركاته.
حسن	: أهلا وسهلا يا صديقي!
تلميذ	: أهلا بك. كيف حالكم؟
حسن	: نحن بخير والحمد لله. أنا لم أعرف ماسمك يا أحمد.
حسن	: إسمي حسن. وأنا لم أعرف أيضا ماسمكم يا أحمد.
تلميذ	: إسمي أحمد. وهذا خالد و هذه عائشة.
خالد	: من أين جئت يا حسن؟
حسن	: جئتُ من مالانج جاوى الشرقية. و من أين جئتَ يا أحمد؟
أحمد	: جئتُ من باندونج جاوى الغربية. من أين جئتَ يا عائشة؟
عائشة	: جئتُ من سومطرى الشمالية. أين تسكن الآن يا حسن؟
حسن	: أسكن فى المعهد تيوترنج حجرة ٤ وس دور - رقم ٤. وأين تسكنين يا عائشة؟
عائشة	: أسكن فى المعهد تيوترنج للبنات حجرة الحاجة نافقة - رقم ٤. حي ندخل إلى الفصل.

إلى اللقاء !

مع السلامة .

تلميذ

٢ استخدم المحادثة كما فى المثال السابق!

.....

.....

.....

.....

٣ تقدم المحادثة السابقة مع زملائك أمام الفصل !

.....

.....

.....

.....

Bercerita

الكلام عن القصة

إستمع وأعد هذه القصة عن تعارف الشخص جيدا

إسمى محمد. أنا من سورابايا جاوى الشرقية. خرجت من المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية سورابايا. أسكن فى معهد تيوئرنج جومبانج. وهذه صديقتى إسمها نجوي. هي من مالانج جاوى الشرقية. تخرجت من المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية سورابايا أيضا. أسكن فى معهد "دار العلوم" جومبانج.

الأمثلة من تقديم القصة

أدرس فى معهد تيوئرنج جومبانج. و درست فى المدرسة الثانوية العامة : " عبد الواحد هاشم " . أدرس هنا لتعلم العلوم الدينية والعامية. لى أصدقاء كثيرة و جميلة و أساتيز كثيرة و جميلة أيضا. أسكن الآن فى الحجرة □ وس دور رقم ٤ مع زملائى من أى مناطق فى إندونيسيا. إما من جاكرتا و باندونج و جوكرتا و سولو و كاليمانتان و سولاوسى و بالى و مادورا و جومبانج نفسه. نحن متفرقة من أى المناطق فى إندونيسيا ولكننا وحدة فى المعهد تيوئرنج كالطلاب الذين يطلبون العلوم الدينية والعامية.

قَدِّمِ

CERITAKAN KEMBALI CERITA DI ATAS DENGAN KONSEP PERTANYAAN DI BAWAH INI DALAM BENTUK CERITA NARASI SEPerti CONTOH DI ATAS !

١. ماسمك ؟
٢. من أين أنت ؟
٣. من أين خرجت ؟
٤. أي معهد تسكن ؟
٥. أي حجرة تسكن ؟
٦. ماسم صديقك فى الحجرة ؟
٧. من أين جاء صديقك ؟
٨. من أين متخرج صديقك ؟
٩. أين هو يتعلم الآن ؟
١٠. لماذا تتعلم فى تيوئرنج ؟

التدريبات : LATIHAN



التمثّل التقديم لتعريف نفسك



السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

إخواني الطلبة الأحياء

إسمحوا لي أن أقدم لكم نفسي

إسمى : مالك حسن

أنا من : جومبانج جاوى الشرقية

عنواني : فى شارع محمد تمرين رقم ١١

عمري : ستة عشر سنة

هوايتي : الغناء الإسلامى

تخرجت من المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية جومبانج.

هل لديكم الأسئلة ؟

شكرا على إهتمامكم ثم السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

تبادل التّقدم إلى الأمام لتعريف نفسك



السلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

إخواني الطلبة الأحياء . إسمحوا لي أن أقدم لكم نفسي

إسمى : أنا من : عنواني :

عمري : هوايتي :

تخرجت من المدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية جومبانج.

هل لديكم الأسئلة ؟ شكرا على إهتمامكم ثم السلام عليكم ورحمة الله

تبادل السؤال والجواب مع أصدقائك !

التدريب عن
١١ - ٢٠

المثل :

أ- إسمى محمد. وماسمك ؟	ب- إسمى عبد الله . من أين جئت ؟
أ- جئت من جومبانج. من أين جئت ؟	ب- جئت من باندونج. وأنا سونداوى

١. م : ماسمك ؟ ن : إسمى وماسمك ؟
٢. م : إسمى و من أين أنت ؟ ن : أنا من و من أين جئت ؟
٣. م : جئتُ من وما جنسك ؟ ن : أنا وما جنسك ؟
٤. م : أنا ومن أين تخرجت ؟ ن : تخرجتُ من
ومن أين تخرجت ؟
٥. م : تخرجتُ وأيّ معهد تسكن ؟ ن : أسكن فى
و أيّ معهد تسكن ؟
٦. م : أسكن فى أي المدرسة تتعلم ؟ ن : أتعلم فى
و أي المدرسة تتعلم ؟
٧. م : أتعلم فى أي فصل جلست ؟ ن : جلست فى
أي فصل جلست ؟
٨. م : جلست فى إلى اللقاء ؟
٩. ن :
١٠. م : بكل سرور

المفردات

النطق

الدرس الثانى المدرسة



الكلام

التدريبات

المدرسة

الدرس

١١:٦

SEKOLAH

المفردات : (MENDENGARKAN)



أدوات المدرسية

المفردات

Papan tulis	:	سَبُّورَةٌ	Kursi	:	كُرْسِيٌّ
Penghapus	:	مِمْحَاةٌ	Meja	:	مَكْتَبٌ
Penggaris	:	مِسْطَرَةٌ	Tas	:	مِحْفَظَةٌ
Penghapus	:	مِمْسَحَةٌ	Pena	:	قَلَمٌ
Buku	:	كُتُبٌ	Tempat pensil	:	مِقْلَمَةٌ
Lantai	:	بِلَاطٌ	Lampu	:	مِصْبَاحٌ





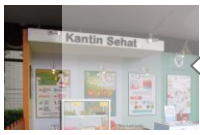















عامل الجرّ

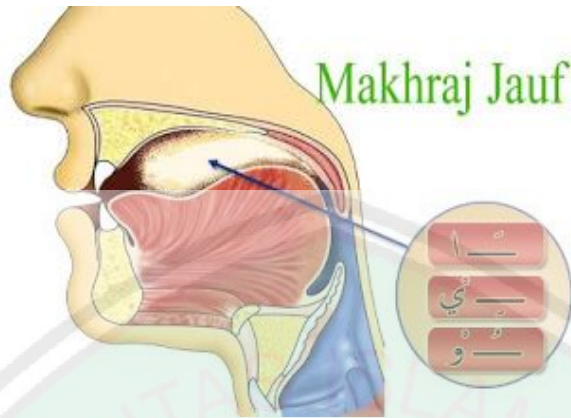
Di belakang	:	وَرَاءَ	Di depan	:	أَمَامَ
Di atas	:	فَوْقَ : عَلَى	Di samping	:	بِجَوَارِ
Ke	:	إِلَى	Di bawah	:	تَحْتَ
Di sekitar	:	حَوْلَ	Di dalam	:	فِي
Antara	:	بَيْنَ	Di sekitar	:	حَوْلَ
Sampai	:	حَتَّى	Dari	:	مِنْ

المفردات

إستمع هذه المفردات وأعد !

DENGARKAN KOSA-KATA BERIKUT INI KEMUDIAN ULANGI

			
Perpustakaan مكتبة	Ruang Guru ديوان	Pintu Gerbang بهاء	Kelas فصل
			
Kantin مقصف	Koperasi شركة	Lapangan ميدان	Laboratorium معمل
			
Masjid مسجد	Tempat Wudhu مضاعة	WC بيت الخلاء	Kamar Mandi حمام
			
Aula قاعة	OSIS/MPK جمعية الطلبة	Lapangan ميدان	Taman حديقة
			
NH الفنون العسكرية	Bersalaman صافح - صافحة	Tempat Parkir موقف	Tempat Sampah مذلة



١

CARA MEMBUNYIKAN MAKHROJ JAUF : Huruf yang keluar adalah

1. Alif : أ
2. Wawu و
3. Ya' ي

الأصوات

إستمع وأعد!

تدريبات

و	-
---	---

وابل
وجد
وسط

ي	پ
---	---

ياسمين
بيسر
يسرا

ء	أ	الرقم
---	---	-------

١ ألم
٢ أمل
٣ أمين

و	-
---	---

صورة
سورة
سور

پ	-
---	---

تصميم
تفكير
مكين

ئ	-	الرقم
---	---	-------

١ شاكر
٢ ماهر
٣ عالم

و	-
---	---

يغزو
يونيو
يوليو

ي	-
---	---

تطبيقي
التي
الذي

ا	-	الرقم
---	---	-------

١ تكنولوجيا
٢ كما
٣ هما

كلام : BERBICARA



Percakapan

المحادثة

إستمع وإقرأ هذه المحادثة !



Kementerian Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia



نور : السلام عليكم ورحمة الله وبركاته , يا دانس !
 دانس : وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته يا حارس.
 نور | : أين فصلك؟
 دانس : فصلى جانب المقصف. أين فصلك؟
 نور : فصلى أمام الديوان و جانب الحديقة. عرفت فى الحديقة؟
 فيها أزهار جميلة و أشجار و بركة التى فيها أسماك متنوّعة
 دانس : سبحان الله جميل جدًا
 نور : يا دانس, أيّ الأنشطة تشارك فيها؟
 دانس : أشارك الفنون العسكرية,
 وأيّ الأنشطة تشارك فيها؟
 نور : أشارك قراءة القرآن. حي نذهب معا

Naura : Assalamu'alaikum warahmatullohi Wabarokatuh hai Danis !
 Danis: Wa'alaikum Salam Warahmatullahi Wabarokatuh, hai Haris.
 Naura : ini kelasku. Dimana kelasmu ?
 Danis: kelasku disamping kantin. Dimana kelasmu ?
 Naura : kelasku didepan kantor dan disamping taman. Taukah kamu apa yang ada di taman ? di dalamnya ada bunga yang indah, pohon dan kolam yang didalamnya ada ikan yang bermacam-macam
 Danis: subhanaallah, indah sekali
 Naura : kamu mengikuti kegiatan ekstrakurikuler apa, wahai Danis ?
 Danis: saya ikut PASKIB, dan kamu ikut ekstrakurikuler apa ?
 Naura : saya ikut BBQ, Bimbingan Baca Al Quran. Ayo kita berangkat bersama

إستخدم المحادثة كما فى المثال السابق !



.....

.....

تقدم المحادثة السابقة مع زمائك أمام الفصل !



.....

.....

الكلام عن الصور



الكرسي حول المكتب



المصباح فوق المكتب



السبورة وراء المدرّس



المعلمة أمام الطالبة



على الحائط ساعة



أمام الفصل حديقة



فوق البلاط سقف



بين المصباح كرسيّ



بجوار الباب نافذة



في الجيب فلوس

تبادل الأسئلة والأجوبة مع زملائك !

- ١ أين القلم ؟
- ٢ هل الكتاب على المكتب ؟
- ٣ أين السبورة ؟
- ٤ هل الشجرة حول البيت ؟
- ٥ أين الصورة ؟
- ٦ هل وراء المكتب كرسي ؟
- ٧ هل تحت المكتب بلاط ؟
- ٨ هل فوق البلاط مصباح ؟
- ٩ هل بجوار الفصل مقصف ؟
- ١٠ هل في المحفظة طعام ؟

BERCERITA

اقرأ هذه القصة جيدا !

الكلام عن القصة

مدرستى فى سورابايا. مدرستى جميلة وكبيرة. إسمها المدرسة الثانوية " الأزهار " . هي فصول كثيرة و إدارة و مكتبة و مقصف و شركة و ميدان و مصلى و معمل اللغة و بيولوجى و كيميياء و حديقة و غير ذلك . فصل الأول من ثمانية فصول. و فصل الثانى والثالث من ثمانية فصول . وعدد فصولها أربعة وعشرون فصلا. وتقع فصلى أمام المكتبة. و بجوار الحديقة. فيها أزهار متنوعة وأسماك متنوعة فى البركة.

كل فصل له حديقة جميلة و بجوارها مقاعد كثيرة. الميدان و المصلى وسط الفصول. بجوار المصلى حمام و مكان الوضوء. توضع التلاميذ فيه قبل الصلاة الضحى و المفروضة. فى مدرستى أنشطة داخلية و خارجية كثيرة. تبدأ الأنشطة الداخلية من حصة الأولى حتى العاشرة إلا يوم الأربعاء والخميس حتى الحصة الثامنة لأنشطة الخارجية.

قدم الحكاية باستخدام الأسئلة الآتية !

BUATLAH CERITA DENGAN KONSEP PERTANYAAN DI BAWAH INI DALAM BENTUK CERITA NARASI SEPERTI CONTOH !

١. ماسم مدرستك ؟ أين مدرستك ؟
٢. كيف حال مدرستك ؟
٣. أين فصلك ؟
٤. ماذا فى فصلك ؟
٥. هل مدرستك أمام الحديقة؟
٦. أين الميدان ؟
٧. كيف حال فصلك ؟
٨. ما الأنشطة فى مدرستك ؟
٩. هل هناك جمعية الطلاب ؟
١٠. ما الوسائل استخدم الأستاذ فى التعليم ؟

تدريبات : LATIHAN



التدريب عن

١ المثل: س ما الأنشطة في مدرستك ؟ ج في مدرستي فنون عسكرية
س ماذا في الف ج في الفصل أدوات المدرسية



١ س ما الأنشطة في مدرستك ؟ ج

.....



٢ س ما الأنشطة في مدرستك ؟ ج

.....



٣ س ما الأنشطة في مدرستك ؟ ج

.....



٤ س ما الأنشطة في مدرستك ؟ ج

.....

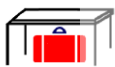


٥ س ما الأنشطة في مدرستك ؟ ج

.....

أجب هذه الأسئلة الآتية صحيحة تتعلق بالصورة الآتية !

JAWABLAH PERTANYAAN BERIKUT INI DENGAN BENAR SESUAI DENGAN GAMBAR YANG ADA !



١. أين الحقيرة ؟



.....



.....



٢. هل الساعة على الحائط ؟

٣. أين النافذة ؟

٤. أين المزبلة ؟

٥. أين البلاط ؟

الإخلا

تعليم الطابعي

٢

خير الناس أحسنهم خلقا وأنفعهم للناس

Sebaik baik manusia itu adalah yang terlebih baik budi pekertinya dan yang lebih bermanfaat bagi manusia

ليس العيب لمن كان فقيرا بل العيب لمن كان

بخيلا

Bukanlah cela itu bagi orang yang miskin, tetapi cela itu terletak

وَمَا أَمْرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ حُنَفَاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ وَذَلِكَ دِينُ الْقِيَمَةِ

Padahal mereka tidak disuruh kecuali supaya menyembah Allah dengan memurnikan ketaata kepada-Nya dalam (menjalankan) agama yang lurus, dan supaya mereka mendirikan shalat dan menunaikan zakat; dan yang demikian itulah agama yang lurus. (Al-Bayyinah: 5)

لكل عمل ثواب وكل كلام

جواب

Setiap pekerjaan ada upahnya dan setiap perkataan itu ada jawabnya

السلام عليكم يا احمد

ماذا فعلت في هذه المكتبة يا احمد

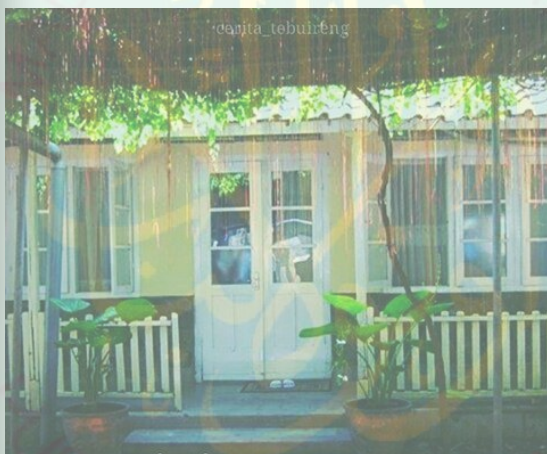
يا أحمد أنت خالص. سأعطي لك هدية

وعليكم السلام يا أستاذ

أنا نظمت كتباً متناثرة.... يا أستاذ

كماس مولانا محمد

الدرس الثالث البيت



المفردات

١

النطق

٢

الكلام

٣

التدريبات

٤

الدرس الثالث

البيت

KUMAH

إستماع : المفردات عن الموضوع (MENDENGARKAN)



ادوات المدرسيه

المفردات

المعنى	فعل المضارع	المعنى	فعل الماضي
Sedang Tidur	: يَنَامُ	Telah Tidur	: نَامَ
Sedang Bangun tidur	: يَسْتَيْقِظُ	Telah Bangun tidur	: اسْتَيْقِظَ
Sedang Mandi	: يَغْتَسِلُ	Telah Mandi	: غَسَلَ
Mencuci Sedang	: يَغْتَسِلُ	Telah Mencuci	: اغْتَسَلَ
Sedang Wudhu	: يَتَوَضَّأُ	Telah Wudhu	: تَوَضَّأَ
Sedang Sholat	: يُصَلِّي	Telah Sholat	: صَلَّى
Sedang Berangkat	: يَذْهَبُ	Telah Berangkat	: ذَهَبَ
Sedang Pulang	: يَرْجِعُ	Telah Pulang	: رَجَعَ
Sedang Belajar	: يَدْرُسُ	Telah Belajar	: دَرَسَ
Sedang Mengajar	: يُعَلِّمُ	Telah Mengajar	: عَلَّمَ
Sedang Makan	: يَأْكُلُ	Telah Makan	: أَكَلَ
Sedang Membaca	: يَقْرَأُ	Telah Membaca	: قَرَأَ
Sedang Menulis	: يَكْتُبُ	Telah Menulis	: كَتَبَ
Sedang Menyapu	: يَكْسِئُ	Telah Menyapu	: كَسَيْ
Sedang Menonton	: يَشْهَدُ	Telah Menonton	: شَهِدَ
Sedang Melihat	: يَنْظُرُ	Telah Melihat	: نَظَرَ
Sedang Masuk	: يَدْخُلُ	Telah Masuk	: دَخَلَ

إستمع هذه المفردات ثم اكتبها في المطالعة التالية !



DENGARKAN KOSA-KATA BERIKUT INI KEMUDIAN ISILAH KOLOM YANG

			
٤	٣	٢	١
Jasa Boga قسم الطعام	Ruang Tidur غرفة النوم	Ruang Keluarga غرفة	Ruang Tamu غرفة الضيوف
			
٨	٧	٦	٥
Dapur مطبخ	Kamar Mandi حمام	Halaman ساحة	Ruang Pertemuan غرفة
			
١٢	١١	١٠	٩
Makan أكل	Berwudhu توضأ	Belajar درس	Tidur نام
			
١٦	١٥	١٤	١٣
Sholat صلى	Menyapu كنس	Makanan طعام	Minum شرب
			
٢٠	١٩	١٨	١٧
Menulis كتب	Membaca قرأ	Kartu JABO البطاقة للطعام	Sayuran الحضروات



مخرج اللسان



Huruf yg keluar dari Lidah



Al-Lisan (اللسان)

Al-Lisan (اللسان), artinya lidah. Bunyi huruf hijaiyah dengan tempat keluaranya dari lidah ada 18 huruf, yaitu : Berdasarkan delapan belas huruf itu dapat dikelompokkan menjadi 10 makhraj, yaitu sebagai berikut :

- 1) Pangkal lidah dan langit-langit mulut bagian belakang yaitu huruf Qof (ق). Maksudnya bunyi huruf qof ini keluar dari pangkal lidah dekat dengan kerongkongan yang dihipitkan ke langit-langit mulut bagian belakang.
- 2) Pangkal lidah bagian tengah dan langit-langit mulut bagian tengah, yaitu huruf Kaf (ك). Maksudnya bunyi huruf kaf ini keluar dari pangkal lidah di depan makhraj huruf qof, yang dihipitkan ke langit-langit bagian mulut bagian tengah. "Dua huruf tersebut (ق) dan (ك), lazimnya disebut huruf LAHAWIYAH (لاهوية), artinya huruf-huruf sebangsa anak mulut atau sebangsa telak lidah."

huruf yang keluar dari pangkal lidah



الكاف

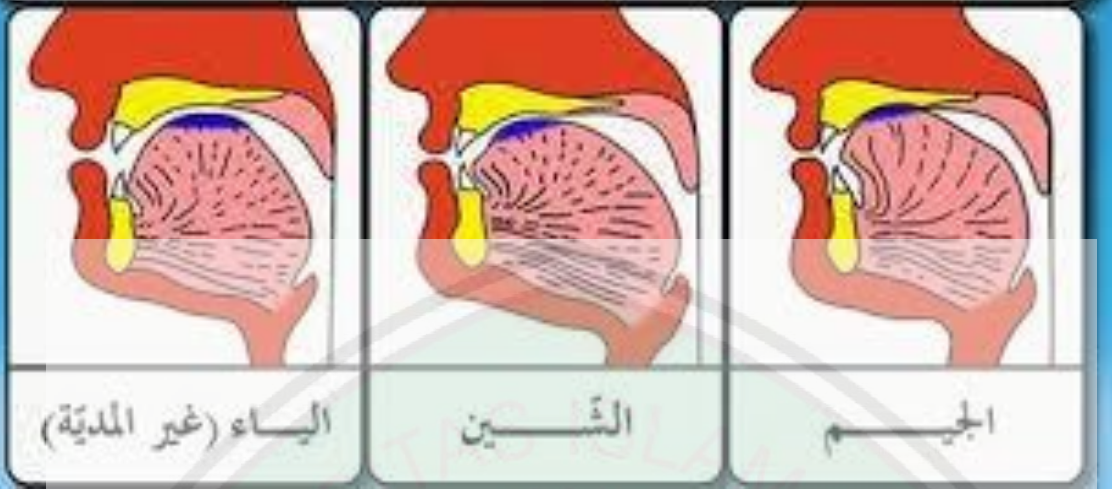
pangkal lidah dengan langit2 bagian tengah



القاف

pangkal lidah dengan langit2 bagian belakang

٣- وسط اللسان مع ما يقابله من وسط الحنك الأعلى مخرج:



الأصوات

إستمع وأعد!

تدريبات

ج	-
ج	

جَازَ
جَبَّة
جَارُ

ج	-
---	---

مَجْد
مَجَاز
أَجَاب

ج	-
---	---

عَلَاج
وَأَجُّ
مَعَارِج

ش	س
شَد	سَد

شَوَى سَوَى
شَكَر سَكَر
شَوَق سَوَق

شَد	سَد
-----	-----

مَشَوَى مَيْسِرَة
فَشَرَ كَسَرَ
نَشَبَ نَسَبَ

ش	س
---	---

نَشَّ نَفْسُ
تَمَشَّى تَمَاسُ
بَخَشِيشُ بَخْسِي

ق	ك	الرقم
ق	ك	

قَلَّ كَلَا ١
قَالَ كَادَ ٢
قَوَى كَوَى ٣

ق	ك	الرقم
---	---	-------

بَقِيَ بَكِيَ ١
فَقَرَة فَكَرَة ٢
نَقَلَ أَكَلَ ٣

ق	ك	الرقم
---	---	-------

بَرَقَ بَرَكَ ١
صَدَّقَ حَرَّكَ ٢
شَقَّ شَكَكَ ٣

كلام : BERBICARA



محادثة

إستمع وإقرأ هذه المحادثة !

- على : هل عرفت, أين عنواني ؟
 عمر : ما عرفت. أين عنوانك ؟
 على : عنواني في الشارع " عبد الرحمن " رقم ١٦ جومبانج. و أين عنوانك ؟
 عمر : بيتي بجوار المسجد الأكبر سورابايا. هل عرفت ؟
 على : ما عرفت. ماذا في بيتك ؟
 عمر : في بيتي غرف. منها غرفة الضيوف و غرفة الجلوس و غرفة الأكل و غرفة النوم وغير ذلك.
 على : سبحان الله..... جميل جدًا. و عندي أسرة سعيدة في بيتي.
 عمر : من هي ؟
 على : هي : أمي و أبي و أخي و أختي. أنا أحبّ أسرتي. إذان بيتي جتتي

- Ali : Tahukah kamu di mana alamatku?
 Umar : Tidak. Di mana alamatmu ?
 Ali : Alamatku di Jl. Abdur Rahman No. 16 Jombang. Di mana Alamatmu ?
 Umar : Rumahku di samping masjid akbar Surabaya. Tahukah kamu ?
 Ali : Tidak tahu, Apa yang ada di dalam rumahmu ?
 Umar : Di rumahku ada beberapa ruang. Di antaranya ruang tamu, ruang keluarga, ruang makan, ruang tidur dan lain-lain.
 Ali : Subhanaallah, bagus sekali. Dan saya memiliki keluarga yang bahagia di rumah.
 Umar : Siapa saja ?
 Umar : Ibuku, ayahku, kakakku laki-laki dan adikku perempuan. Saya menyayangi keluargaku. Jadi rumahku surgaku

إجعل المحادثة كما في المثال السابق !

.....

 ...

تقدم المحادثة السابقة مع زملائك أمام الفصل !

.....



الكلام عن القصة

اقرأ هذه القصة بجهد !

تقع بيتى فى جومبانج جاوى الشرقية. بيتى جميلة وكبيرة. سكنت هنا بجوار المدينة المركزى. فى بيتى غرف كثيرة. منها غرفة الضيوف و غرفة الجلوس و غرفة النوم و غرفة الأكل و المطبخ و الحمام و مصلى وغير ذلك. فى البيت أسرة كبيرة. منها أبى و أمى وإخوة وأخوات. فى غرفة الجلوس كراسي و منضدة و زهرة و تلفاز و غير ذلك. أسرتى تحدثت معا فيها. وتكلمت و شاهدت التلفاز فيها مع السرور والأضحياء. نحن شعرنا السعادة كل يوم. حتى قلتُ : " بيتى جنتى ".

قدم الحكاية بإجابة الأسئلة الآتية !

CERITAKAN KEMBALI CERITA DI ATAS DENGAN KONSEP PERTANYAAN DI BAWAH INI DALAM BENTUK CERITA NARASI SEPerti CONTOH DI ATAS !

١. أين بيتك ؟

.....

٢. كيف حال بيتك ؟

.....

٣. فى بيتك غرف. أذكر !

.....

٤. ماذا فى غرفتك النوم ؟

.....

٥. هل السرير والفرش فى غُرفة النوم ؟

.....

٦. أين غرفتك الجلوس ؟

.....

٧. ماذا فى غرفة المذاكرة ؟

.....

٨. هل اللباس فى غرفة النوم ؟

.....

٩. ماذا فعلت فى المصلى ؟

.....

١٠. ماذا فعلت فى المط.

.....

تدريبات : LATIHAN



التدريب عن الكلام

هم أكلوا الطعام في غرفة الأكل



المثل :



إملاء الفراغ بفعل الماضي كما المثل !

هنّ في الميدان



هو في الساحة



أنت الدروس



أنت النافذة



أنا الدروس



نحن القرآن في
المسجد





أجب هذه الأسئلة الآتية صحيحة تتعلق بالصور

التدريب عن كلام من

الآية
٢



المثال : ماذا فعل محمد ؟

أين فعل ؟

JAWABLAH PERTANYAAN BERIKUT INI DENGAN BENAR SESUAI DENGAN GAMBAR YANG ADA !



١. ماذا فعل محمد ؟

٢. أين فعل ؟

٣. ماذا في غرفة النوم ؟



٤. ماذا فعلت ؟

٥. أين فعلت ؟

٦. ماذا فتحت ؟

٧. ماذا شاهدت ؟



٨. ماذا فعل ؟

٩. أين فعل ؟

١٠. ماذا في غرفة المذاكرة ؟

١١. ماذا فعلتا ؟

١٢. أين فعل ؟

١٣. ماذا في المطبخ ؟



١٤. أين البنات ؟

١٥. ماذا فعلن ؟



١٦. هل هن أكلن ؟

١٧. ماذا في الساحة ؟



١٨. من هما ؟

١٩. ماذا فعلا ؟

٢٠. أين فعلا ؟

مسؤول

تعليم الطابعي

٣

كُلُّكُمْ رَاعٍ وَكُلُّكُمْ مَسْئُولٌ عَنْ رَعِيَّتِهِ

Setiap kalian adalah pemimpin. Dan setiap kalian akan dimintai pertanggungjawaban atas kepemimpinannya. (HR. Bukhori)

من حفر حفرة وقع فيها
Barang siapa yang menggali lubang,

لا تؤخر عملك إلى الغد ما تقدر أن تعمله اليوم
Janganlah menunda pekerjaanmu hingga esok hari,
sesuatu yang dapat dikerjakan hari ini



كماس مولانا محمد

١

٢

النطق

الدرس الرابع الأسرة



الكلام

٣

التدريبات

٤

الأسرة

الدرس الرابع

KELUARGA

المفردات : (Kosa kata)



المفردات





















عدد

المعنى	عدد	المعنى	عدد
Sebelas	: ١١	أحد عشر	: ١
:		Satu	:
Dua belas	: ١٢	إثنا عشر	: ٢
:		Dua	:
Tiga belas	: ١٣	ثلاثة عشر	: ٣
:		Tiga	:
Empat belas	: ١٤	أربعة عشر	: ٤
:		Empat	:
Lima belas	: ١٥	خمسة عشر	: ٥
:		Lima	:
Enam belas	: ١٦	سنة عشر	: ٦
:		Enam	:
Tujuh belas	: ١٧	سبعة عشر	: ٧
:		Tujuh	:
Delapan belas	: ١٨	ثمانية عشر	: ٨
Sembilan belas	: ١٩	تسعة عشر	: ٩
		Sembilan	:
Dua puluh satu	: ٢١	واحد و عشرون	: ١٠
		Sepuluh	:
Dua puluh dua	: ٢٢	إثنان وعشرون	: ٢٠
		Dua Puluh	:
Tiga puluh lima	: ٣٥	خمسة و ثلاثون	: ٣٠
		Tiga Puluh	:
Empat puluh enam	: ٤٦	سنة وأربعون	: ٥٠
		Lima Puluh	:
Lima puluh tujuh	: ٥٧	سبعة و خمسون	: ٩٠
Enam puluh	: ٦٠	ستون	: ١٠٠
:		Seratus	:
Dua ratus	: ٢٠٠	ألفان	: ١٠٠٠
:		Seribu	:

اقرأ هذه المفردات التالية !

المفردات

DENGARKAN KOSA-KATA BERIKUT INI KEMUDIAN ISILAH KOLOM YANG

			
Empat أربعة	Tiga ثلاثة	Dua إثنان	Satu واحد
			
Delapan ثمانية	Tujuh سبعة	Enam ستة	Lima خمسة
			
Ayah أب	Keluarga أسرة	Sepuluh عشرة	Sembilan سبعة
			
Paman خال	Bibi عمة	Paman عم	Ibu أم
			
Anak {lak} ولد	Nenek جدة	Kakek جد	Bibi خالدة



مخارج الحروف

الخرف
 الصفين
 الحلق
 اللسان
 الحشوم

(م) بانطلاق الشفتين + الفجوة من الحشوم

(ق) من أقصى اللسان مع ما يحاذيه من سقف الحنك الأعلى من المنطقة اللينة

(ب) بانطلاق أشد للشفتين

(ك) من أقصى اللسان مع ما يحاذيه من سقف الحنك الأعلى من المنطقة الصلبة

(و) بانضمام الشفتين

(ف) ما بين رؤوس التنايا العليا وباطن الشفة السفلى

(ج) تخرج من وسط اللسان مع ما يحاذيه من سقف الحنك الأعلى

(ش)

(ح)

(ع)

(ط)

(ظ) ما بين ظهر طرف اللسان وأصول التنايا العليا

(ر) طرف اللسان من جهة ظهره قليلا مع ما يحاذيه من لثة التنايا العليا

(ن) طرف اللسان مع لثة التنايا العليا + الفجوة من الحشوم

(ت-د)

(ث-ذ) من طرف اللسان مع ما يحاذيه من سفحة التنايا العليا مع ترك فرجة بين التنايا العليا والسفلى خروج الصوت

(ز-س)

(ظ)

(ث-ذ) من طرف اللسان مع ما يحاذيه من رؤوس التنايا العليا

(ل) من أدنى حافتي اللسان إلى منتهى الطرف مع ما يحاذيه من لثة الأسنان العليا

الأصوات

إستمع وأعد!

التدريبات

ض		ز	س	ص	ت	د	ط	
ضد		ز	سد	صد	ت	د	ط	الرقم

ضحك صار سار زار طابع دبع تابع ١

ضرب صلي سال زال طارق درك تارك ٢

ضاد صفر سفر زفير طاب دابة تاب ٣

ض		-	سد	صد	ت	-	ط	الرقم
---	--	---	----	----	---	---	---	-------

ماضى يصير يسير أتي أعطى ١

مضاعة يصل يسيل يتوب يطيب ٢

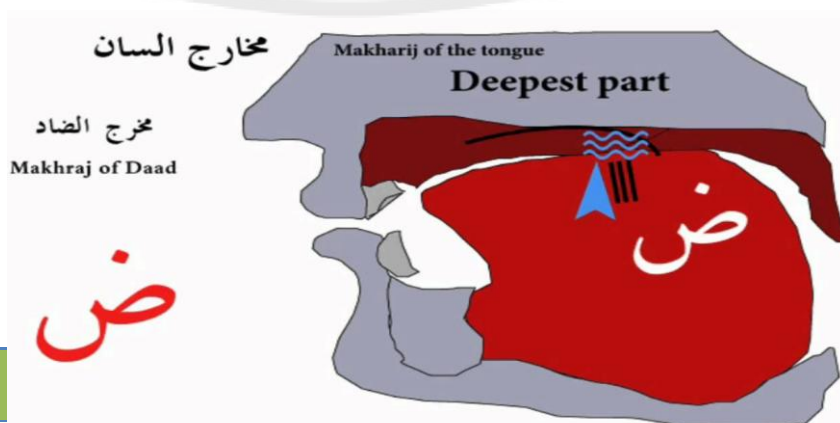
غضب اتصل اتسر أوتار أوطار ٣

ض		-	س	ص	ت	-	ط	الرقم
---	--	---	---	---	---	---	---	-------

بعض رخيص رخيص مات ماط ١

فرض دلمص دلمس يميت يميظ ٢

مريض قرص قرس قنت قنظ ٣



كلام : BERBICARA



الْعَدَدُ وَالْمَعْدُودُ

- 0 ditulis ٠
- 1 ditulis ١
- 2 ditulis ٢
- 3 ditulis ٣
- 4 ditulis ٤
- 5 ditulis ٥
- 6 ditulis ٦
- 7 ditulis ٧
- 8 ditulis ٨
- 9 ditulis ٩
- 10 ditulis ١٠

ستمع وإقرأ هذه المحادثة!

١ هذه المحادثة بين الجار في البيت محمودة : السلام عليكم ورحمة الله وبركاته
 رابطة : وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته محمودة : إلى أين تذهب يا أخى ؟
 رابطة : أذهب إلى السوق. وأنت إلى أين تذهب يا أخى ؟ محمودة : أذهب إلى المطبخ. ماذا تريد فيه ؟
 رابطة : أريد أن أشتري عشرون كيلوجرام رزاً فيه. وماذا تريد فيه ؟ محمودة : أريد أن أطبخ الخضروات. لماذا تشتري عشرون كيلوجرام رزاً ؟
 رابطة : ثلاثة كيلوجرام أعطيتها عمى، وثلاثة كيلوجرام أعطيتها جدى. لأسرنى في البيت محمودة : حىّ نعمل نفساً على نفس.....
 رابطة : حىّ معا

- Mahmudah : Assalamu'alaikum Warahmatullahi wabarokatuh
 Robithoh : wa'alaikum salam warahmatullahi wabarokatuh
 Mahmudah : kamu mau kemana, hai saudaraku ?
 Robithoh : saya ingin berangkat ke pasar. Dan kamu juga mau kemana ?
 Mahmudah : saya juga mau ke dapur. Apa yang kam inginkan disana ?
 Robithoh : saya ingin membeli 20 Kg beras. Apa yang kam inginkan disana ?
 Mahmudah : saya ingin memasak sayuran. Kenapa kamu membeli 20 Kg beras? Kok banyak sekali
 Robithoh : 3 Kg akan saya berikan ke pamanku, dan 3 Kg juga akan saya berikan ke kakekku namanya Abdur Rahman. Dan sisanya untuk keluargaku di rumah.
 Mahmudah : mari kita bekerja masing masing
 Robithoh : mari

إستخدم المحادثة كما في المثال السابق!

.....
تقدم المحادثة السابقة مع زملائك أمام الفصل!

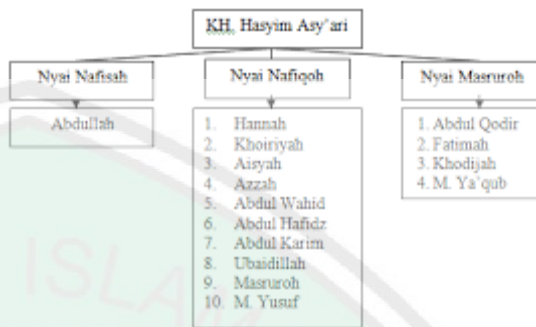
الكلام عن القصة

اقرأ هذه القراءة بجهد!

لى أسرة سعادة

لى أب و أم اسمه هاشم وناقفة. و جدان
 اثنان اسمه أشعري و عبد الله. و جدتان اثنان
 إسمهما فاطمة و عائشة. وخال واحد و خالة
 واحدة. و عم واحد و عمّة واحدة. و لوالدين
 عشرة أولاد. خمس بنات و خمسة أولاد.
 و لعمى بنت واحدة و ابن واحد, وكذلك لخالى.

Keturunan Kiai Hasyim



تقدم الحكاية بإجابة الأسئلة الآتية!


CERITAKAN KEMBALI QUR'AN DI ATAS DENGAN KONSEP PERTANYAAN DI BAWAH INI DALAM BENTUK CERITA NARASI SEPerti CONTOH DI ATAS!

١. هل لك أسرة ؟
٢. كم شخصا فى أسرتك ؟
٣. من فى أسرتك ؟
٤. هل لك عمّ و عمّة ؟
٥. كم عمّك و عمّتك ؟
٦. هل لهم أولاد ؟
٧. كم أولادهم ؟
٨. هل لك خال و خالة ؟
٩. كم خالك و خالتك ؟
١٠. كم أولاد خالك و خالتك ؟



التدريب عن

الْعَدَدُ وَالْمَعْدُودُ

 خَمْسَةُ أَجْرَاسٍ	 أَرْبَعَةُ أَجْرَاسٍ	 ثَلَاثَةُ أَجْرَاسٍ	 جَرَسَانِ	 جَرَسٌ وَاحِدٌ
 خَمْسَةُ مَفَاتِيحٍ	 أَرْبَعَةُ مَفَاتِيحٍ	 ثَلَاثَةُ مَفَاتِيحٍ	 مِفْتَاحَانِ	 مِفْتَاحٌ وَاحِدٌ
 خَمْسَةُ كُرَاسِيٍّ	 أَرْبَعَةُ كُرَاسِيٍّ	 ثَلَاثَةُ كُرَاسِيٍّ	 كُرْسِيَّانِ	 كُرْسِيٌّ وَاحِدٌ
 خَمْسَةُ كُتَبٍ	 أَرْبَعَةُ كُتَبٍ	 ثَلَاثَةُ كُتَبٍ	 كِتَابَانِ	 كِتَابٌ وَاحِدٌ

س : كم ولدا لأمك ؟ (٥) ج : لأمي خمسة أولادٍ

ق : هل لك عم ؟ ج : لى عمّ

١. كم بنتا لأمك ؟ (٢) ٦. هل لك أخان اثنان ؟
٢. كم إبنا لأمك ؟ (٧) ٧. هل لك أختان اثنان ؟
٣. كم بنتا لأمك ؟ (٢) ٨. هل لك جدة واحدة ؟
٤. كم عمك ؟ ٩. هل لك أختان اثنان ؟
٥. كم خالتك ؟ ١٠. هل لأبيك أخ ؟

كم شخصا في هذه الغرفة؟ شخصان في هذه الغرفة



التدريب عن الصور

المثل:

تبادل السؤال والجواب مع زميلك!

SALING BERTANYA JAWABLAH PERTANYAAN BERIKUT INI BERSAMA

<p>٢. كم شخصا في بيت أحمد؟</p>		<p>١. كم كتابا في هذه الغرفة؟</p>
<p>٤. كم شخصا أمام المدرسة؟</p>		<p>٣. كم شخصا في بيتك؟</p>
<p>٦. كم مكتبا في الغرفة؟</p>		<p>٥. كم كرسيًا في هذه الغرفة؟</p>
<p>٨. كم فلوسًا في جيبك؟</p>		<p>٧. كم عددا في الصورة؟</p>
<p>١٠. كم صورة في البيت؟</p>		<p>٩. كم مكانا في المعمل؟</p>

الجدّ

تعليم الطابعي



من جدّ وجد
Barang siapa yang bersungguh-sungguh
maka akan mendapatkannya

التعلم في الصغر كالنقش على الحجر
التعلم في الكبر النقش على الماء
Belajar di waktu kecil bagai mengukir di atas
batu, belajar di waktu dewasa bagai melukis di
atas air

إجهدْ وَلَا تَكْسَلْ وَلَا تَكْ غَافِلًا. فَنَدَامَةُ الْعُقْبَى لِمَنْ يَنْكَاسِلُ

Bersungguh-sungguhlah, jangan bermalas-malasan, dan jangan lalai. Maka akibat bagi orang yang malas adalah penyesalan.



كماس مولانا محمد

المفردات

النطق

الدرس الخامس المهنة



الكلام

التدريبات

PROFESI

(KOSA KATA : المفردات)



الأفعال





















المفردات

المعنى	فعل المضارع	المعنى	فعل الماضي
Sedang Mencukur	: يحلق	Telah Mencukur	: حلق
Sedang Mengajar	: يعلم	Telah Mengajar	: علم
Sedang membersihkan	: يَنْظف	Telah membersihkan	: نظف
Sedang mengatur	: ينظم	Telah mengatur	: نظم
Sedang menanam	: يزرع	Telah menanam	: زرع
Sedang bersiap-siap	: يَسْتَعِدُّ	Telah bersiap-siap	: استعد
Sedang mengendarai	: يَسوق	Telah mengendarai	: ساق
Sedang menjadi	: يكون	Telah menjadi	: كان
Sesungguhnya	: إنَّ	Bahwa	: أنَّ
Sedang menanam	: يزرع	Telah menanam	: زرع
Sedang memotret	: يَصوِّر	Telah memotret	: صور
Sedang mengirim	: يرسل	Telah mengirim	: أرسل
Sedang memutuskan	: يَقْضِي	Telah memutuskan	: قضى
Sedang menyanyi	: يَغْنَى	Telah menyanyi	: غنى
Sedang bermain	: يلعب	Telah bermain	: لعب
Sedang memotong	: يعالج	Telah memotong	: عالج
Sedang memeriksa	: يَصافح	Telah memeriksa	: صافح

إستمع هذه المفردات وأعد !

المفردات

DENGARKAN KOSA-KATA BERIKUT INI KEMUDIAN ISILAH KOLOM YANG

			
4	3	2	1
Pilot طيار	Insinyur مهندس	Guru أستاذ	Koki طباخ
			
8	7	6	5
Dokter طبيب	Pemain لاعب	Nelayan ملاح	Petani فلاح
			
12	11	10	9
Tukang Kayu خشاب	Perawat ممرضة	Wartawan صحافي	Sopir سائق
			
16	15	14	13
Pelukis رسام	Penyanyi مغنى	Penyiar مذيع	Pengusaha عامل
			
20	19	18	17
Photografer مصوّر	Tukang cukur حلاق	Tukang Pos بريد	Hakim حاكم

النطق : PENGUCAPAN



اللسان (Al-Lisan)

5) Ujung tepi lidah, yaitu huruf Lam (ل). Maksudnya bunyi huruf Lam (ل) keluar dari tepi lidah (sebelah kiri/kanan) hingga menghabiskan ujung lidah, serta menepati dengan langit-langit mulut atas.

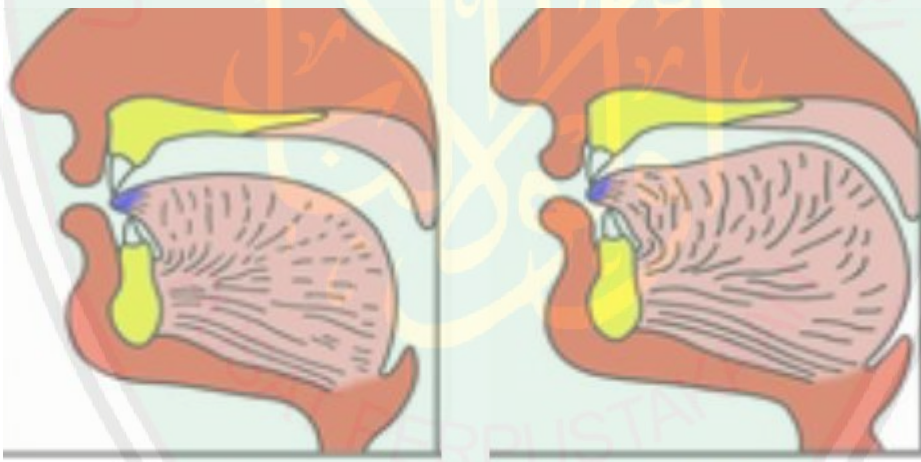
6) Ujung lidah, yaitu huruf Nun (ن). Maksudnya bunyi huruf Nun (ن) keluar dari ujung lidah (setelah makhrojnya Lam (ل)), lebih masuk sedikit ke dasar lidah dari pada Lam (ل), serta menepati dengan langit-langit mulut atas.

dua ujung tepi lidah bertemu dengan langit2 bagian depan

pusatalquran.com

ujung lidah berjumpa dengan langit2 mulut bagian depan

الثون



Pressing the tip of the tongue between the front teeth, and passing out air produces *thaa* (ث) and *thaal* (ذ)

Pressing the tip of the tongue and elevating the deep area of the tongue produces *thaa'* (ظ).

الأصوات

إستمع وأعد!

تدريبات

ر		ن		ل		ظ		ذ		ث
ر		ن		ل		ظ		ذ		ث

رب	نعمة	لبن	ذرّ	ظرّ	ثرّ	١
رخيص	نور	ليل	ذلا	ظلا	ثناء	٢
رمضان	نال	لمس	ذل	ظل	ثار	٣

-	ذ	ل	ث	-	ظ	الرقم
---	---	---	---	---	---	-------

ينال	ملموس	دثار	مظلم	١
أناس	ملبس	كثب	نظر	٢
جنس	ملك	مأثور	منظرين	٣

-	ن	ل	ث	-	ظ	الرقم
---	---	---	---	---	---	-------

مسنون	حلال	حدث	أظ	١
عين	ملل	رفت	فظ	٢
لين	كيل	عابث	شظ	٣

الكلام : BERBICARA



المحادثة

إستمع وإقرأ هذه المحادثة !

هذه المحادثة بين جنة وفكري في اللقاء

جنته : يا فكري، ماذا كنت ؟

فكري : كنت معلما ماهرا وذكيا ومشهورا. يا جنته، ماذا كنت ؟

جنته : كنت طبيبا في المستشفى. ماذا فعلت إذا كنت معلما ماهرا

وذكيا ومشهورا ؟

فكري : علمت الإنسان بجهد وربيتها بتربية مجذبة بالأخلاق الكريمة

وماذا فعلت إذا كنت طبيبا في المستشفى ؟

جنته : علجت المرضى بالعلاج ظاهرا وباطنا. مثلا بالدواء العلمي والتقرب بقلوبهم حتى كونوا صحة

سريعا

فكري : سبحان الله، ممتاز أمالك

جنته : سبحان الله، ممتاز أمالك أيضا. حي نجتهد في التعلم أولا حتى نكون تفقها في علومنا وديننا وبلادنا

فكري : حي نعمل

Jannah : wahai Fikri, kamu ingin menjadi apa ke depannya?

Fikri : Saya ingin menjadi dosen yang pandai, cerdas dan terkenal, hai jannah. Dan kamu ingin menjadi apa ?

Jannah : saya ingin menjadi dokter di Rumah Sakit. Usaha apa yang kamu lakukan apabila menjadi dosen yang pandai, cerdas dan terkenal ?

Fikri : saya ingin mengajar semua orang dan mendidiknya dengan budi pekerti yang baik sehingga mereka menjadi menjadi generasi yang berintelektual dan beretika baik. Dan upaya apa yang kamu lakukan jika kamu menjadi dokter di Rumah sakit ?

Jannah : saya mengobati pasien lahir dan batin (jiwa dan raga), misalnya dengan obat dan melalui pendekatan emosional dan spiritual sehingga mereka cepat sembuh

Fikri : SubhanaAllah , super sekali cita-citamu

Jannah : SubhanaAllah , super sekali cita-citamu juga. Mari kita bersungguh-sungguh belajar dulu sehingga kita lebih berkompeten pada ilmu, agama, nusa dan bangsa

Fikri : mari kita lakukan

إستخدم المحادثة كما في المثال السابق!

.....

.....

.....

.....

تقدم المحادثة السابقة مع زملائك أمام الفصل !

.....

.....

المحادثة

اجعل المحادثة مثني أو الثلاث!



BUATLAH PERCAKAPAN SECARA BERPASANGAN !

Berikut ini alternatif / pilihan bentuk percakapan dengan tema “ Profesi “ :

**P
I
L
I
H
A
N**

١. ماذا كنت ؟

.....

٣. ماذا كنت ؟

.....

٥. ماذا كنت ؟

.....

٧. ماذا كنت ؟

.....

٩. ماذا كنت ؟

.....

١١. ماذا كنت ؟

.....

١٣. ماذا كنت ؟

.....

١٥. ماذا كنت ؟

.....

١٧. ماذا كنت ؟

.....

١٩. ماذا كنت ؟

.....

تقدم المحادثة السابقة مع زملائك أمام الفصل !

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

تقديم القصة

«حضرة الشيخ هاشم أشعري»

هو إسمه هاشم أشعري بي عبد الواحد بن عبد الحليم الملقب بفاعيران بناوا بن عبد الرحمن الملقب بجاكا تيعكير سلطان هادي ويجايا بن عبد الله بن عبد العزيز بن عبد الفتاح بن مولانا إسحاق والد رادينعين اليقين المشهور بسونان □ رى التبواريجي الجنباني.

ولد في □ دانج. قرية في شمال مدينة جومبانج يوم الثلاثاء ٢٤ ذوالقعدة ١٢٨٧ من سنى الهجرة. تشأ وترنى في حجر والده أحسن تربية, وقرأ عليه القرآن وجملة من الكتب الدينية إلى أن كمل رشده ثم رحل في طلب العلم إلى أشهر المعاهد الإسلامية في بلاد جاوى. ثم هاجر إلى الديار الملكية والمشاعر الحرمية فأقام بها عدة سنوات.

بعد أن رجع من بلد الله الحرام بنى معهدا إسلاميا بتبوترنج جومبانج. وذلك في ٢٦ ربيع الأول ١٣١٧ ثو أضاف إليه مدرسة سلفية شافعية, وولى التدريس و التعليم فيهما. وفى ١٦ رجب ١٣٤٤, أسس جمعية نهضة العلماء مع أصحابه منهم الشيخ عبد الوهاب حسب الله والشيخ بشرى شنسورى وغيرهما من أكابر علماء جاوى. وهو هاشم أشعري عالم وفقهه من علماءنا في جومبانج. \أداب العالم والمتعلم, ص: 3-5\

قدم الحكاية بقصة الآخر من العلماء !

CERITAKAN KEMBALI CERITA YANG LAIN DARI ULAMA' YANG KALIAN KETAHUI !

.....

.....

.....

.....



التدريب عن

أجب هذه الأسئلة الآتية صحيحة تتعلق بالصورة الآتية !

JAWABLAH PERTANYAAN BERIKUT INI DENGAN BENAR SESUAI DENGAN GAMBAR YANG ADA !



١. ماذا كنت ؟



٢. ماذا كنت ؟



٤. ماذا كنت ؟



٣. ماذا كنت ؟



٦. ماذا كنت ؟



٥. ماذا كنت ؟



٨. ماذا كنت ؟



٧. ماذا كنت ؟



الجدّ

تعليم الطابعي

٤

وما اللذة إلا بعد التعب
Tidak ada krenikmatan kecuali setelah
kepayahan

إذا صدق العزم وضع السبيل
Jika ada kemauan yang sungguh
sungguh
nasti ada ialannya

إجْهَدْ وَلَا تَكْسَلْ وَلَا تَكُنْ غَافِلًا. فَنَدَامَةُ الْعُقْبَى لِمَنْ يَتَّكِسَلُ

Bersungguh-sungguhlah, jangan bermalas-malasan, dan jangan lalai. Maka akibat bagi orang yang malas adalah penyesalan.



KEGIATAN SEHARI - HARI

KOSA KATA : المفردات



المفردات

الأفعال







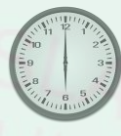





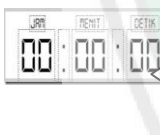







المعنى	فعل المضارع	المعنى	فعل الماضي
Sedang Mencukur	: يخلق	Telah Mencukur	: حلق
Sedang Mengajar	: يعلم	Telah Mengajar	: علم
Sedang membersihkan	: يَنْظف	Telah membersihkan	: نظف
Sedang mengatur	: يَنْظِم	Telah mengatur	: نظم
Sedang menyiapkan	: يَعيِدُ	Telah menyiapkan	: أعاد
Sedang bersiap-siap	: يَسْتَعِدُّ	Telah bersiap-siap	: استعدّ
Sedang mengendarai	: يَسوق	Telah mengendarai	: ساق
Sedang menjadi	: يَكُونُ	Telah menjadi	: كان
Sesungguhnya	: إِنَّ	Bahwa	: أَنَّ
Sedang menanam	: يزرع	Telah menanam	: زرع
Sedang memotret	: يَصوِّر	Telah memotret	: صور
Sedang mengirim	: يرسل	Telah mengirim	: أرسل
Sedang memutuskan	: يَقْضِي	Telah memutuskan	: قضى
Sedang menyanyi	: يَغْنى	Telah menyanyi	: غنى
Sedang bermain	: يلعب	Telah bermain	: لعب
Sedang memotong	: يقطع	Telah memotong	: قطع

المعنى	فعل المضارع	المعنى	فعل الماضى
Sedang sujud	: يَسْجُدُ	Telah sujud	: سَجَدَ
Sedang bertakbir	: يَكْبِرُ	Telah bertakbir	: كَبَرَ
Sedang menata	: يَنْظِمُ	Telah menata	: نَظَّمَ
Sedang bercakap-cakap	: يَتَكَلَّمُ	Telah Bercakap-cakap	: تَكَلَّمَ
Sedang Berdoa	: يَدْعُو	Telah Berdoa	: دَعَى
Sedang menolong	: يَسْتَعِينُ	Telah menolong	: اسْتَعَانَ
Sedang istighosah	: يَسْتَغِيثُ	Telah istighotsah	: اسْتَغَاثَ
Sedang perjalanan	: يَرْحَلُ	Telah bepergian	: رَحَلَ
Sedang berjalan	: يَمْشِي	Telah berjalan	: مَشَى
Sedang sarapan	: يَفْطِرُ	Telah sarapan	: فَطَرَ
Sedang makan siang	: يَتَغَدَّى	Telah makan siang	: تَغَدَّى
Sedang makan malam	: يَتَعَشَّى	Telah mekan malam	: تَعَشَّى
Sedang Memperoleh	: يَتَنَاوَلُ	Telah memperoleh	: تَنَاوَلَ
Sedang memanggung	: يَتَشَوَّى	Telah memanggung	: تَشَوَّى
Sedang mengulang/mengingat	: يَذَاكِرُ	Telah mengulang/mengingat	: ذَكَرَ
Sedang berfikir	: يُفَكِّرُ	Telah berfikir	: فَكَّرَ

المفردات

اقرأ هذه المفردات التالية وأعد !

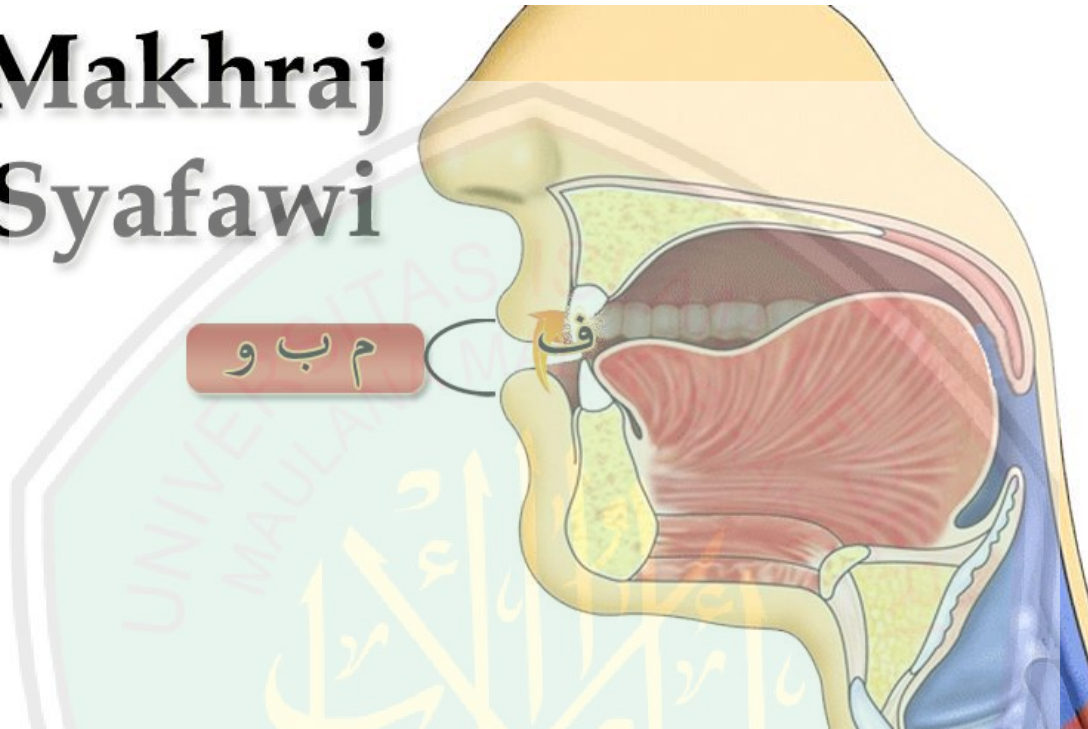
DENGARKAN KOSA-KATA BERIKUT INI KEMUDIAN ISILAH KOLOM YANG

			
Empat الساعة الرابعة	Tiga الساعة الثالثة	Dua الساعة الثانية	Satu الساعة الواحدة
			
Delapan الساعة الثامنة	Tujuh الساعة السابعة	Enam الساعة السادسة	Lima الساعة الخامسة
			
Dua Belas الساعة الثانية عشرة	Sebelas الساعة الحادية عشرة	Sepuluh الساعة العاشرة	Sembilan الساعة التاسعة
			
Detik دقة	Tepat تمام	Setengah Jam النصف	Seperempat Jam ¼
			
Tahun سنة	Bulan شهر	Hari يوم	Menit دقيقة

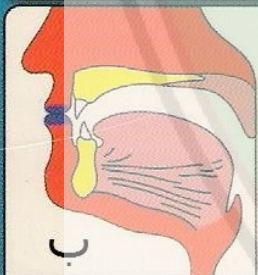


مخرج الشفوي

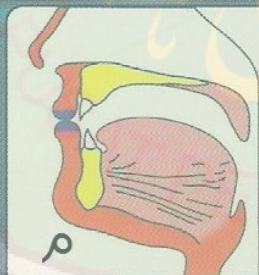
Makhraj Syafawi



huruf yang keluar dari kedua belah bibir



ب
dengan mengatupkan dua belah bibir



م
dengan mengatupkan dua belah bibir.



و
memonyongkan bibir berbentuk bulat



ف
ujung gigi seri atas berjumpa tengah bibir

الأصوات

تدريبات

إستمع وأعد!

م		ب
م		ب

مروان

برك

و		ف	
و		ف	الرقم

ويل

فأر

١

مريم

برّ

وابل

فبراير

٢

مروان

برّ

وفاء

فستان

٣

م

يمنع

ب

مبرور

-

ف	الرقم
---	-------

نفس

١

مؤمن

تبارك

نفاس

٢

يموت

رابع

يفعل

٣

م

رجيم

ب

طبيب

-

ف	الرقم
---	-------

حزن

١

رحيم

لب

زين

٢

حميم

لييب

راعون

٣

كلام : BERBICARA



إستمع وإقرأ هذه المحادثة !

" هذه المحادثة بين الأصدقاء في المسكن "

سلّم : السلام عليكم ورحمة الله وبركاته
 نجوى : و عليكم السلام ورحمة الله وبركاته
 سلّم : إلى أين تذهبين يا صديقتي ؟
 نجوى : أذهب إلى الفصل لأنشطة الخارجية للم
 سلّم : أذهب إلى الميدان للمحادثة. كم الساعة أنت تخرجين من بيتك ؟
 نجوى : في الساعة الرابعة وعشر دقائق. وأنت ؟
 سلّم : في السعة الخامسة والرابع. حيّ نذهب معا سرعة ! لأنّ دقّ الجرس
 نجوى : حيّ نجري سرعة !

Silmi : Assalamu'alaikum warahmatullahi wabarokatuh
 Najwa : wa'alaikum salam warahmatullahi wa barokatuh
 Silmi : kamu akan berangkat kemana wahai temanku ?
 Najwa : saya berangkat ke sekolah. Dan kamu sekarang berangkat kemana?
 Silmi : saya akan berangkat kelas ekstrakurikuler pondok.. Jam berapa kamu selesai kegiatan itu ?
 Najwa : pada jam 04.30 menit. Dan kamu ?
 Silmi : saya akan ke lapangan untuk "Muhadtsah" . Mari kita berangkat bersama-sama karena bel telah berbunyi untuk memulai bekerja
 Najwa : mari kita berjalan cepat !

إستخدم المحادثة كما المثال السابق !

.....

.....

.....

.....

تقدم المحادثة السابقة مع زملائك أمام الفصل !

.....

.....

.....

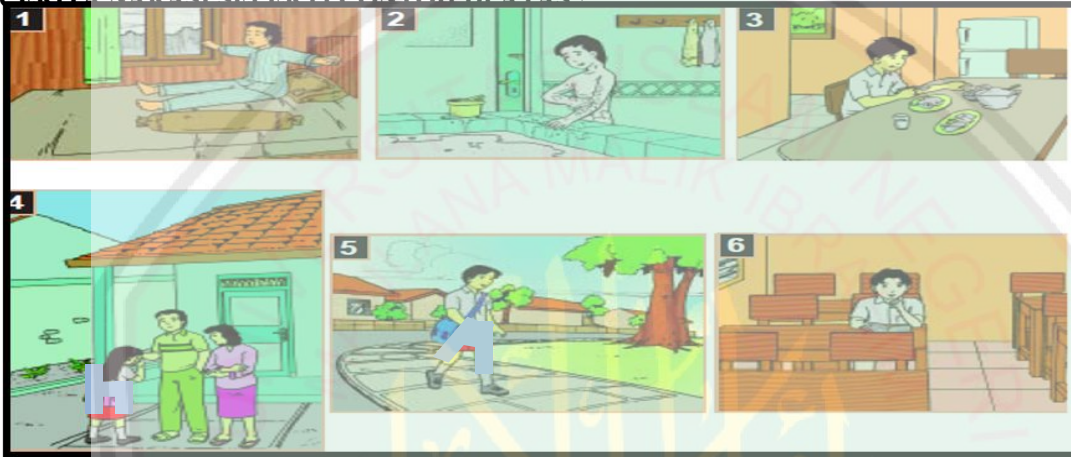
.....

اقرأ هذه القصة بجهد !

تسكن سلمى في المعهد. أعمالها اليومية مملوءة بالأعمال المنفعة. هي تستيقظ من النوم في الساعة الثالثة صباحاً. أعمالها في المعهد من الساعة الثالثة حتى الساعة السادسة صباحاً. ثم الساعة السادسة حتى الساعة الثالثة و النصف مساء هي تعملها الأعمال في المدرسة. ثم الساعة الثالثة و النصف مساء ترجع إلى المعهد. ثم تستريح في الحجرة مع صديقاتها. ثم الساعة السادسة مساء او بعد المغرب تتعلم علوم الدين في المعهد حتى العشاء. هي تصلى العشاء جماعة في المسجد. وبعدها تتعلم وتذاكر علوما الذي نالت في مدرستها.

قدّم الحكاية كما الصور الآتية !

CERITAKAN KEMBALI DENGAN KONSEP GAMBAR DI BAWAH INI DALAM BENTUK CERITA NARASI SEPERTI CONTOH DI ATAS !



JAWABLAH PERTANYAAN BERIKUT INI DENGAN BENAR !

١. كم الساعة الآن ؟
٢. كم الساعة أنت تصلى الصبح ؟
٣. كم الساعة أنت تذهب إلى المدرسة ؟
٤. كم الساعة أنت ترجع من المدرسة ؟
٥. كم الساعة أنت تصلى المغرب جماعة ؟
٦. هل أنت تتعشى في الساعة الخامسة مساءً ؟
٧. متى أنت تدرس الدروس في المعهد ؟
٨. كم الساعة تقرأ القرآن في المعهد ؟
٩. هل أنت تنام في الساعة العاشرة ليلاً ؟
١٠. كم الساعة أنت تتناول الفطور في الساعة السادسة صباحاً ؟



تبادل الأسئلة والأجوبة صحيحة تتعلق بالصور الآتية مع زملائك !

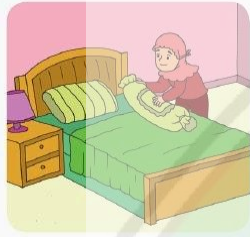
JAWABLAH PERTANYAAN BERIKUT INI DENGAN BENAR SESUAI DENGAN GAMBAR YANG ADA !



١. ماذا يفعل محمد ؟

٢. أين يفعل ؟

٣. كم الساعة يفعله ؟



٤. ماذا تفعل ؟

٥. أين تفعل ؟

٦. كم الساعة تفعله ؟



٧. ماذا يفعل ؟

٨. أين يفعل ؟

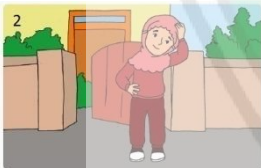
٩. كم الساعة يفعله ؟



١٠. ماذا يفعلون ؟

١١. أين يفعلون.

١٢. كم الساعة يفعلون ؟



١٣. ماذا تفعل ؟

١٤. كم الساعة تفعل ؟

١٥. أين تفعل ؟



١٦. من هما ؟

١٧. ماذا يفعلان ؟

١٨. كم الساعة يفعلان ؟



١٩. كم الساعة تفعل ؟

٢٠. ماذا تفعل ؟

أجب هذه الأسئلة الآتية جيّدا !



JAWABLAH PERTANYAAN BERIKUT INI DENGAN BENAR !

أ. قدّم القصة كما الصور الآتية !

Perlu diingat!
 1 hari : 24 jam
 1 minggu : 7 hari
 1 bulan : 30 hari
 1 tahun : 12 bulan



ب. قدّم القصة كما الصور الآتية !



ت. قدّم القصة كما الصور الآتية !

التسامح

تعليم الطابعي



.....وَالْكَاطِمِينَ الْغَيْظَ وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ

.....dan orang-orang yang menahan amarahnya dan mema'afkan (kesalahan) orang. (Ali Imron: 134)

سلامة الإنسان في حفظ اللسان
Keselamatan manusia itu terdapat dalam penjagaan lidahnya

الشرف بالأدب لا بالنسب
Kemulyaan itu berasal dari adab bukan dari nasab



كماس مولانا محمد

المفردات

١

النطق

٢

الدرس السابع المعهد



الكلام

٣

التدريبات

٤

المعهد

الدرس السابع

PONDOK PESANTREN

المفردات (KOSA KATA)



الأفعال





















المفردات

المعنى	فعل المضارع	المعنى	فعل الماضي
Sedang merokok :	يدخّن	Telah merokok :	دخّن
Sedang merusak :	يفسد	Telah merusak :	فسد
Sedang memecah :	يكسّر	Telah memecah :	كسّر
Sedang memberi :	يعطى	Telah memberi :	أعطى
Sedang Berjanji :	يطيع	Telah Berjanji :	أطاع
Sedang melarang :	يَنْهى	Telah melarang :	نهى
Sedang menyuruh :	يأمر	Telah menyuruh :	أمر
Sedang marah :	يغضب	Telah marah :	غضب
Sedang melenceng :	يميل	Telah melenceng :	مال
Sedang menyimpang :	يستطر	Telah menyimpang :	استطرد
Telah menghafal :	يحفظ	Sedang menghafal :	حفظ
Sedang Keluar :	يشكر	Telah bersyukur :	شكر
Sedang sombong :	يتكبر	Telah sombong :	تكبر
Sedang adzan :	يؤدّن	Telah adzan :	أدّن
Sedang membawa :	يحمل	Telah membawa :	حمل
Sedang mencuri :	يسرق	Telah mencuri :	سرق



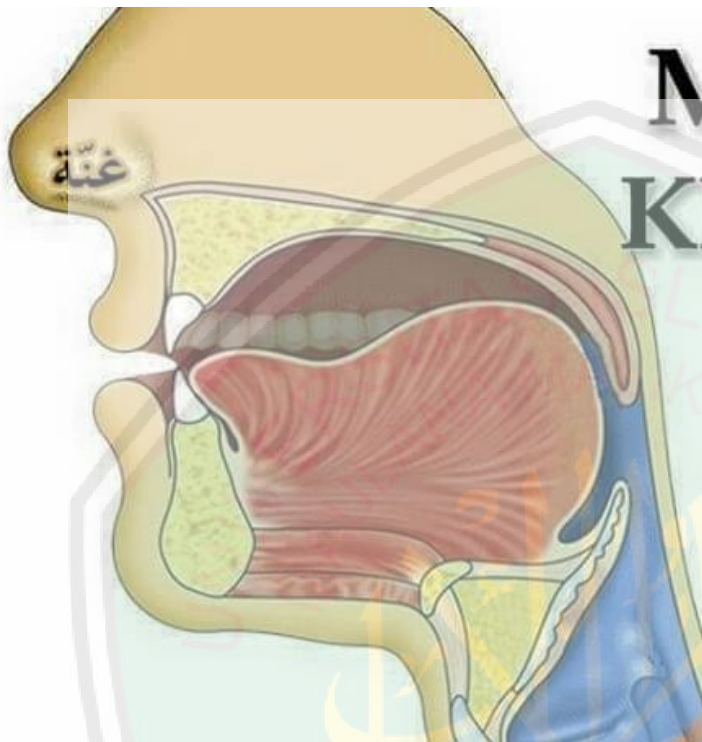
إستمع هذه المفردات ثم اكتبها في المطالعة التالية !

DENGARKAN KOSA-KATA BERIKUT INI KEMUDIAN ISILAH KOLOM YANG

			
4	3	2	1
Kangkung خضار	Menghafal Al Quran حفظ القرآن	Membolos يغيب	Berdoa بَيْض مَقْلِيّ
			
8	7	6	5
Berpikir يفكر	Bersyukur يشكر	Bersalaman يصافح	Mengaji قراءة القرآن
			
12	11	10	9
Mencukur Rambut حَلَّةُ الشَّعْرِ	Jangan Sombong لا تتكبر	Sholat Dhuha صلاة الضحى	Jangan merokok لا تدخن
			
16	15	14	13
Minum MIRAS مِرْسَاء	Berkelahi يتحارب	Membawa HP حمل الجوال	Belajar بادنجان حريف
			
20	19	18	17
Berbohong يكذب	Jasa Boga قسم الطباخ	Mencuri يسرق	Bertahajjud صلاة التهجد



مخرج الخيشوم



Makhraj Khaisyum

نَ dan نِ
• Idgham Bighunnah, Iqlab, Ikhfa Haqiqi

مَ dan مِ
• Ghunnah Musyaddadah

مُ dan مِ
• Idgham Mitslain (Mimi) dan Ikhfa Syafawi

مَ dan مِ
• Idgham Mutajanisain
• Mad Lazim Harfi Mukhaffaf

باب مخارج الحروف

عَلَى الَّذِي يَخْتَارُهُ مَنْ اخْتَبَرَ	مَخَارِجُ الْحُرُوفِ سَبْعَةٌ عَشْرُ
حُرُوفٌ مَدٌّ لِلْهَوَاءِ تَنْتَهِي	فَأَلِفُ الْجَوْفِ وَأَخْتَاهَا وَهِيَ
ثُمَّ لِبُؤْسَطِهِ فَعَيْنٌ حَاءٌ	ثُمَّ لِأَقْصَى الْحَلْقِ هَمْزٌ هَاءٌ
أَقْصَى اللِّسَانِ فَوْقَ ثَمَّ الْكَافُ	أَدْنَاهُ غَيْنٌ خَاوُّهَا وَالْقَافُ
وَالضَّادُ مِنْ حَاقَتِهِ إِذْ وَلِيَا	أَسْفَلُ وَالْوَسْطُ فَجِيمُ الشَّيْنِ يَا
وَاللَّامُ أَدْنَاهَا لِمُنْتَهَاهَا	الْأَضْرَاسَ مِنْ أَيْسَرَ أَوْ يُمْنَاهَا
وَالرَّاءُ يُدَانِيهِ لِظَهْرِ أَدْخَلُوا	وَالثُّونُ مِنْ طَرْفِهِ تَحْتَ اجْعَلُوا
عَلِيَا الثَّنَائِيَا وَالصَّفِيرُ مُسْتَكِينُ	وَالطَّاءُ وَالذَّالُ وَتَا مِنْهُ وَمِنْ
وَالظَّاءُ وَالذَّالُ وَتَا لِلْعُلْيَا	مِنْهُ وَمِنْ فَوْقِ الثَّنَائِيَا السُّقْلَى
فَالْقَافُ مَعَ أَطْرَافِ الثَّنَائِيَا الْمُشْرِفَةُ	مِنْ طَرْفَيْهِمَا وَمِنْ بَطْنِ الشَّفَةِ
وَعَنَّةٌ مَخْرَجُهَا الْخَيْشُومُ	لِلشَّفَتَيْنِ الْوَاوُ بَاءٌ مِيمٌ

الصوت

التدريبات

إستمع وأعد!

م	ن	الرقم	ن	ء	الرقم
م	ن	الرقم	ن	ء	الرقم

مشيدة

مؤمن

١

نعيم

جنة

١

مسحرين

مطمئنة

٢

مسفراً

محضراً

٢

أمة

أن

٣

من ألف

خير

٣

شهر

م	ن	الرقم	الرقم
م	ن	الرقم	الرقم

تامة

إن

١

من مسد

حبل

١

طامة

يمن

٢

تجرى

جنة

٢

عمة

فن

٣

بصير

سميع

٣

م	ن	الرقم	الرقم
م	ن	الرقم	الرقم

عم

من النص

١

النعيم

عن

١

جم

من النوم

٢

بنيس

من

٢

مهم

الناس

٣

بذنبهم

٣

كلام : BERBICARA



١ إستمع وإقرأ هذه المحادثة!
 هذه المحادثة بين الطلاب في المعهد
 محمّد : يا محمود ! ماذا تفعل الآن ؟

محمود : أريد أن أدرس الدروس في غرفة المذاكرة. لماذا يا أخى
 محمّد : لا بأس فيه أريد أن أدرس الدروس أيضا معك. هل
 العربية ؟

محمود : نعم, أريده. عمّا ؟

محمّد : عن فعل المضارع. لماذا تتعلم اللغة العربية؟

محمود : طيب. كهذا أتعلمها كى أفهم القرآن والحديث والعلوم الأخرى

محمّد : وأنا أيضا. أتعلمها كى أفهم العلوم الدينية والعامية. شكرا يا أخى.

محمود : عفوا

- Muhammad : wahai Mahmud, apa yang kamu lakukan sekarang?
 Mahmud : saya ingin belajar pelajaran – pelajaran di runag belajar. Kenapa
 hai saudaraku ?
 Muhammad : tidak apa-apa. Saya juga ingin belajar pelajaran-pelajaran juga
 bersamamu. Apakah kamu ingin mengajariku bahasa Arab ?
 Mahmud : ya. Saya berharap seperti itu. Tentang apa ?
 Muhammad : tentang fiil mudhori'. Kenapa kamu belajar bahasa Arab ?
 Mahmud : oke. Saya mempelajarinya supaya memahami Al Quran dan hadits
 dan ilmu-ilmu yang lain.
 Muhammad : begitu juga saya. Saya mempelajarinya supaya saya memahami ilmu
 agama dan umum. Terima kasih wahai saudaraku
 Mahmud : ya , sama-sama

٢ إستخدم المحادثة كما المثال السابق!

.....

٣ تقدم المحادثة السابقة مع زملائك أمام الفصل!

.....

الكلام عن القصة

١ إقرأ هذه القصة بجهد !

" النية لطلب العلم "

ذات يوم يذهب سالم إلى المعهد المشهور والكبير في إندونيسيا. وهو أشهر المعهد في جومبانج. إسمه المعهد تيوئرنج. سالم طالب من سومطري الغربي. قبل أن يذهب سالم إلى المعهد وصّى أبوه إليه. هو قال : " ويجب عليك أن تتعلم العلوم الدينية و العامية بجد. ويمكن عليك أن تقابل المشكلات المتنوعة. ولكن يجب عليك أن تحسن النية لطلب العلم". ويذكر سالم بوصية أبيه.

٢ قدم الحكاية بإجابة الأسئلة الآتية !










CERITAKAN KEMBALI QIROAH DI ATAS DENGAN KONSEP PERTANYAAN DI BAWAH INI DALAM BENTUK CERITA NARASI SEPerti CONTOH DI ATAS !

١. أين معهدك ؟
٢. كيف حال معهدك ؟
٣. لماذا تتعلم في المعهد ؟
٤. ماذا يجوز عليك في المعهد ؟
٥. ماذا يجب عليك في المعهد ؟
٦. ماذا يمنع عليك في المعهد ؟
٧. كيف الطريقة أنت تأمر بالمعروف في المعهد ؟
٨. كيف الطريقة أنت تنهى عن المنكر في المعهد ؟
٩. لماذا تقرأ القرآن كل يوم ؟
١٠. لماذا تتعلم في المعهد تيوئرنج ؟

التدريبات : LATIHAN



ابادل الأسئلة والأجوبة الآتية صحيحة تتعلق بالصورة الآتية بفعل الأمر وفعل النهي !
**BERTANYA JAWABLAH DENGAN BENAR SESUAI DENGAN GAMBAR
 YANG ADA MENGGUNAKAN KATA PERINTAH DAN LARANGAN !**

 <p>٦</p>	 <p>١</p>
 <p>٧</p>	 <p>٢</p>
 <p>٨</p>	 <p>٣</p>
 <p>٩</p>	 <p>٤</p>
 <p>١٠</p>	 <p>٥</p>

التسامح

تعليم الطابعي



الوقت أثن من الذهب
Waktu Itu lebih berharga dari pada

أداب المرء خير من ذهبه
Adab seseorang lebih berharga dari

.....وَالكَاطِمِينَ الْغَيْظَ وَالْعَافِينَ عَنِ النَّاسِ

.....dan orang-orang yang menahan amarahnya dan mema'afkan (kesalahan) orang. (Ali Imron: 134)



سأذهب إلى ديوان المعهد.
ماذا تريد؟

يا محاسن... إلى أين ستذهب؟

يا حارس... مع أن أرافك
لذهاب إلى مكتبة المعهد،
ولكني مشغول في خطابة "
كو دا ابرنج "

ساعدني لتنظيف الفناء.
واسع جدا. كيف؟

عفوا يا حارس....

لا بأس فيه

شكرا يا حارس.... للتسامح

كماس مولانا محمد

في المكتبة

DI PERPUSTAKAAN

- ماذا تريد ؟ أريد أن أستعير الكتاب
- أيّ كتاب تريد ؟ كتاب عن الطبّ النبوي
- وأريد أن أأجل مدة الإعارة. طيّب
- هل هنا كتاب عن تاريخ النبي محمد ص.م ؟ نعم, هنا موجود
- شكرا ! عفوا
- Apa yang dapat saya bantu ? saya ingin meminjam buku
- Buku apa yang kamu inginkan ? buku tentang pengobatan nabi
- Dan saya ingin memperpanjang peminjaman. Okey
- Apakah disini ada buku tentang sejarah Nabi Muhammad SAW? Ya. Disni ada
- Terima kasih ! sama- sama

في غرفة الأكل

DI TEMPAT MAKAN

- يا أخى, هل الرز جاهز ؟ نعم, الرز جاهز
 - يا أخى, ما إدام الفطور اليوم ؟ إدامه بذنجان و بيض
 - هل هناك مزدحم للطابور ؟ نعم, هناك مزدحم للطابور
 - النظام بالتبادل ! طيّب
 - هل هناك الماء الحارّ ؟ نعم, هناك الماء الحارّ
1. Wahai saudaraku, apakah nasinya sudah siap ? ya sudah siap
 2. Apa menu hari ini ? menunya terong dan telur
 3. Apakah disana antri ? ya disana antri
 4. Antri yang teratur ya...
 5. Apakah disana ada air pana ? ya disana ada air panas

في المقصف

DI KANTIN

- يا أخى, كم ثمن هذا التلج ؟ ثمنه ألفين روبية
- هذا خمسة آلاف. فيه الباقي, كم الباقي ؟ ثلاثة آلاف روبية
- هل هناك صابون و معجون و شامبو ؟ نعم, هكذا
- كم ثمن الجميع ؟ عشرون ألف روبية
- ممكن أن أستعير الفلوس أولاً
- Wahai saudaraku, berapa harga es ini ? hargany Rp 2000
- Ini Rp 5000. Apakah ada kembalian ? ada Rp 3000
- Apakah disana ada sabun, pasta gigi dan sampo? Ya ini.
- Berapa total semuanya ? Rp 20.000
- Boleh saya hutang dulu

في مكان الإغتسال

DI LONDRY

- يا أخى, ماذا تريد ؟ أريد أن أغتسل الملابس
- كم كيلوجيرام ملابسك ؟ حوالى ٣ كيلوجيرام
- كم أضعهم ؟ عشر آلاف روبية
- أريد أن أكوي الملابس ! طيب
- كم أضعهم ؟ مجاناً
- Wahai saudaraku, apa yang dapat saya bantu ? saya ingin melondrykan baju-baju saya
- Berapa kilogram bajunya ? kira-kira 3 Kg
- Berapa uang yang harus saya bayar ? Rp 10.000
- Dan saya ingin menyetrika baju ! okey...
- Berapa yang harus saya bayar ? gratis

في الحجره

DI KAMAR

- يا أختي, ماذا تعملين ؟ أريد أن أتعلّم \ أنام \ أصلى
- يا أختي, حيّ بنا نتعلّم \ ننام \ نصلى ! حيّ نتعلّم \ ننام \ نصلى
- من فضلك إذا تريد إلى المجفف, خذي لباسي ؟ طيّب, هكذا
- هذه الحجره مظلمة, أشعل المصباح ! طيّب أشعل المصباح
- أنا مفلسه. إسمحولي أن أستعير الفلوس عشر آلاف روبية؟ ما عندنا أنا مفلسه أنضاً الآن. عفوا
- Wahai saudaraku, apa yang hendak kamu lakukan ? saya ingin belajar/ tidur / sholat
- Ayo kita belajar/ tidur / sholat ! ayo.....
- Jika kamu ingin ke jemuran, tolong ambilkan bajuku ! okey...
- Saya sekarang lagi bokek. Permisi saya ingin pinjam uang Rp 10.000 saja ? saya juga tidak punya. Sebab saya juga lagi bokek sekarang.

في الفصل

DI KELAS

- أيّ درس الآن يا صديقي؟ الآن درس اللغة الإندونيسية
- من الغائب؟ أكتب الغائب في كشف الحضور !
- من فضلك أن تعطني الطّامس ؟ طيّب, هكذا
- لا تمزّة \ هدوا !
- الفصل وسخ جدّاً, من الكانس اليوم, يا صديقي؟ نحن كانسون
- 1. Pelajaran apa sekarang ? sekarang pelajaran bahasa Indonesia
- 2. Apakah hari ini ada yang absen ? tolong tulis yang absen di buku hadir
- 3. Dengan segala hormat, ada yang punya tip-x, saya minta! Okey, ini tip-x nya
- 4. Jangan ada gaduh ! jangan ramai !
- 5. Kelas ini kotor sekali, siapa yang piket hari ini ? kita kan piket hari ini.....

في الحمام DI KAMAR MANDI

١. إستحمت يا أخي؟ لم إستحمت
٢. من في الدّاخل؟ أنا على
٣. من بعدك؟ بعدى فائز
٤. هل المياه متوقّرة؟ لا، الماء قليل
٥. هل هناك حمّام فارغ؟ لا، هنا حمّام مملوء. سرعة أريد أن أبول.

- Apakah kamu sudah mandi ? saya belum mandi
- Siapa yang ada di dalam ? saya Ali
- Siapa setelahmu ? setelahku Faiz
- Apakah airnya penuh ? tidak airnya sedikit
- Apakah ada kamar mandi yang kosong ? tidak disini penuh. Cepat saya ingin buang air kecil.

في المجفف DI JEMURAN

١. حيّ بنا نجفف الملابس !
٢. لباس من هذا؟ هذا لباسى
٣. جفف هذه الملابس هناك؟ لا أريد أن أجفف هنا
٤. لا تنقل الملابس المبلولة !
٥. لا تدس الملابس السّاقطة !

1. Ayo kita menjemur pakaian !
2. Baju siapa ini ? ini bajuku
3. Jemurlah baju ini disana ? tidak, saya ingin menjemurnya disini saja
4. Jangan menggeser bajuku !
5. Jangan diinjak baju yang jatuh !

DAFTAR PUSTAKA

- Al Andalusiy, Ibn Malik, *Alfiyah Ibnu Malik*.
- H. Taufiqul Hakim. 2001. *Pedoman Praktis Kitab Kuning- Fi Khulashoh Alfiyah Ibn Malik*, Jepara: PP. Darul Falah
- M. Sholihuddin Shofyan, 2002. *Tarjamah Alfiyah Ibnu Malik, Maqosid An Nahwiyah*, Jombang: Darul Hikmah.
- Ma'shum, Muhammad Ali, 1938. *Al Amsilah al Tashrifiyah*. Mojokerto: Hidayah
- Ma'shum, Muhammad Bin 'Ali. *Al Amsilah Al Tashrifiyah*. Surabaya: Maktabah Al SYekh Salim
- Matsna HS, HM dkk, 1999. *Pelajaran Bahasa Arab Untuk program Bahasa Asing Madrasah Aliyah*, Jakarta: Direktorat Jenderal Pembinaan Kelembagaan Agama Islam Departemen Agama RI.
- Shinny, Mahmud Ismail dkk. 1983. *Al 'Arobiyyah li an Nasyiin- mahaj Mutakamil li Ghairi an Natiqina bi al 'Arobiyah 1-4*. Saudi Arabia: Wizarat al Ma'arif.
- Warson, Ahmad Munawwi. 2002. *Kamus*. Surabaya: pustaka Progressif.
- Yunus, H. Mahmud. 1999. *Kamus Arab- Indonesia*. Jakarta: Hidakarya Agung



العربية عندنا " هو كتاب الطالب الأساسي في درس المحادثة على الأسس الثقافية والإجتماعية المحلية ورؤية المعهد الخاصة بمنهج تبوئنج. وهذا الأسس تبنى على النظرية التجريبية لاكتساب اللغة الثانية لفينوكيرو. هذو النظرية تزعم على أن اكتساب اللغة الثانية على الأسس الثقافية والإجتماعية المحلية تؤثر كثيرا في استيعاب اللغة من تعليمها لاسيما في مهارة الكلام لأن المتعلم يتعلم بهذا المدخل اللغة العربية بالأسلوب الذي يكتسب الطفل لغته الأم فينبغي أن يفهم المنطوق أولا ثم يتحدث ثانيا. وأن الظروف الدراسية تهيء له مشابهة للظروف التي يمر بها الطفل في أثناء اكتسابه لغته الأم. فيعد هذا المدخل كما قاله فينوكيرو في استيعاب اللغة الثانية. ويبني هذا الكتاب بمنهج تبوئنج و برؤية المعهد الخاصة، وهو: تعليم الأخلاق بمحفوظات العربية على الأسس المعهد تبوئنج: (١). الصدق، (٢). الإخلاص، (٣). المسؤول، (٤). الجِد، (٥). التسامح.

